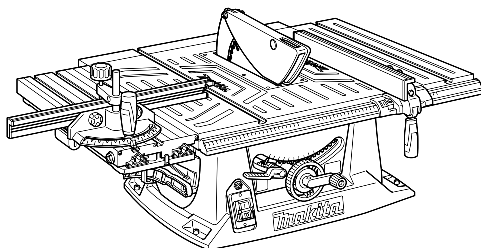
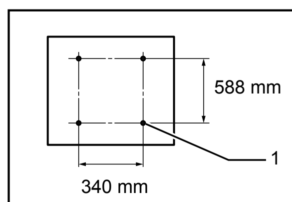


GB	Table Saw	INSTRUCTION MANUAL
UA	Розпилювальний верстат	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Piła stołowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Ferăstrău circular cu masă	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Tischkreissäge	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Asztali körfűrész	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Stolová píla	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Stolní pila	NÁVOD K OBSLUZE

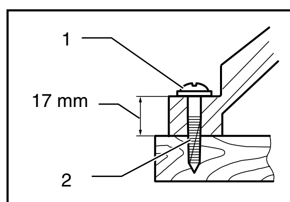
MLT100



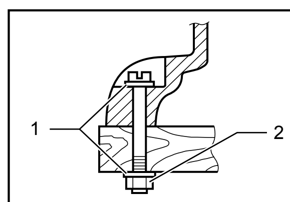




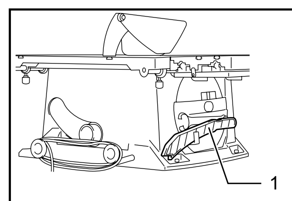
1 009109



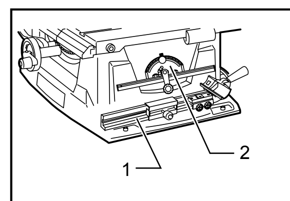
2 009108



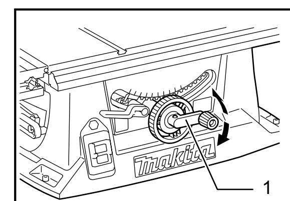
3 006243



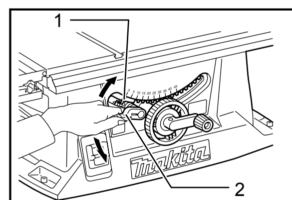
4 008758



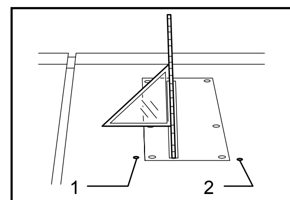
5 008759



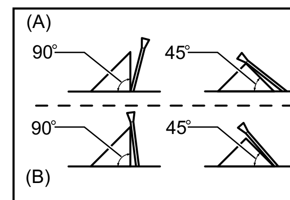
6 008760



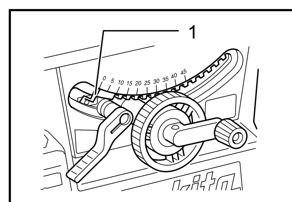
7 008761



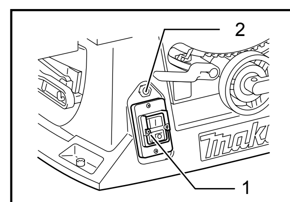
8 008762



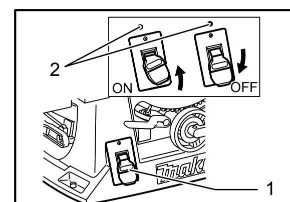
9 006157



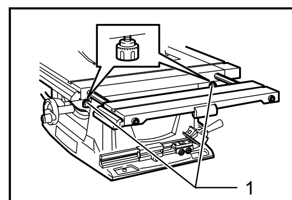
10 008763



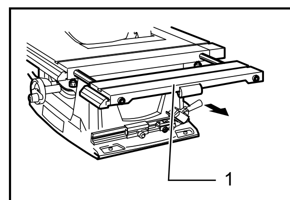
11 008764



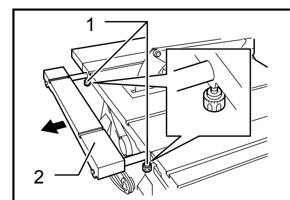
12 009028



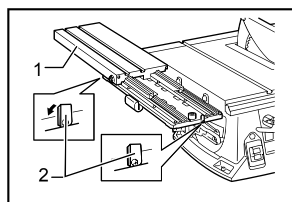
13 008765



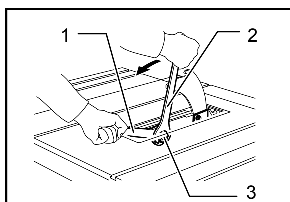
14 008766



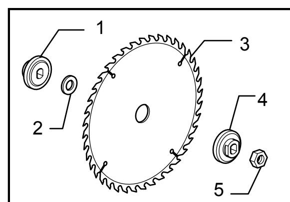
15 008768



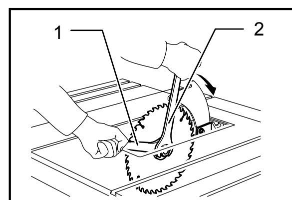
16 008767



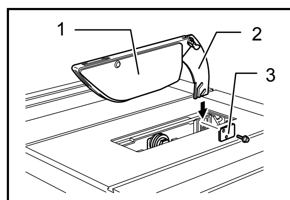
17 008769



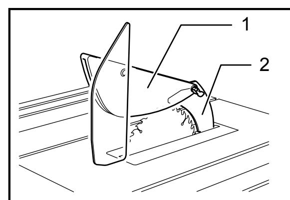
18 008770



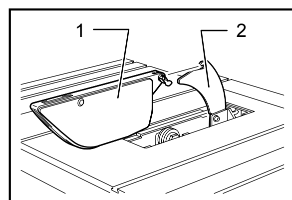
19 008771



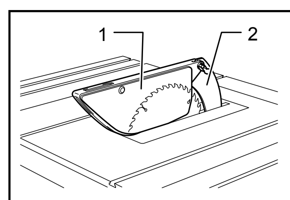
20 008772



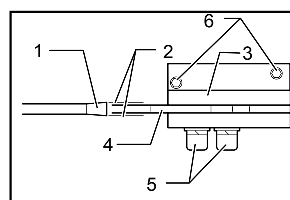
21 008773



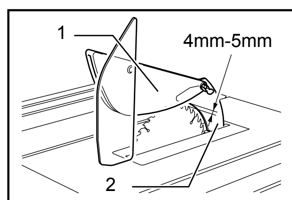
22 008774



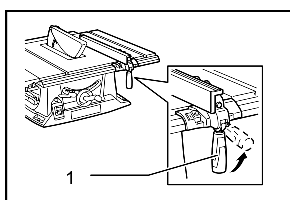
23 008775



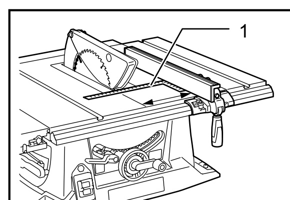
24 008776



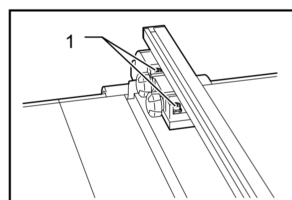
25 009201



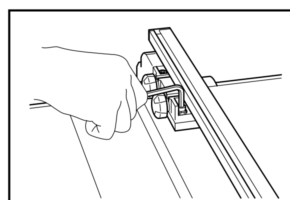
26 008778



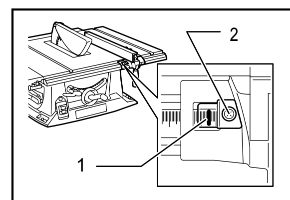
27 008779



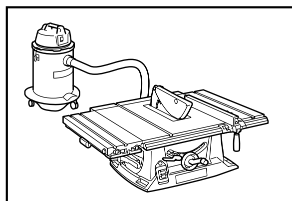
28 008780

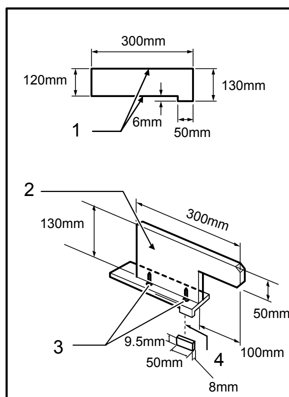


29 008781

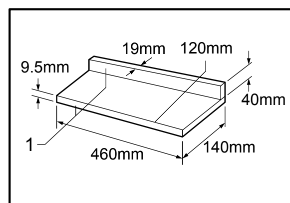


30 008782

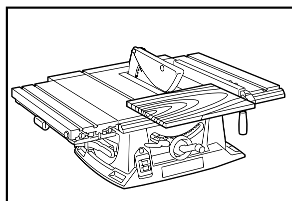

31 008783

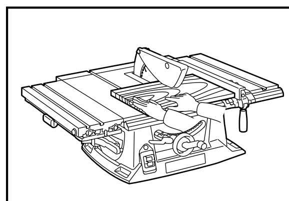


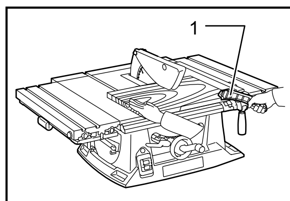
32 006218



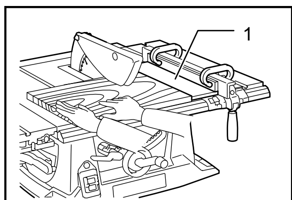
33 006210


34 008810

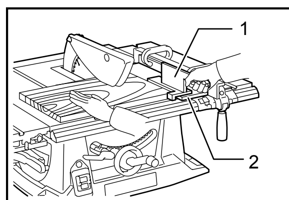

35 008784



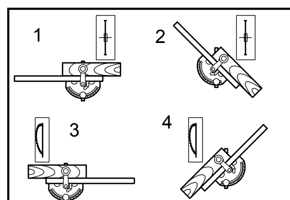
36 008785



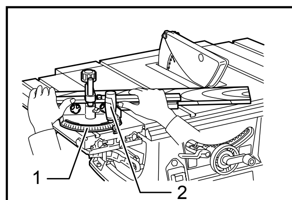
37 008786



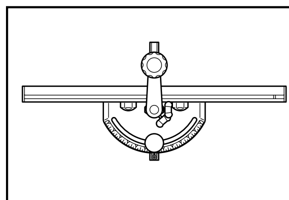
38 008787

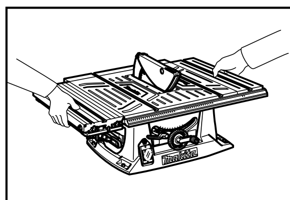


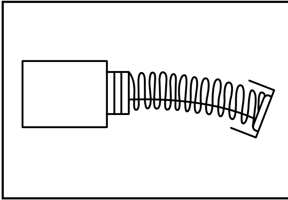
39 008788

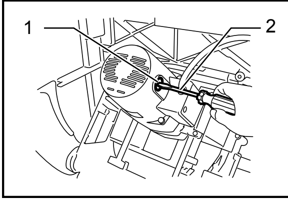


40 008789


41 008790


42 010130


43 007834



44 006173

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Hole diameter 8 mm
2-1. 6 mm Std. washer
2-2. No.10 wood screw 40 mm min. length
3-1. 6 mm Std. washer
3-2. 6 mm Mounting bolt & Nut tighten securely
4-1. Push stick
5-1. Rip fence (Guide rule)
5-2. Miter gauge
6-1. Handle
7-1. Arrow pointer
7-2. Lock lever
8-1. 90° adjusting screw
8-2. 45° adjusting screw
10-1. Arrow pointer
11-1. Switch
11-2. Restart button
12-1. Switch
12-2. Restart button
13-1. Screws
14-1. Sub table (R)
15-1. Screws
15-2. Sub table (back)
16-1. Slide table
16-2. Locking plate
17-1. Wrench
17-2. Wrench
17-3. Hex nut
18-1. Inner flange
18-2. Ring
18-3. Saw blade
18-4. Outer flange
18-5. Hex nut
19-1. Wrench
19-2. Wrench
20-1. Blade guard
20-2. Riving knife
20-3. Blade guard mounting portion (stay)
21-1. Blade guard
21-2. Riving knife
22-1. Blade guard
22-2. Riving knife
23-1. Blade guard
23-2. Riving knife
24-1. Blade
24-2. These two clearances should be equal.
24-3. Blade guard mounting portion (stay)
24-4. Riving knife
24-5. Hex bolts (A)
24-6. Hex bolts (B)
25-1. Blade guard
25-2. Riving knife
26-1. Lever
27-1. Scale
28-1. Hex bolts
30-1. Guideline
30-2. Screw
32-1. Face/edge parallel
32-2. Handle
32-3. Wood screw
32-4. Glue together
33-1. Face/edge parallel
36-1. Push stick
37-1. Auxiliary fence
38-1. Push block
38-2. Auxiliary fence
39-1. Cross cutting
39-2. Mitering
39-3. Bevel cutting
39-4. Compound mitering (angles)
40-1. Miter gauge
40-2. Knob
44-1. Brush holder cap
44-2. Screwdriver

SPECIFICATIONS

Model		MLT100	
		(for European countries)	(for other than European countries)
Arbor hole		30 mm	25 mm and 25.4 mm
Blade diameter		260 mm	255 mm
Max. cutting capacities	90°	93 mm	90.5 mm
	45°	64 mm	63 mm
No load speed (min^{-1})		4,300	
Table size (L x W)		(685 mm - 835 mm) x (955 mm - 1,305 mm) with sub tables (R) and (back)	(685 mm - 835 mm) x (955 mm - 1,305 mm) with sub tables (R) and (back)
Dimensions (L x W x H) with table(s) not extended		726 mm x 984 mm x 333 mm with sub tables (R) and (back)	726 mm x 984 mm x 333 mm with sub tables (R) and (back)
Net weight		34.1 kg	34.1 kg
Safety class		⧈/II	

• Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
• Specifications may differ from country to country.
• Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

END215-3

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.


· Read instruction manual.


· DOUBLE INSULATION


· Wear safety glasses.


· Do not place hand or fingers close to the blade.



· Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

ENE003-1

Intended use

The tool is intended for cutting in wood.

ENF002-1

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENG905-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN61029:

Sound pressure level (L_{pA}) : 92 dB(A)
Sound power level (L_{WA}) : 105 dB(A)
Uncertainty (K) : 3 dB(A)

Wear ear protection

ENH022-3

For European countries only

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):
Designation of Machine:
Table Saw
Model No./ Type: MLT100
are of series production and
Conforms to the following European Directives:
2006/42/EC
And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:
EN61029
The EC Type-Examination Certificate No.BM 50170011 0001, BM 50170011 0002
The EC Type-Examination was performed by:
TÜV RHEINLAND Product safety GmbH Am Grauen Stein 51105
Köln, Germany
Identification No. 0197
The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

15.12.2009

000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ **WARNING Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

ENB095-1

ADDITIONAL SAFETY RULES FOR TOOL

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

1. **Wear eye protection.**
2. **Do not use the tool in presence of flammable liquids or gases.**
3. **NEVER use the tool with an abrasive cut-off wheel installed.**
4. **Check the blade carefully for cracks or damage before operation. Replace cracked or damaged blade immediately.**
5. **Use only saw blades recommended by the manufacturer and which conform to EN847-1, and observe that the riving knife must not be thicker than the width of the cut by the saw blade and not thinner than the body of the blade.**
6. **Always use accessories recommended in this manual. Use of improper accessories such as abrasive cut-off wheels may cause an injury.**
7. **Select the correct saw blade for the material to be cut.**
8. **Do not use saw blades manufactured from high speed steel.**
9. **To reduce the emitted noise, always be sure that the blade is sharp and clean.**
10. **Use correctly sharpened saw blades. Observe the maximum speed marked on the saw blade.**
11. **Clean the spindle, flanges (especially the installing surface) and hex nut before**

installing the blade. Poor installation may cause vibration/wobbling or slippage of the blade.

12. **Use saw-blade guard and riving knife for every operation for which it can be used, including all through sawing operations. Always install the blade guard following the instructions out-lined in this manual. Through sawing operations are those in which the blade cuts completely through the workpiece as in ripping or cross cutting. NEVER use the tool with a faulty blade guard or secure the blade guard with a rope, string, etc. Any irregular operation of the blade guard should be corrected immediately.**
13. **Immediately reattach the guard and riving knife after completing an operation which requires removal of the guard.**
14. **Do not cut metal objects such as nails and screws. Inspect for and remove all nails, screws and other foreign material from the workpiece before operation.**
15. **Remove wrenches, cut-off pieces, etc. from the table before the switch is turned on.**
16. **NEVER wear gloves during operation.**
17. **Keep hands out of the line of the saw blade.**
18. **NEVER stand or permit anyone else to stand in line with the path of the saw blade.**
19. **Make sure the blade is not contacting the riving knife or workpiece before the switch is turned on.**
20. **Before using the tool on an actual workpiece, let it run for a while. Watch for vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced blade.**
21. **The tool should not be used for slotting, rabbetting or grooving.**
22. **Replace table insert when worn.**
23. **NEVER make any adjustments while tool is running. Disconnect tool before making any adjustments.**
24. **Use a push stick when required. Push sticks MUST be used for ripping narrow workpieces to keep your hands and fingers well away from the blade.**
25. **Always store the push-stick when it is not in use.**
26. **Pay particular attention to instructions for reducing risk of KICKBACK. KICKBACK is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade. KICKBACK causes the ejection of the workpiece from the tool back towards the operator. KICKBACKS CAN LEAD TO SERIOUS PERSONAL INJURY. Avoid KICKBACKS by keeping the blade sharp, by keeping the rip fence parallel to the blade, by keeping the riving knife and blade guard in place and operating properly, by not releasing the workpiece until you have pushed it all the way past the blade, and by not ripping a workpiece that is twisted or warped or does not have a straight edge to guide along the fence.**
27. **Do not perform any operation freehand. Freehand means using your hands to support or guide the workpiece, in lieu of a rip fence or miter gauge.**
28. **NEVER reach around or over saw blade. NEVER reach for a workpiece until the saw blade has completely stopped.**
29. **Avoid abrupt, fast feeding. Feed as slowly as possible when cutting hard workpieces. Do not bend or twist workpiece while feeding. If you stall or jam the blade in the workpiece, turn the tool off immediately. Unplug the tool. Then clear the jam.**
30. **NEVER remove cut-off pieces near the blade or touch the blade guard while the blade is running.**
31. **Knock out any loose knots from workpiece BEFORE beginning to cut.**
32. **Do not abuse cord. Never yank cord to disconnect it from the receptacle. Keep cord away from heat, oil, water and sharp edges.**
33. **Some dust created from operation contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:**
    - **lead from lead-based-painted material and,**
    - **arsenic and chromium from chemically-treated lumber.**
    - **Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.**
34. **Connect the tool to a dust collecting device when sawing.**
35. **The guard can be lifted during workpiece setup and for ease of cleaning. Always make sure that guard hood is down and flat against sawtable before plugging in the tool.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

INSTALLATION

Positioning table saw

Fig.1

Fig.2

Fig.3

Locate the table saw in a well lit and level area where you can maintain good footing and balance. It should be installed in an area that leaves enough room to easily handle the size of your workpieces. The table saw should be secured with four screws or bolts to the work bench or table saw stand using the holes provided in the bottom of the table saw. When securing the table saw on the work bench, make sure that there is an opening in the top of the work bench the same size as the opening in the bottom of the table saw so the sawdust can drop through.
If during operation there is any tendency for the table saw to tip over, slide or move, the work bench or table saw stand should be secured to the floor.

Storing accessories

Fig.4

Fig.5

Push stick, Triangular rule, blade and wrenches can be stored on the left side of the base and the rip fence and miter gauge can be stored at the right side of the base.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠**CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Adjusting the depth of cut

Fig.6

The depth of cut may be adjusted by turning the handle. Turn the handle clockwise to raise the blade or counterclockwise to lower it.

NOTE:

- Use a shallow depth setting when cutting thin materials in order to obtain a cleaner cut.

Adjusting the bevel angle

Fig.7

Loosen the lock lever counterclockwise and turn the handwheel until the desired angle (0° - 45°) is obtained. The bevel angle is indicated by the arrow pointer.
After obtaining the desired angle, tighten the lock lever clockwise to secure the adjustment.

⚠**CAUTION:**

- After adjusting the bevel angle, be sure to tighten the lock lever securely.

Adjusting positive stops

Fig.8

Fig.9

The tool is equipped with positive stops at 90° and 45° to the table surface. To check and adjust the positive stops, proceed as follows:
Move the handwheel as far as possible by turning it. Place a triangular rule on the table and check to see if the blade is at 90° or 45° to the table surface. If the blade is at an angle shown in Fig. A, turn the adjusting screws clockwise; if it is at an angle shown in Fig. B, turn the adjusting screws counterclockwise to adjust the positive stops.
After adjusting the positive stops, set the blade at 90° to the table surface. Then adjust the arrow pointer so that its right edge is aligned to the 0° graduation.

Fig.10

Switch action

⚠**CAUTION:**

- Remove workpiece from the table.
- Switch off the tool and then press in the restart button.
- Before plugging in the tool, always be sure that the tool is switched off.

For tool with button type switch

Fig.11

To start the tool, press the ON (I) button.
To stop it, press the OFF (O) button.

For tool with lever type switch

Fig.12

To start the tool, raise the switch lever. To stop it, lower the switch lever.

Sub table (R)

Fig.13

Fig.14

This tool is provided with the sub table (R) on the right side of the main table. To use the sub table (R), loosen two screws on the right side counterclockwise, pull out the table (R) fully and then tighten the two screws to secure it.

Sub table (back)

Fig.15

To use the sub table (back), loosen the screws on the left and right hand sides under the table and pull it out backwards to the desired length. At the desired length, tighten the screw securely.

Slide table

Fig.16

⚠**CAUTION:**

- After using slide table, be sure to lock it by moving the locking plate to the vertical position.

This tool is provided with the slide table on the left side. The slide table slides back and forth. Pivot the locking plates on the back and front sides to the horizontal position before using it.
Hold workpiece firmly with the miter gauge using a clamp on the miter gauge and slide the workpiece together with the slide table at the time of cutting operation.

ASSEMBLY

⚠**CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

The tool is shipped from the factory with the saw blade and blade guard not in the installed condition. Assemble as follows:

Installing or removing saw blade

⚠**CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the blade.
- Use only the Makita socket wrench provided to install or remove the blade. Failure to do so may result in overtightening or insufficient tightening of the hex bolt. This could cause an injury.
- Use the following saw blade. Do not use saw blades which do not comply with the characteristics specified in these instructions.

For Model	Max. dia.	Min. dia.	Blade thickness	Kerf
MLT100	260 mm	230 mm	1.8 mm or less	2 mm or more

008811

⚠**CAUTION:**

- Check the arbor hole diameter of the blade before installing the blade. Always use the correct ring for the arbor hole of the blade you intend to use.

Fig.17

Remove the table insert on the table. Hold the outer flange with the wrench and loosen the hex nut counterclockwise with the wrench. Then remove the outer flange.

Fig.18

Assemble the inner flange, ring, saw blade, outer flange and hex nut onto the arbor, making sure that the teeth of the blade are pointing down at the front of the table. Always install the hex nut with its recessed side facing the outer flange.

For all countries other than European countries

⚠**CAUTION:**

- The ring 25.4 mm in outer diameter is factory-installed onto the spindle.

For European countries

⚠**CAUTION:**

- The ring 30 mm in outer diameter is factory-installed between the inner and outer flanges.
- Keep the flange surface clean of dirt or other adhering matter; it could cause blade slippage. Be sure that the blade is installed so that the teeth are aligned in the cutting (turning) direction.

To secure the blade in place, hold the outer flange with the offset wrench, then tighten the hex nut clockwise with the wrench. BE SURE TO TIGHTEN THE HEX NUT SECURELY.

Fig.19

⚠**CAUTION:**

- Be sure to hold the hex nut carefully with the wrench. If your grip should slip, the wrench may come off the hex nut, and your hand could strike the sharp blade edges.

Installing blade guard

Fig.20

Fig.21

⚠**CAUTION:**

- Before installing the blade guard, adjust the depth of cut to its maximum elevation.

For non-European type blade guard

Remove the center cover. Insert the riving knife into the blade guard mounting portion (stay). Tighten the hex bolts (A) with the provided wrench.

For European type blade guard

Fig.22

Fig.23

Remove the center cover. Insert the riving knife into the blade guard mounting portion (stay). Tighten the hex bolts (A) with the provided wrench.
Place the blade guard into the groove on the riving knife. Secure the blade guard by pivoting the lever on the blade guard.

For both European and non-European type blade guards

The riving knife installing location is factory-adjusted so that the blade and riving knife will be in a straight line. However, if they are not in a straight line, loosen the hex bolts (B) and adjust the blade guard mounting portion (stay) so that the riving knife is aligned directly behind the blade. Then tighten the hex bolts (B) to secure the stay.

Fig.24

⚠**CAUTION:**

- If the blade and riving knife are not aligned properly, a dangerous pinching condition may result during operation. Make sure they are properly aligned. You could suffer serious personal injury while using the tool without a properly aligned riving knife.

- NEVER make any adjustments while tool is running. Disconnect the tool before making any adjustments.
- Don't remove the riving knife.

Fig.25

There must be a clearance of about 4 - 5 mm between the riving knife and the blade teeth. Loosen the hex bolts (A) and adjust the riving knife accordingly and tighten the hex bolts (A) securely. Attach the table insert on the table, then check to see that the blade guard works smoothly before cutting.

Installing and adjusting rip fence

Fig.26

Install the rip fence so that the fence holder engages with the nearmost guide rail.

To secure the rip fence, pivot fully the lever on the fence holder.

To check to be sure that the rip fence is parallel with the blade, secure the rip fence 2 - 3 mm from the blade. Raise the blade up to maximum elevation. Mark one of the blade teeth with a crayon. Measure the distance (A) and (B) between the rip fence and blade. Take both measurements using the tooth marked with the crayon. These two measurements should be identical. If the rip fence is not parallel with the blade, proceed as follows:

Fig.27

Fig.28

1. Secure the rip fence by lowering the lever on it.
2. Loosen the two hex bolts on the rip fence with the hex wrench provided.
3. Adjust the rip fence until it becomes parallel with the blade.
4. Tighten the two hex bolts on the rip fence.

Fig.29

⚠**CAUTION:**

- Be sure to adjust the rip fence so that it is parallel with the blade, or a dangerous kickback condition may occur.

Bring the rip fence up flush against the side of the blade. Make sure that the guideline on the fence holder points to the 0 graduation. If the guideline does not point to the 0 graduation, loosen the screw on the scale plate and adjust the scale plate.

Fig.30

Connecting to vacuum cleaner

Fig.31

Cleaner operations can be performed by connecting the tool to Makita vacuum cleaner or dust collector.

OPERATION

⚠**CAUTION:**

- Always use "work helpers" such as push sticks and push blocks when there is a danger that your hands or fingers will come close to the blade.
- Always hold the workpiece firmly with the table and the rip fence or miter gauge. Do not bend or twist it while feeding. If the workpiece is bent or twisted, dangerous kickbacks may occur.
- NEVER withdraw the workpiece while the blade is running. If you must withdraw the workpiece before completing a cut, first switch the tool off while holding the workpiece firmly. Wait until the blade has come to a complete stop before withdrawing the workpiece. Failure to do so may cause dangerous kickbacks.
- NEVER remove cut-off material while the blade is running.
- NEVER place your hands or fingers in the path of the saw blade. Be especially careful with bevel cuts.
- Always secure the rip fence firmly, or dangerous kickbacks may occur.
- Always use "work helpers" such as push sticks and push blocks when cutting small or narrow workpieces.

Work helpers

Push sticks, push blocks or auxiliary fence are types of "work helpers". Use them to make safe, sure cuts without the need for the operator to contact the blade with any part of the body.

Push block

Fig.32

Use a 19 mm piece of plywood.

Handle should be in center of plywood piece. Fasten with glue and wood screws as shown. Small piece 9.5 mm x 8 mm x 50 mm of wood must always be glued to plywood to keep the blade from dulling if the operator cuts into push block by mistake. (Never use nails in push block.)

Auxiliary fence

Fig.33

Make auxiliary fence from 9.5 mm and 19 mm plywood pieces.

Ripping

⚠**CAUTION:**

- When ripping, remove the miter gauge from the table.
- When cutting long or large workpieces, always provide adequate support behind the table. DO NOT allow a long board to move or shift on the table. This will cause the blade to bind and increase the possibility of kickback and personal injury. The support should be at the same height as the table.

1. Adjust the depth of cut a bit higher than the thickness of the workpiece.

Fig.34

2. Position the rip fence to the desired width of rip and lock in place by pivoting the grip.
3. Turn the tool on and gently feed the workpiece into the blade along with the rip fence.
   (1) When the width of rip is 150 mm and wider, carefully use your right hand to feed the workpiece. Use your left hand to hold the workpiece in position against the rip fence.

Fig.35

   (2) When the width of rip is 65 mm - 150 mm wide, use the push stick to feed the workpiece.

Fig.36

   (3) When the width of rip is narrower than 65 mm, the push stick cannot be used because the push stick will strike the blade guard. Use the auxiliary fence and push block. Attach the auxiliary fence to the rip fence with two "C" clamps.

Fig.37

Feed the workpiece by hand until the end is about 25 mm from the front edge of the table. Continue to feed using the push block on the top of the auxiliary fence until the cut is complete.

Fig.38

Cross cutting

⚠CAUTION:

- When making a crosscut, remove the rip fence from the table.
- When cutting long or large workpieces, always provide adequate support to the sides of the table. The support should be at the same height as the table.
- Always keep hands away from path of blade.

Miter gauge

Fig.39

Use the miter gauge for the 4 types of cutting shown in the figure.

⚠CAUTION:

- Secure the knob on the miter gauge carefully.
- Avoid creep of workpiece and gauge by firm workholding arrangement, especially when cutting at an angle.
- NEVER hold or grasp the intended "cut-off" portion of the workpiece.
- Always adjust the distance between the end of the miter gauge and the saw blade not to exceed 15 mm.

Use of miter gauge

Fig.40

Slide the miter gauge into the thick grooves in the table. Loosen the knob on the gauge and align to desired angle (0° to 60°). Bring stock flush up against fence and slide table, secure it with the clamp on the miter gauge and feed gently forward into the blade.

Auxiliary wood facing (miter gauge)

Fig.41

To prevent a long board from wobbling, fit the miter gauge with an auxiliary fence board. Fasten with bolts/nuts after drilling holes, but fasteners must not protrude from the face board.

Carrying tool

Fig.42

Make sure that the tool is unplugged.
Carry the tool by holding the tool part shown in the figure.

⚠CAUTION:

- Always secure all moving portions before carrying the tool.
- Always make sure that the blade guard is installed in place before the carrying the tool.

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE:

- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Cleaning

Clean out sawdust and chips from time to time. Carefully clean the blade guard and moving parts inside the table saw.

Lubrication

To keep the table saw in tip-top running condition, and to assure maximum service life, oil or grease the moving parts and rotating parts from time to time.
Lubrication places:

- Threaded shaft to elevate the blade
- Hinge to rotate the frame
- Elevation guide shafts on motor
- Gear to elevate the blade

Replacing carbon brushes

Fig.43

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to 3 mm in length. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Fig.44

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. To replace the carbon brushes, remove the blade guard

and blade and then loosen the lock lever, tilt the saw head and secure it at 45° bevel angle. Carefully lay the tool on itself backward. Then loosen the brush holder cap. Remove the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.
To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

ACCESSORIES

⚠**CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Rip fence
- Miter gauge
- Wrench 24
- Hex wrench 5
- Joint (for connecting to dust collector)
- Stand set

УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

1-1. Діаметр отвору 8 мм
2-1. Стандартна шайба 6 мм
2-2. Гвинт для деревини № 10 довжиною 40 мм
3-1. Стандартна шайба 6 мм
3-2. Установочний болт 6 мм та гайка, надійно затягніть
4-1. Штовхач
5-1. Напрямна планка (реєстрова мітка)
5-2. Кутовий шаблон
6-1. Ручка
7-1. Стрілочний покажчик
7-2. Стопорний важіль
8-1. регулювальний гвинт, що повертається до 90 ˚
8-2. регулювальний гвинт, що повертається до 45 ˚
10-1. Стрілочний покажчик
11-1. Перемикач
11-2. Кнопка перезапуску
12-1. Перемикач
12-2. Кнопка перезапуску
13-1. Гвинти
14-1. Допоміжний стіл (R)
15-1. Гвинти
15-2. Допоміжний стіл (задній)
16-1. Рухомий стіл
16-2. Планка блокування
17-1. Ключ
17-2. Ключ
17-3. Шестигранна гайка
18-1. Внутрішній фланець
18-2. Кільце
18-3. Диск пили
18-4. Зовнішній фланець
18-5. Шестигранна гайка
19-1. Ключ
19-2. Ключ
20-1. Кожух полотна
20-2. Запобіжний ніж
20-3. частина встановлення кожуха полотна (розпірка)
21-1. Кожух полотна
21-2. Запобіжний ніж
22-1. Кожух полотна
22-2. Запобіжний ніж
23-1. Кожух полотна
23-2. Запобіжний ніж
24-1. Полотно
24-2. Ці два зазори повинні бути рівними.
24-3. частина встановлення кожуха полотна (розпірка)
24-4. Запобіжний ніж
24-5. Болти із шестигранними голівками (A)
24-6. Болти із шестигранними голівками (B)
25-1. Кожух полотна
25-2. Запобіжний ніж
26-1. Важіль
27-1. Масштаб
28-1. Болти із шестигранною голівкою
30-1. Напрямна лінія
30-2. Гвинт
32-1. Паралель поверхні/краю
32-2. Ручка
32-3. Шуруп
32-4. Склеювання
33-1. Паралель поверхні/краю
36-1. Штовхач
37-1. Додаткова огорожа
38-1. Блок штовхача
38-2. Додаткова огорожа
39-1. ПОПЕРЕЧНЕ РІЗАННЯ
39-2. КОСЕ РІЗАННЯ
39-3. РІЗАННЯ ПІД КУТОМ
39-4. ГРУПОВЕ КОСЕ РІЗАННЯ (КУТИ)
40-1. Кутовий шаблон
40-2. Ручка
44-1. Ковпачок щіткотримача
44-2. Викрутка

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		MLT100	
		(для європейських країн)	(для неєвропейських країн)
Отвір шпинделя		30 мм	25 мм та 25,4 мм
Діаметр диску		260 мм	255 мм
Макс. ріжуча спроможність	90°	93 мм	90,5 мм
	45°	64 мм	63 мм
Швидкість холостого ходу (хв.$^{-1}$)		4300	
Розмір стола (Д x Ш)		(685 мм - 835 мм) x (955 мм - 1305 мм) із допоміжними столами (R) та (задній)	(685 мм - 835 мм) x (955 мм - 1305 мм) із допоміжними столами (R) та (задній)
Розміри (Д x Ш x В) з не розкладеними столами		726 мм x 984 мм x 333 мм із допоміжними столами (R) та (задній)	726 мм x 984 мм x 333 мм із допоміжними столами (R) та (задній)
Чиста вага		34,1 кг	34,1 кг
Клас безпеки		⧈/II	

• Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

• У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.

• Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

END215-3

Символи

Далі наведені символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що Ви розумієте їхнє значення.


· Прочитайте дану інструкцію.


· ПОДВІЙНА ІЗОЛЯЦІЯ


· Одягай захисні окуляри.


· Тримай руки або пальці на відстані від диску.


· Тільки для країн ЄС
Не викидайте електричне обладнання разом з побутовим сміттям!
Відповідно до Європейської директиви 2002/96/EC про утилізацію електричного та електронного обладнання та її застосуванням згідно з нормами національного законодавства, електрообладнання, яке вийшло з ладу, необхідно збирати окремо та відправляти на переробне підприємство, яке відповідає вимогам охорони довкілля.

ENE003-1

Призначення

Інструмент призначено для різання деревини.

ENF002-1

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела струму, що має напругу, зазначену в табличці з заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела перемінного струму. Інструмент має подвійну ізоляцію згідно з європейським стандартом і, отже, може підключатися до розеток без клеми заземлення.

ENG905-1

Шум

Рівень шуму за шкалою A у типовому виконанні, визначений відповідно до EN61029:

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 92 дБ(A)
Рівень акустичної потужності (L_{WA}): 105 дБ(A)
Похибка (K) : 3 дБ(A)

Користуйтеся засобами захисту слуху

ENH022-3

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, Makita Corporation, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання Makita:

Позначення обладнання:
Розпилювальний верстат
№ моделі / тип: MLT100
є серійним виробництвом та
Відповідає таким Європейським Директивам:
2006/42/EC
Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:
EN61029
№ сертифіката ЄС на проведення типових випробувань.BM 50170011 0001, BM 50170011 0002
Типові випробування на відповідність вимогам ЄС були проведені:
TÜV RHEINLAND Product safety GmbH Am Grauen Stein 51105
Köln, Germany
Ідентифікаційний № 0197
Технічна документація знаходиться у нашого уповноваженого представника в Європі, а саме:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

15.12.2009

000230

Tomoyasu Kato
Директор
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, ЯПОНІЯ

GEA010-1

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ **УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції.** Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

ENB095-1

ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПРИ КОРИСТУВАННІ ІНСТРУМЕНТОМ

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

1. **Одягайте захисні окуляри**
2. **Не слід користуватися інструментом при наявності займистих рідин та газів.**

3. **Забороняється встановлювати абразивне відрізне коло на інструмент та користуватися ним.**
4. **Перед початком роботи слід ретельно перевірити полотно на наявність тріщин або пошкодження. Слід негайно замінити тріснуте або пошкоджене полотно.**
5. **Слід користуватися тільки пильними дисками, що рекомендовані виробником та які відповідають EN847-1, та товщина запобіжного ножа не повинна бути більше ширини прорізу від пильного диску та менш полотна диску.**
6. **Завжди використовуй приналежності рекомендовані в цій інструкції. Використання неналежного приладдя, наприклад абразивних відрізних кіл, може призвести до поранення..**
7. **Обирайте пильний диск відповідно до матеріалу, що буде різатися**
8. **Не слід застосовувати диски пилки, що виготовлені з швидкорізальної сталі**
9. **Для того, щоб зменшити вироблений шум, диск повинен бути завжди гострим та чистим.**
10. **Слід використовувати правильно загострені диски пилки. Дотримуйтесь максимальної швидкості зазначеної на диску пилки.**
11. **Перед встановленням диску слід почистити шпиндель, фланці (особливо поверхню встановлення) та шестигранну гайку. Неправильне встановлення може призвести до вібрації/коливання або прослизання диску.**
12. **Слід користуватися кожухом пильного диску та запобіжним ножем кожного разу коли це можливо, у тому числі під час наскрізного різання. Захисний кожух диску слід обов'язково встановлювати згідно до інструкцій, зазначених у цьому посібнику. Наскрізне різання відбувається коли диск прорізає наскрізь деталь як під час поздовжнього, так і поперечного різання. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ користуватися інструментом із несправним захисним кожухом диску або кріпити кожух за допомогою мотузки, струни і т.д. Слід негайно скорегувати захисний кожух у разі його неправильного функціонування.**
13. **Обов'язково слід встановити захисний кожух та запобіжний ніж знову після завершення роботи, яка потребує зняття кожуху.**
14. **Забороняється різати металеві предмети, а саме цвяхи та гвинти. Перед початком роботи огляньте деталь та заберіть усі цвяхи, гвинти та інший сторонній матеріал з деталі.**
15. **Перед увімкненням заберіть ключі, відрізки і т.д. зі столу.**
16. **НІКОЛИ не одягайте рукавиць під час роботи.**
17. **Не тримай руки на лінії пильного диску.**
18. **ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ стояти або дозволяти комусь ще стояти на одній лінії зі шляхом пильного диску.**
19. **Перед увімкненням перевірте, щоб полотно не торкалося запобіжного ножа або деталі.**
20. **Перед використанням інструменту на фактичній деталі, залиште його якийсь час на холостому ході. Зверніть увагу на вібрацію та колихання, що вказують на погане встановлення або балансування диску.**
21. **Інструмент не слід застосовувати для прорізання отворів, випилювання жолобків або пазів.**
22. **Слід замінити вкладиш столу у разі його зношування.**
23. **ЗАБОРОНЕНО виконувати будь-які регулювання під час роботи інструмента. Перед регулюванням слід відключити інструмент.**
24. **Користуйся штовхачем при необхідності. Штовхачі СЛІД використовувати для поздовжнього різання вузьких деталей для того, щоб тримати руки та пальці на відстані від диску.**
25. **Зберігай штовхач, коли не користуєшся ним.**
26. **Особливу увагу слід приділити інструкціям зі зменшення ризику ВІДДАЧІ. ВІДДАЧА це несподівана реакція защемленого, застряглого або зміщеного пильного диску. ВІДДАЧА спричиняє відстрілювання деталі з інструменту до оператора. ВІДДАЧА МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО СЕРЙОЗНОГО ПОРАНЕННЯ Для того, щоб уникнути ВІДДАЧУ, полотно повинно бути завжди гострим, напрямна планка повинна бути встановлена паралельно полотна, запобіжний ніж та захисний кожух диску повинні бути в робочому положенні та у працездатному стані, не слід відпускати деталь доки вона не буде вштовхнута повністю до полотна, та не слід різати уздовж скручену або згорнуту деталь або при відсутності трикутника для спрямування уздовж планки.**
27. **Не слід здійснювати різання "з руки" "З руки" означає, що замість використання напрямної планки або кутового шаблону, ви підтримуєте або спрямовуєте деталь своїми руками.**

28. **НІКОЛИ не слід обхоплювати пильний диск. НІКОЛИ не слід тягнутися до деталі доки пильний диск повністю не зупиниться.**
29. **Слід уникати різкої, швидкої подачі. Під час різання твердих деталей подавайте їх як можна повільніше. Забороняється гнути або скручувати деталь при подачі. Якщо полотно заклинило або защемилося в деталі, негайно вимкніть інструмент. Виключіть інструмент із сіті. Потім слід усунути защемлення.**
30. **ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ забирати відрізки біля диску або торкатися кожуха диску під час роботи диску.**
31. **ПЕРЕД початком різання сліди вибити послаблені капи із деталі.**
32. **Не пошкоджуйте шнур. Ніколи не смикайте шнур, щоб витягти його із розетки. Тримай шнур на відстані від джерела тепла, мастил, води та гострих країв.**
33. **Інколи пил, що утворюється під час різання, містить хімічні речовини, які спричиняють захворювання на рак, пороки розвитку або інші репродуктивні шкоди. Нижче наведені деякі з цих хімічних речовин:**
    - **свинець, який утворюється під час різання матеріалу з барвником на свинцевій основі, а також,**
    - **Миш'як та хром, які утворюються під час різання хімічно обробленого пиломатеріалу.**
    - **Ризик впливу таких речовин залежить від частоти виконання вами такого виду роботи. Для того, щоб зменшити вплив таких хімічних речовин: слід працювати в добре провітрюваному приміщенні та із затвердженими засобами індивідуального захисту, такими як пилозахисні маски, які спеціально призначені для фільтрації мікроскопічних часток.**
34. **Під час різання слід приєднати пристрій для збору пилу до інструменту.**
35. **Можна підіймати захисний кожух під час встановлення деталі та для полегшення чистки. Перед увімкненням інструменту до мережі слід завжди перевіряти, щоб ковпак кожуху був опущений на площині пильного столу.**

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

ВСТАНОВЛЕННЯ

Встановлення розпилювального верстата

Fig.1

Fig.2

Fig.3

Розпилювальний верстат слід розміщувати в місці, що добре освітлюється, та де можна твердо та стійко стояти на ногах. Його слід встановлювати на ділянці, де є достатньо місця для того, щоб можне було вільно пересувати деталі відповідного розміру. Розпилювальна машина повинна бути прикріплена за допомогою двох гвинтів або болтів до верстату або стійки для розпилювального верстата через отвори, розташовані в нижній частині розпилювального верстата. Під час закріплення розпилювального верстата на стенді слід перевірити, щоб отвір у верхній частині стенда був того ж розміру, що й отвір в нижній частині розпилювального верстата, щоб через нього випадала тирса.

Якщо під час експлуатації з'являється тенденція до перевертання, сповзання або руху розпилювального верстата, то стенд або стійка розпилювального верстата повинен бути прикріплений до полу.

Зберігання приналежностей

Fig.4

Fig.5

Направляючу лінійку, трикутну лінійку, полотна та ключі можна зберігати з лівого боку основи, а напрямну планку і кутовий шаблон можна зберігати з правого боку основи.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Порядок регулювання глибини різання

Fig.6

Глибину різання можна регулювати шляхом повертання ручки. Поверніть ручку по годинниковій стрілці, щоб підняти полотно, та проти годинникової стрілки - щоб опустити.

ПРИМІТКА:

- Для різання тонких деталей або для чистішого різання слід використовувати малу глибину різання.

Регулювання кута нахилу

Fig.7

Послабте важіль блокування проти часової стрілки та поверніть маховик на необхідний кут (0° - 45°). Кут нахилу вказується стрілочним покажчиком.

Після отримання необхідного кута слід затягнути важіль блокування по годинниковій стрілці для того, щоб закріпити відрегульовану величину.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Після регулювання кута нахилу слід перевірити, щоб важіль блокування був надійно затягнутий.

Регулювання упорів-обмежувачів

Fig.8

Fig.9

Верстат обладнаний упорами-обмежувачами під 90° та 45° відносно поверхні столу. Для перевірки та регулювання упорів-обмежувачів слід виконати наступну процедуру:

Пересуньте маховик якомога дальше, повертаючи його. Встановіть трикутну лінійку на стіл та перевірте, чи знаходиться полотно під 90° або 45° до поверхні столу. Якщо полотно розташоване під кутом, що вказаний на мал. F, то слід повернути гвинти регулювання по годинниковій стрілці; якщо воно розташоване під кутом, що вказаний на мал. B, слід повернути гвинти регулювання проти годинникової стрілки, щоб відрегулювати упори-обмежувачі.

Після регулювання упорів-обмежувачів слід встановити полотно під 90° до поверхні. Потім відрегулюйте стрілочний покажчик так, щоб його правий край був суміщений з поділкою 0°.

Fig.10

Дія вимикача.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Зніміть деталь зі столу.
- Відключіть інструмент і натисніть кнопку перезавантаження.
- Перед включенням інструменту до мережі, слід завжди перевіряти, щоб інструмент був вимкнений.

Для інструмента з перемикачем кнопкового типу

Fig.11

Для того, щоб запустити верстат, слід натиснути на кнопку ВМК. (I).

Для того, щоб зупинити верстат, слід натиснути на кнопку ВИМК. (O).

Для інструмента з перемикачем важільного типу

Fig.12

Для того, щоб запустити верстат, підніміть важіль перемикача. Для зупинки слід опустити важіль перемикача.

Допоміжний стіл (R)

Fig.13

Fig.14

Інструмент обладнаний допоміжним столом (R) з правого боку від основного стола. Для використання допоміжного стола (R) слід послабити два гвинти з правого боку, повертаючи їх проти годинникової стрілки, повністю витягнути стіл (R), а потім затягнути гвинти для того, щоб його закріпити.

Допоміжний стіл (задній)

Fig.15

Для використання допоміжного стола (заднього) потрібно послабити гвинти з лівого і правого боку під столом та витягнути його назад на необхідну довжину. Досягнувши необхідної довжини гвинт потрібно надійно затягнути.

Рухомий стіл

Fig.16

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Після використання рухомого столу обов'язково заблокуйте його, перемістивши планку блокування у вертикальне положення.

Інструмент обладнаний пересувним столом з лівого боку. Пересувний стіл пересувається вперед і назад. Перед використанням поверніть передню і задню планки блокування в горизотальне положення.

Міцно затисніть деталь з кутовим шаблоном за допомогою фіксатора кутового шаблона і переміщуйте деталь разом із рухомим столом під час процесу різання.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як зайнятись комплектуванням інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Верстат поставляється із заводу без встановленого полотна та кожуха полотна. Збирати їх слід наступним чином:

Встановлення та зняття полотна пили

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб верстат був вимкнений та відключений від сіті перед встановленням або зняттям полотна.
- Для встановлення або зняття полотна слід використовувати тільки торцевий ключ виробництва компанії Makita, що додається. Якщо цю вимогу не виконати, то болт із шестигранною голівкою може бути затягнутий або занадто сильно, або недостатньо. Це може призвести до поранень.
- Використовуйте наступні полотна. Неможна використовувати полотна для пили, які не відповідають характеристикам, що наведені в цій інструкції.

Для моделі	Макс. діаметр	Мін. діаметр	Товщина леза	Западина
MLT100	260 мм	230 мм	1,8 мм або менше	2 мм або більше

008811

⚠**ОБЕРЕЖНО:**

- Перевірте діаметр отвору шпинделя полотна перед тим, як встановлювати полотно. Для полотна, яке ви збираєтесь використовувати, слід завжди використовувати відповідне кільце для діаметр отвору шпинделя.

Fig.17

Зніміть вставку зі столу. Утримуйте зовнішній фланець за допомогою ключа та послабте шестигранну гайку проти годинникової стрілки за допомогою ключа. Потім зніміть зовнішній фланець.

Fig.18

Змонтуйте внутрішній фланець, кільце, полотно, зовнішній фланець та шестигранну гайку на шпинделі, перевіривши, щоб зубці полотна були направлені вниз на передній частині столу. Слід завжди встановлювати шестигранну гайку поглибленою частиною до фланця.

Для всіх країн крім Європейських

⚠**ОБЕРЕЖНО:**

- Кільце зовнішнім діаметром 25,4 мм встановлюється на шпиндель на заводі

Для Європейських країн

⚠**ОБЕРЕЖНО:**

- Кільце зовнішнім діаметром 30 мм встановлюється на заводі між внутрішнім та зовнішнім фланцями.
- Поверхню фланця слід тримати очищеною від бруду та інших матеріалів, що пристають, оскільки це може визвати прослизання полотна. Перевірте, щоб полотно було встановлене таким чином, щоб його зубці були суміщені із напрямом різання (обертання).

Для того, щоб закріпити полотно, слід утримувати зовнішній фланець за допомогою колінчастого ключа та затягнути по годинниковій стрілці ключем шестигранну гайку. ПЕРЕВІРТЕ, ЩОБ ШЕСТИГРАННА ГАЙКА БУЛА НАДІЙНО ЗАТЯГНУТА.

Fig.19

⚠**ОБЕРЕЖНО:**

- Надійно утримуйте шестигранну гайку за допомогою ключа. Якщо утримання буде ненадійним, то ключ може зіскочити з гайки, а рука попасти на гострі кромки полотна.

Встановлення кожуха полотна

Fig.20

Fig.21

⚠**ОБЕРЕЖНО:**

- Перед встановленням кожуха полотна слід відрегулювати глибину різання на максимальне значення.

Для кожуха полотна неєвропейського типу

Зніміть центральну кришку. Вставте запобіжний ніж в монтажну частину кожуха полотна (розпірку). Затягніть болти із шестигранними голівками (A) за допомогою ключа. що надається.

Для кожуха полотна європейського типу

Fig.22

Fig.23

Зніміть центральну кришку. Вставте запобіжний ніж в монтажну частину кожуха полотна (розпірку). Затягніть болти із шестигранними голівками (A) за допомогою ключа. що надається.

Встановіть кожух полотна в паз на запобіжному ножі. Закріпіть кожух полотна надівши важіль на стержень на огорожі.

Для кожуха полотна європейського та неєвропейського типу

Місце встановлення запобіжного ножа відрегульоване на заводі таким чином, щоб запобіжний ніж та полотно знаходились на одній прямій. Однак, якщо вони не знаходяться на одній прямій, слід послабити болти із шестигранними голівками (B) та відрегулювати монтажну частину кожуха полотна (розпірку) таким чином, щоб запобіжний ніж був виставлений одразу ж за полотном. Потім затягніть болти із шестигранними голівками (B) для того, щоб закріпити розпірку.

Fig.24

⚠**ОБЕРЕЖНО:**

- Якщо полотно та запобіжний ніж не виставлені вірно, то під час експлуатації існуватиме ризик небезпечного затискання. Перевірте, щоб вони були вірно виставлені. Якщо запобіжний ніж не виставлений вірно, то під час експлуатації верстата можна отримати серйозне поранення.
- ЗАБОРОНЕНО виконувати будь-які регулювання під час роботи верстата. Перед виконанням регулювання слід відключити верстат.
- Не знімайте запобіжний ніж.

Fig.25

Між запобіжним ножем та зубцями полотна повинен бути зазор 4-5 мм. Послабте шестигранні болти (A), відрегулюйте відповідним чином запобіжний ніж, а потім надійно затягніть шестигранні болти (A). Встановіть вставку на стіл, а потім перевірте, щоб кожух полотна працював гладко, перед тим як починати різання.

Встановлення та регулювання напрямної планки.

Fig.26

Встановіть напрямну планку таким чином, щоб стрижень держака напрямної планки входив у зачеплення з найближчою рейковою направляючою.

Для закріплення напрямної планки слід повністю

повернути важіль на стрижні держака напрямної планки.

Для того, щоб перевірити паралельність напрямної планки полотну, слід закріпити її на відстані 2-3 мм від полотна. Підніміть полотно до максимальної висоти. Позначте один із зубців полотна крейдою. Заміряйте відстань (A) та (B) між планкою та полотном. Обидва заміри слід виконати із зубцем, що позначений крейдою. Ці два заміри повинні бути рівними. Якщо напрямна планка не є паралельною полотну, то слід виконати наступну процедуру:

Fig.27

Fig.28

1. Закріпіть напрямну планку, опустивши її важіль.
2. Послабте два болта із шестигранними голівками за допомогою ключа, що додається.
3. Відрегулюйте напрямну планку паралельно полотну.
4. Затягніть два болта із шестигранними голівками на напрямній планці.

Fig.29

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перевірте, щоб напрямна планка була паралельною полотну, інакше може трапитись небезпечна віддача.

Підведіть напрямну планку урівень із стороною полотна. Перевірте, щоб напрямна лінія на держаку планки вказувала на поділку 0. Якщо напрямна лінія не вказує на 0, слід послабити гвинт на планці із шкалою та відрегулювати шкалу.

Fig.30

Підключення пилососа

Fig.31

Роботу можна виконувати із меншим забрудненням, підключивши цей верстат до пилососа Makita або пристрою збирання пилу.

ЗАСТОСУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Слід завжди використовувати "допоміжні засоби", такі як штовхачі або блоки штовхача, коли існує небезпека наближення рук або пальців до полотна.
- Слід завжди міцно притискати деталь до стола та напрямної планки або кутового шаблону. Її неможна згинати або перекручувати під час подачі. Якщо деталь згинати або перекручувати, може трапитись небезпечна віддача.
- ЗАБОРОНЕНО витягати деталь, коли обертається полотно. Якщо деталь треба зняти до закінчення різання, слід спочатку вимкнути верстат, міцно тримаючи деталь. Перед тим, як знімати деталь, дождіться доки полотно повністю зупиниться. Якщо цього не зробити, може трапитись небезпечна віддача.
- ЗАБОРОНЕНО знімати відрізаний матеріал, коли полотно обертається.
- ЗАБОРОНЕНО ставити руки або пальці на шляху полотна пили. Слід бути особливо обережним із різанням під кутом.
- Слід завжди міцно фіксувати напрямну планку, інакше може трапитись небезпечна віддача.
- Слід завжди використовувати "допоміжні засоби", такі як штовхачі або блоки штовхача, під час різання малих та вузьких робочих деталей.

Допоміжні засоби

Штовхачі, блоки штовхача або допоміжна огорожа - це типи допоміжних засобів. Їх слід використовувати, щоб виконувати безпечні та впевнені прорізи без торкання полотна будь-якою частиною тіла оператора.

Блок штовхача

Fig.32

Слід використовувати шматок фанери 19 мм.

Ручка повинна бути посередині шматка фанери. Закріпіть клеєм та гвинтами для деревини, як показано на малюнку. Невеликий шматок деревини розміром 9,5 мм x 8 мм x 50 мм повинен бути приклеєний до фанери, щоб запобігти затупленню полотна, у випадках, коли оператор помилково ріже блок штовхача. (Заборонено використовувати цвяхи в блоці штовхача).

Додаткова огорожа

Fig.33

Зробіть додаткову огорожу зі шматків фанери 9,5 мм та 19 мм.

Розрізання

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Під час розрізання слід зняти кутовий шаблон зі стола.
- У разі різання довгих або великих деталей, для них слід забезпечити належну опору за межами столу. НЕМОЖНА дозволяти. щоб довга дошка рухалась або зміщувалась на столі. Це може призвести до того, що полотно зігнеться та збільшиться ризик віддачі та поранення. Опора повинна мати однакову із столом висоту.

1. Відрегулюйте глибину різання дещо вище, аніж товщина деталі.

Fig.34

2. Виставте напрямну планку на необхідну ширину розрізання та заблокуйте її пересунувши по стержню ручку.
3. Увімкніть верстат та обережно подайте деталь на полотно уздовж напрямної планки.
   (1) Коли ширина розрізання дорівнює 150 мм або більше, під час подачі деталі слід

обережно допомагати правою рукою. Лівою рукою слід тримати деталь в положенні уздовж напрямної планки.

Fig.35

(2) Коли ширина розрізання дорівнює 65 мм - 150 мм, для подачі деталі слід скористатись штовхачем.

Fig.36

(3) Коли ширина розрізання складає менш 65 мм, штовхач використовувати неможна, оскільки він битиметься об кожух полотна. Скористайтесь додатковою огорожею та блоком штовхача. Закріпіть додаткову огорожу на напрямній планці за допомогою двох затисків "C".

Fig.37

Подавайте деталь вручну доки кінець не буде знаходитись на відстані 25 мм від краю столу. Продовжуйте подавати деталь за допомогою блока штовхача, встановленого зверху додаткової огорожі, до закінчення різання.

Fig.38

Поперечне різання

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Під час поперечного різання слід зняти напрямну планку зі столу.
- У разі різання довгих або великих деталей, для них слід забезпечити належну опору за межами столу. Опора повинна мати однакову із столом висоту.
- Слід завжди стежити. щоб руки не знаходились на шляху полотна.

Кутовий шаблон

Fig.39

Використовуйте кутовий шаблон для виконання 4 типів різання, як показано на малюнку.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Надійно зафіксуйте ручку кутового шаблона.
- Не припускайте сповзання деталі або шаблона, надійно закріпивши їх, особливо під час різання під кутом.
- ЗАБОРОНЕНО братись за передбачувану "відрізну" частину деталі.
- Слід завжди регулювати відстань між кінцем шаблону та полотном пили таким чином, щоб воно не перевищувало 15 мм.

Використання кутового шаблона

Fig.40

Вставте кутовий шаблон в широкі пази на столі. Послабте ручку на шаблоні та виставте його на необхідний кут (0° - 60°). Підрівняйте заготовку до одного рівня з напрямною планкою і рухомим столом, закріпіть її фіксатором кутового шаблону і злегка просувайте вперед у напрямку леза.

Додаткова лицьова дошка (кутовий шаблон)

Fig.41

Для запобігання хитанню довгих дошок на кутовий шаблон слід встановити додаткову лицьову дошку. Закріпіть її за допомогою болтів/гайок, просвердливши отвори, однак кріплення не повинне виступати на поверхні планки.

Перенесення верстата

Fig.42

Перевірте, щоб верстат був вимкнений з сіті.
Переносити верстат слід тримаючи його, як показано на малюнку.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед перенесенням верстата слід завжди закріпляти всі частини, що рухаються.
- Перед перенесенням верстата слід завжди перевіряти, щоб кожух полотна був вірно встановлений.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.

ПРИМІТКА:

- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Чищення

Слід періодично вичищати тирсу та тріски. Слід ретельно очистити кожух полотна та деталі, що рухаються, всередині розпилювального верстата.

Змащування

Для того, щоб розпилювальний верстат був у гарному стані, а також щоб забезпечити максимальний термін служби, деталі, що рухаються та обертаються, слід періодично змащувати.
Місця змащування:

- Різьбовий вал для обертання полотна
- Шарнір для повертання рами
- Напрямні для підняття мотора
- Механізм підняття полотна

Заміна вугільних щіток

Fig.43

Графітові щітки слід регулярно знімати та перевіряти. У разі зносу до 3 мм у довжину, провести заміну. Графітові щітки слід тримати чистими та незаблокованими, щоб вони могли заходити в держаки. Обидві графітові щітки слід заміняти разом.

Можна використовувати тільки такі ж щітки.

Fig.44

Зніміть кришку держака щітки за допомогою викрутки. Для заміни графітових щіток слід зняти кожух полотна та полотно, а потім послабити важіль блокування, нахилити голівку пили та зафіксувати її під кутом 45°. Обережно покладіть інструмент на бік. Потім послабте ковпачок держака щітки. Зніміть зношені графітові щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки держака щіток.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ОСНАЩЕННЯ

⚠**ОБЕРЕЖНО:**

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтесь до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Напрямна планка
- Кутовий шаблон
- Ключ 24
- Шестигранний ключ 5
- Муфта (для підключення пристрою для збирання пилу)
- Комплект стійки

POLSKI (Oryginalna instrukcja)

Objaśnienia do widoku ogólnego

1-1. średnica otworu 8 mm
2-1. Podkładka 6 mm
2-2. Wkręt do drewna nr 10 o min. długości 40 mm
3-1. Podkładka 6 mm
3-2. 6 mm Śruba & nakrętja do instalacji Dokręcić solidnie
4-1. Popychacz
5-1. Prowadnica wzdłużna
5-2. Przymiar do cięcia ukośnego
6-1. Rękojeść
7-1. Wskaźnik ze strzałką
7-2. Dźwignia blokady
8-1. Śruba regulacyjna 90 ˚
8-2. Śruba regulacyjna 45 ˚
10-1. Wskaźnik ze strzałką
11-1. Wyłącznik
11-2. Przycisk Restart
12-1. Wyłącznik
12-2. Przycisk Restart
13-1. Wkręty
14-1. Podstół (P)
15-1. Wkręty
15-2. Podstół (tył)
16-1. Stół przesuwny
16-2. Płytka blokady
17-1. Klucz
17-2. Klucz
17-3. Nakrętka sześciokątna
18-1. Kołnierz wewnętrzny
18-2. Pierścień
18-3. Tarcza
18-4. Kołnierz zewnętrzny
18-5. Nakrętka sześciokątna
19-1. Klucz
19-2. Klucz
20-1. Osłona tarczy
20-2. Klin rozszczepiający
20-3. Część montażowa osłony tarczy
21-1. Osłona tarczy
21-2. Klin rozszczepiający
22-1. Osłona tarczy
22-2. Klin rozszczepiający
23-1. Osłona tarczy
23-2. Klin rozszczepiający
24-1. Brzeszczot
24-2. Te dwie odległości powinny być równe.
24-3. Część montażowa osłony tarczy
24-4. Klin rozszczepiający
24-5. Śruby sześciokątne (A)
24-6. Śruby sześciokątne (B)
25-1. Osłona tarczy
25-2. Klin rozszczepiający
26-1. Dźwignia
27-1. Podziałka
28-1. Śruby sześciokątne
30-1. Wytyczne
30-2. Śruba
32-1. Równolegle do powierzchni czołowej/krawędzi
32-2. Rękojeść
32-3. Wkręt do drewna
32-4. Skleić
33-1. Równolegle do powierzchni czołowej/krawędzi
36-1. Popychacz
37-1. Prowadnica pomocnicza
38-1. Klocek dociskowy
38-2. Prowadnica pomocnicza
39-1. Cięcie poprzeczne
39-2. Cięcie pod kątem w poziomie
39-3. Cięcie pod kątem w pionie
39-4. Cięcie pod kątem złożone (kąty)
40-1. Przymiar do cięcia ukośnego
40-2. Gałka
44-1. Pokrywka uchwytu szczotki
44-2. Śrubokręt

SPECYFIAKCJE

Model		MLT100	
		(Kraje europejskie)	(kraje pozaeuropejskie)
Otwór wałka		30 mm	25 mm I 25,4 mm
Średnica tarczy		260 mm	255 mm
Maks. głębokość cięcia	90°	93 mm	90,5 mm
	45°	64 mm	63 mm
Prędkość bez obciążenia (min^{-1})		4 300	
Wymiary stołu (D x S)		(685 mm - 835 mm) x (955 mm - 1 305 mm) z podstołem (P) i (tył)	(685 mm - 835 mm) x (955 mm - 1 305 mm) z podstołem (P) i (tył)
Wymiary (dł. x szer. x wys.) z nierozłonym/i stołem/ami		726 mm x 984 mm x 333 mm z podstołem (P) i (tył)	726 mm x 984 mm x 333 mm z podstołem (P) i (tył)
Ciężar netto		34,1 kg	34,1 kg
Klasa bezpieczeństwa		⧈/II	

• W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

• Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.

• Waga obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

END215-3

Symbole

Poniżej pokazano symbole zastosowane na urządzeniu. Przed użyciem należy zapoznać się z ich znaczeniem.


· Przeczytać instrukcję obsługi.


· PODWÓJNA IZOLACJA


· Noś okulary ochronne.



- Dłonie i palce należy trzymać z dala od tarczy.
- Tylko dla krajów UE
  Nie usuwać sprzętu elektrycznego razem z innymi odpadami gospodarstwa domowego!
  Przestrzegając Europejskiej Dyrektywy 2002/96/EC o odpadach elektrycznych i elektronicznych oraz jej wprowadzenia w życie zgodnie z prawem narodowym, sprzęt elektryczny o zakończonym okresie eksploatacyjnym należy gromadzić oddzielnie i zwracać do organizacji zajmujących się zbieraniem zużytego sprzętu.

ENE003-1

Przeznaczenie

Narzędzie to jest przeznaczone do cięcia drewna.

ENF002-1

Zasilanie

Elektronarzędzie może być podłączane jedynie do zasilania o takim samym napięciu jakie określa tabliczka znamionowa i może być uruchamiane wyłącznie przy zasilaniu jednofazowym prądem zmiennym. Przewody są podwójnie izolowane zgodnie z Normami Europejskimi i dlatego mogą być podłączone do gniazdek bez przewodu uziemiającego.

ENG905-1

Poziom hałasu i drgań

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN61029:

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 92 dB(A)
Poziom mocy akustycznejl (L_{WA}): 105 dB(A)
Niepewność (K): 3 dB(A)

Należy stosować ochraniacze na uszy

ENH022-3

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym firma Makita Corporation jako odpowiedzialny producent oświadcza, iż opisywane urządzenie marki Makita:

Opis maszyny:
Piła stołowa
Nr modelu/Typ: MLT100
są produkowane seryjnie oraz
jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:

2006/42/EC

Jest produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN61029

Numer certyfikatu badania typu na rynek WEBM 50170011 0001, BM 50170011 0002

Badanie typu na rynek WE zostało przeprowadzone przez:

TÜV RHEINLAND Product safety GmbH Am Grauen Stein 51105
Köln, Germany
nr identyfikacyjny 0197

Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez naszego autoryzowanego przedstawiciela na Europę, którym jest:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

15.12.2009

000230

Tomoyasu Kato
Dyrektor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

GEA010-1

Ogólne zasady bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzi

⚠ **OSTRZEŻENIE Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje.** Nie przestrzeganie ich może prowadzić do porażeń prądem, pożarów i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

ENB095-1

DODATKOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE NARZĘDZIA

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

1. **Noś ochraniacze na uszy.**
2. **Nie używaj narzędzia w obecności palnych cieczy lub gazów.**
3. **NIGDY nie używaj narzędzia ze ściernicą.**
4. **Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić dokładnie tarczę pod kątem ewentualnych pęknięć lub uszkodzeń. Popękaną lub uszkodzoną tarczę niezwłocznie wymienić.**
5. **Używaj tylko tarcz zalecanych przez producenta i zgodnych z normą EN847-1. Pamiętaj, że klin rozszczepiający nie może być grubszy od szerokości cięcia i nie może być cieńszy, niż tarcza.**

6. **Zawsze używaj wyposażenia zalecanego w niniejszej instrukcji obsługi. Używanie niewłaściwego osprzętu, np. tarczy ściernych, może być przyczyną wypadku.**
7. **Dobierz odpowiednią tarczę do obrabianego materiału.**
8. **Nie używać tarcz tnących wykonanych ze stali szybkotnącej.**
9. **Aby obniżyć poziom powstającego podczas pracy hałasu, należy zawsze stosować ostre i czyste tarcze.**
10. **Należy używać prawidłowo naostrzonych tarcz. Należy przestrzegać maksymalnej prędkości obrotowej zaznaczonej na tarczy.**
11. **Wyczyść wrzeciono, kołnierze (szczególnie powierzchni mocujących) ani śrubę przed zamontowaniem tarczy. Nieprawidłowe zamocowanie lub niedokładne wyważenie tarczy może spowodować jej drgania, bicie osiowe lub ześlizgnięcie.**
12. **Podczas pracy używaj osłony tarczy i klina rozszczepiającego, gdy tylko jest to możliwe. Zawsze montuj osłonę tarczy zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Operacje przecinania to te, w których tarcza przechodzi całkowicie przez obrabiany element, jak przy cięciu wzdłużnym lub poprzecznym. NIGDY nie używaj narzędzia, gdy osłona jest wadliwa i nigdy nie blokuj jej liną, sznurkiem itp.Jakiekolwiek nieprawidłowości w jej działaniu należy natychmiast usunąć.**
13. **Po zakończeniu jakiejkolwiek operacji, która wymaga zdjęcia osłony, należy natychmiast zamontować osłonę i klin rozszczepiający.**
14. **Nie tnij metalowych przedmiotów takich jak gwoździe i śruby. Przed przystąpieniem do pracy skontrolować obrabiany element pod względem obecności w nim gwoździ, wkrętów itp., które należy usunąć z powierzchni.**
15. **Przed włączeniem narzędzia usuń z niego klucze nastawne, odcięte kawałki itp..**
16. **Podczas pracy NIGDY nie noś rękawic.**
17. **Nie zbliżaj rąk do obracającej się tarczy.**
18. **NIGDY nie zbliżaj się do linii cięcia tarczy, ani nie pozwalaj na to innym osobom.**
19. **Przed włączeniem urządzenia upewnić się, czy tarcza nie dotyka klina rozszczepiającego lub obrabianego elementu.**
20. **Przed przystąpieniem do cięcia danego elementu pozwolić, aby tarcza obracała się przez chwilę bez obciążenia. Zwracaj uwagę na ewentualne drgania lub bicie osiowe, które mogą wskazywać na nieprawidłowe zamocowanie lub niedokładne wyważenie tarczy.**
21. **Narzędzia można używać tylko do cięcia rówków, wpustów i szczelin.**
22. **Wymień wkładkę , gdy zauważysz na niej ślady zużycia.**
23. **NIGDY nie wykonuj żadnych regulacji, gdy narzędzie jest uruchomione. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji wyłącz narzędzie.**
24. **Użyj popychacza tam, gdzie jest on potrzebny. Popychacz MUSI być używany do przecinania wąskich elementów, aby trzymać dłonie i palce z dala od tarczy.**
25. **Jeżeli przyrządy do popychania elementu nie są używane, odłóż je na miejsce.**
26. **Zachowaj szczególną ostrożność, aby zmniejszyć ryzyko ODRZUTU. ODRZUT stanowi nagłą reakcję zakleszczonej, zablokowanej lub wygiętej tarczy. ODRZUT polega na niekontrolowanym uniesieniu pilarki w górę i wyrzuceniu jej z przecinanego elementu w kierunku operatora. ODRZUT STWARZA ZAGROŻENIE OBRAŻENIAMI. ODRZUTU można uniknąć pilnując, aby tarcza była zawsze ostra, trzymając prowadnicę równoległe do tarczy, pamiętając o prawidłowej pozycji osłony i klina rozszczepiającego, nie zwalniając przedwcześnie obrabianego elementu i nie obrabiając elementu, gdy jest skrzywiony lub wypaczony lub nie posiada prostej krawędzi, którą można prowadzić wzdłuż prowadnicy.**
27. **Nie wykonuj żadnych operacji, trzymając obrabiany element w ręce. Oznacza to, że nie możesz używać dłoni do podpierania obrabianego elementu zamiast użyć prowadnicy lub przymiaru do cięcia ukośnego.**
28. **NIGDY nie sięgaj dłoniami wokół lub nad tarczą. NIGDY nie sięgaj po obrobiony element, dopóki tarcza całkowicie się nie zatrzyma.**
29. **Unikaj przerywanego, zbyt szybkiego posuwu Podczas cięcia przesuwaj element powoli. Nie skręcaj i nie wyginaj go podczas przesuwu. Jeżeli tarcza zakleszcza się lub blokuje, natychmiast wyłącz narzędzie. Odłącz narzędzie od zasilania. Następnie odblokuj zakleszczoną tarczę.**
30. **NIGDY nie usuwaj odciętego materiału i nie dotykaj osłony, gdy tarcza obraca się.**
31. **PRZED rozpoczęciem cięcia usuń z obrabianego elementu wszelkie luźne sęki.**
32. **Nie nadwerężaj przewodu zasilającego. Nie wolno szarpać za niego w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód należy chronić przed ciepłem, olejem, wodą i ostrymi krawędziami.**
33. **Pył powstający w czasie pracy może zawierać substancje chemiczne powodujące nowotwory, powikłania ciąży u kobiet, itp. Oto przykłady takich substancji:**
    - **ołów zawarty w niektórych farbach oraz**

- **arsen i chrom zawarty w impregnowanym drewnie.**
- **Stopień narażenia na te substancje zależy od tego, jak często wykonujesz takie prace. Aby zmniejszyć to zagrożenie: pracuj w miejscach dobrze wentylowanych i używaj sprawdzonych zabezpieczeń, takich jak maski przeznaczone do odfiltrowywania mikroskopijnych cząstek.**

34. **Podczas cięcia podłączaj piłę do urządzenia zbierającego pył.**
35. **Osłonę można podnieść podczas ustawiania narzędzia i dla ułatwienia czyszczenia. Przed włączeniem narzędzia upewnij się zawsze, że pokrywa jest zawsze u dołu i jest ułożona płasko względem stołu.**

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

MONTAŻ

Ustawienie pozycji piły stołowej

Rys.1

Rys.2

Rys.3

Umieścić piłę stołową w dobrze oświetlonym, płaskim miejscu, gdzie będzie można utrzymać dobrą podstawę oraz równowagę. Należy ją zainstalować w miejscu, w którym jest wystarczającą dużo wolnej przestrzeni, aby swobodnie przemieszczać obrabiane elementy. Piłę stołową należy zablokować do stołu roboczego lub stojaka przy pomocy czterech śrub lub wkrętów, które należy wkręcić w odpowiednie otwory znajdujące się pod spodem. Podczas instalacji piły stołowej upewnij się, że otwór u góry stołu roboczego ma taki sam rozmiar, jak otwór u dołu piły stołowej - tak, aby przechodziły przez niego swobodnie trociny.
Jeżeli podczas pracy piła stołowa wykazuje tendencję do przechylania się, przesuwania się lub przemieszczania, należy przymocować ją do podłoża.

Przechowywanie akcesoriów

Rys.4

Rys.5

Popychacz, ekierka, tarcza i klucze mogą być przechowywane po lewej, a prowadnica i przymiar do cięcia ukośnego po prawej stronie podstawy.

OPIS DZIAŁANIA

⚠UWAGA:

- Przed rozpoczęciem regulacji i sprawdzania działania elektronarzędzia, należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Regulacja głębokości cięcia

Rys.6

Głębokość cięcia można regulować poprzez przekręcanie uchwytu. Przekręć uchwyt w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby podnieść ostrze lub w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara, aby je obniżyć.

UWAGA:

- Podczas cięcia cienkich materiałów, ustawiaj piłę na niewielką głębokość - w ten sposób wykonasz pracę w czysty sposób.

Regulacja kąta cięcia w pionie

Rys.7

Poluzuj dźwignię blokującą, obracając ją w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara i przekręć pokrętło na żądany kąt (0° - 45°). Kąt cięcia wskazywany jest przez strzałkę.
Po uzyskaniu żądanego kąta, dokręć dźwignię blokującą, obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

⚠UWAGA:

- Po wyregulowaniu kąta cięcia pamiętaj o zablokowaniu dźwigni.

Regulacja ogranicznika

Rys.8

Rys.9

Narzędzie wyposażone jest w ograniczniki, umożliwiające przymocowanie go do powierzchni stołu pod kątem 90° i 45°. Aby sprawdzić i wyregulować ustawienie ogranicznika, wykonaj następujące czynności:
Odkręć pokrętło do oporu. Użyj ekierki i sprawdć, czy ostrze ustawione jest względem powierzchni stołu pod kątem 90° lub 45°. Jeżeli ostrze ustawione jest pod kątem pokazanym na ilustracji A, przekręć śruby regulujące w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, natomiast jeżeli jest ono ustawione pod takim kątem, jak na ilustracji B, przekręć śruby regulujące w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara.
Po wyregulowaniu ogranicznika ustaw ostrze pod kątem 90° względem powierzchni stołu. Następnie wyreguluj wskaźnik tak, aby jego prawa krawędź wyrównana była z pozycją 0° na podziałce.

Rys.10

Włączanie

⚠UWAGA:

- Usuń ze stołu obrabiany element.
- Wyłącz z narzędzie, a następnie wciśnij przycisk włączania.
- Przed podłączeniem urządzenia, należy się upewnić, że jest ono wyłączone.

Dotyczy narzędzia z włącznikiem przyciskowym

Rys.11

Aby uruchomić narzędzie, naciśnij przycisk ON (I).
Aby zatrzymac narzędzie, należy nacisnąć przycisk OFF (O).

Dotyczy narzędzia z włącznikiem dźwigniowym

Rys.12

Aby uruchomić narzędzie, wystarczy podnieść dźwignię przełącznika. Aby je zatrzymać, opuść dźwignię przełącznika.

Podstół (P)

Rys.13

Rys.14

To narzędzie wyposażone jest w podstół (R) znajdujący się po prawej stronie stołu głównego. To use the sub table (R), loosen two screws on the right side counterclockwise, pull out the table (R) fully and then tighten the two screws to secure it.

Podstół (tył)

Rys.15

Aby użyć podstołu (tył)m odkręć śruby znajdujące się po lewej i prawej stronie pod stołem i wyciągnij go do tyłu na żądaną długość. Następnie dokręć śrubę, aby go zablokować.

Stół przesuwny

Rys.16

⚠**UWAGA:**

- Po użyciu stołu przesuwnego, należy go koniecznie unieruchomić ustawiając płytkę blokady w położenie pionowe.

To narzędzie wyposażone jest w stół przesuwny znajdujący się po lewej stronie. Stół ten można przesuwać do tyłu i do przodu. Przed użyciem stołu przesuwnego należy ustawić w położenie poziome płytki blokady, które znajdują się z tyłu i z przodu.

Przytrzymaj mocno obrabiany element wraz z przymiarem do cięcia ukośnego używając do tego zacisku przymiaru i podczas cięcia przesuwaj obrabiany element wraz ze stołem przesuwnym.

MONTAŻ

⚠**UWAGA:**

- Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności na elektronarzędziu należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Narzędzie jest wysyłane z fabryki bez zamontowanej tarczy i osłony tarczy. Montaż należy przeprowadzić w następujący sposób:

Zakładanie lub zdejmowanie tarczy

⚠**UWAGA:**

- Przed przystąpieniem do wymiany tarczy zawsze upewnij się, czy urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania.
- Do zakładania i zdejmowania tarczy używaj wyłącznie dołączonego klucza nasadowego firmy Makita. Niestosowanie się do tego zalecenia może spowodować nadmierne lub niedostateczne dokręcenie śruby sześciokątnej. Może to spowodować zranienie.
- Używaj następującej tarczy. Nie wolno stosować tarcz, które nie odpowiadają parametrom podanym w niniejszej instrukcji.

Dla modelu	Maks. œrednica	Min. œrednica	Gruboœæ tarczy	Rzaz
MLT100	260 mm	230 mm	1,8 mm lub mniej	2 mm lub więcej

008811

⚠**UWAGA:**

- Przed zamontowaniem tarczy sprawdź średnicę jej otworu. Wybierz prawidłowy pierścień dla średnicy ostrza, którego zamierzasz użyć.

Rys.17

Zdejmij wkładkę zamontowaną na stole. Przytrzymaj kluczem kołnierz zewnętrzny i odkręć nakrętkę sześciokątną, przekręcając ją kluczem w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara (w lewo). Następnie zdejmij kołnierz zewnętrzny.

Rys.18

Zamontuj na wałku kołnierz wewnętrzny, pierścień, tarczę, kołnierz zewnętrzny i nakrętkę sześciokątną i upewnij się, że zęby tarczy z przodu stołu skierowane są ku dołowi. Zawsze montuj nakrętkę szeciokątną tak, aby jej wgłębienie skierowane było ku kołnierzowi zewnętrznemu.

Wszystkie kraje pozaeuropejskie

⚠**UWAGA:**

- Na trzpieniu obrotowym fabrycznie jest montowany pierścień o średnicy zewnętrznej 25,4 mm.

Kraje europejskie

⚠**UWAGA:**

- Pomiędzy kołnierzem wewnętrznym i zewnętrznym fabrycznie montowany jest pierścień o średnicy zewnętrznej 30 mm.
- Utrzymuj powierzchnię kołnierza w czystości, ponieważ w przeciwnym wypadku tarcza może się ześlizgiwać. Upewnij się, że tarcza zainstalowana jest tak, aby jej zęby wyrównane były z kierunkiem cięcia (obrotów).

Aby zablokować tarczę, przytrzymaj kluczem kołnierz zewnętrzny, a następnie dokręć nakrętkę sześciokątną w kierunku zgodnym z ruchem wskazówekzegara. Upewnij się, że nakrętka sześciokątna jest mocno dokręcona.

Rys.19

⚠**UWAGA:**

- Upewnij się, że nakrętka sześciokątna jest przytrzymywana przez klucz. W przypadku ześlizgnięcia uchwytu klucz może zsunąć się z

nakrętki sześciokątnej, a twoja dłoń mogłaby wtedy uderzyć w ostre krawędzie tarczy.

Montaż osłony tarczy

Rys.20

Rys.21

⚠UWAGA:

- Przed zamontowaniem osłony tarczy wyreguluj głębokość cięcia na maksimum.

Dla osłony tarczy używanej w krajach pozaeuropejskich

Ściągnij pokrywę środkową. Wsuń klin rozszczepiający w część montażową osłony tarczy (nieruchomą). Dokręć śruby sześciokątne (A) przy pomocy dostarczonego klucza.

Dla osłony tarczy używanej w krajach europejskich

Rys.22

Rys.23

Ściągnij pokrywę środkową. Wsuń klin rozszczepiający w część montażową osłony tarczy (nieruchomą). Dokręć śruby sześciokątne (A) przy pomocy dostarczonego klucza.
Umieść osłonę tarczy w rowku klina rozszczepiającego. Zablokuj osłonę tarczy, odchylając w tym celu dźwignię na osłonie.

Dla osłony tarczy używanej w krajach europejskich i pozaeuropejskich

Miejsce instalacji klina rozszczepiającego jest wyregulowane fabrycznie w taki sposób, aby tarcza i klin znajdowały się w linii prostej. Jeżeli jednak nie są one ustawione w linii prostej, odkręć śruby sześciokątne (B) i wyreguluj część montażową osłony tarczy (nieruchomą) tak, aby klin rozszczepiający był wyrównany bezpośrednio za tarczą. Następnie dokręć mocno śruby sześciokątne (B).

Rys.24

⚠UWAGA:

- Jeżeli tarcza i klin rozszczepiający nie są prawidłowo wyrównane, podczas pracy może dojść do niebezpiecznego zakleszczenia. Upewnij się więc, że są one prawidłowo wyrównane. Jeżeli narzędzie używane jest bez odpowiednio wyrównanego klina rozszczepiającego, może dojść do poważnych obrażeń użytkownika.
- NIGDY nie wykonuj żadnych regulacji, gdy narzędzie jest uruchomione. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji wyłącz narzędzie.
- Nie demontować klina rozszczepiającego.

Rys.25

Odstęp pomiędzy klinem rozszczepiającym a zębami tarczy musi wynosić około 4-5 mm. Poluzuj śruby z łbami sześciokątnymi (A), ustaw prawidłowo klin rozszczepiający, po czym mocno je dokręć. Zamontuj na stole wkładkę i przed rozpoczęciem cięcia sprawdź, czy osłona tarczy działa bezproblemowo.

Montaż i regulacja prowadnicy

Rys.26

Zamontuj prowadnicę w taki sposób, aby uchwyt prowadnicy połączył się z bliższym relingiem prowadzącym.
Aby zablokować prowadnicę, przekręć pokrętło na uchwycie prowadnicy do oporu.
Aby mieć pewność, że prowadnica jest ustawiona równolegle względem tarczy, zablokuj ją w odstępie 2-3 mm od tarczy. Podnieś tarczę na maksymalną wysokość. Zaznacz jeden z zębów tarczy kredką świecową. Zmierz odległość (A) - (B) pomiędzy prowadnicą a tarczą. Wykonaj oba pomiary na podstawie zęba zaznaczonego kredką świecową. Te dwie odległości powinny być równe. Jeżeli prowadnica nie jest ustawiona równolegle względem tarczy, wykonaj następujące czynności:

Rys.27

Rys.28

1. Prowadnicę blokuje się opuszczając pokrętło.
2. Odkręć dwie śruby sześciokątne na prowadnicy przy pomocy dostarczonego klucza.
3. Wyreguluj pozycję prowadnicy tak, aby była równoległa względem tarczy.
4. Dokręć dwie śruby sześciokątne na prowadnicy.

Rys.29

⚠UWAGA:

- Upewnij się, że prowadnica jest ustawiona równoległe względem tarczy, w przeciwnym wypadku może dojść do niebezpiecznego odrzutu.

Wyrównaj prowadnicę względem bocznej części tarczy. Upewnij się, że wskaźnik na uchwycie prowadnicy wskazuje na punkt 0 podziałki. Jeżeli tak nie jest, odkręć śrubę na płycie podziałki i wyreguluj jej pozycję.

Rys.30

Podłączenie odkurzacza

Rys.31

Czyste operacje mogą być wykonane poprzez podłączenie urządzenia do odkurzacza lub urządzenia do odprowadzania pyłu firmy Makita.

DZIAŁANIE

⚠UWAGA:

- Podczas wykonywania prac, przy których dłonie lub palce znajdują się blisko tarczy, zawsze używaj "pomocników" takich jak popychacze czy klocki dociskowe.
- Trzymaj mocno obrabiany kawałek, dociskając go do stołu i prowadnicy lub przymiaru do cięcia ukośnego. Nie skręcaj i nie wyginaj go podczas przesuwu. W przeciwnym wypadku może dojść do niebezpiecznego odrzutu.
- NIGDY nie wycofuj obrabianego elementu, gdy tarcza obraca się. Jeżeli musisz wycofać element przed zakończeniem cięcia, najpierw wyłącz

narzędzie, trzymając mocno obrabiany element. Odczekaj, aż obroty tarczy całkowicie się zatrzymają i dopiero wtedy wycofaj element. Niestosowanie się do tej zasady może spowodować niebezpieczny odrzut.

- NIGDY nie usuwaj odciętego materiału, gdy tarcza obraca się.
- NIGDY nie trzymaj palców lub dłoni na linii tarczy. Zachowaj szczególną ostrożność podczas cięcia skośnego.
- Zawsze pamiętaj o solidnym zamocowaniu prowadnicy wdłużnej, w przeciwnym wypadku może dojść do niebezpiecznego odrzutu.
- Podczas cięcia małych lub wąskich części obrabianych zawsze korzystaj z elementów ułatawiających przytrzymanie, takich jak pręty lub klocki dociskowe.

Elementy pomocnicze

Popychacze, klocki dociskowe lub prowadnica pomocnicza są przydatnymi "pomocnikami" podczas pracy. Używaj ich, aby w bezpieczny sposób wykonać pracę bez konieczności kontaktu jakiejkolwiek części ciała z tarczą.

Klocek dociskowy

Rys.32

Użyj sklejki o grubości 19 mm.

Uchwyt powinien się znajdować na środku kawalka sklejki. Przymocouj go klejem I wkrętami do drewna tak, jak pokazano na ilustracji. Małe kawałki drewna o wymiarach 9,5 mm x 8 mm x 50 mm muszą być zawsze przyklejane do sklejki, aby chronić ostrze przed stępieniem w przypadku pomyłkowego wprowadzenia klocka dociskowego. (Do klocka dociskowego nie wolno wbijać gwoździ.)

Prowadnica pomocnicza

Rys.33

Wykonaj prowadnicę pomocniczą z kawałków sklejki o grubości 9,5 mm i 19 mm.

Cięcie wzdłużne

⚠**UWAGA:**

- Podczas cięcia wdłużnego na stole nie może się znajdować przymiar do cięcia ukośnego.
- Podczas cięcia długich lub szerokich elementów pamiętaj zawsze o ich odpowiednim podparciu za stołem. NIE dopuszczaj, aby długa deska poruszała się lub przesuwała po stole. Mogłoby to spowodować zakleszczenie się tarczy, odrzut i obrażenia. Podparcie powinno się znajdować na tej samej wysokości, co stół.

1. Wyreguluj głębokość cięcia tak, aby była nieco wyższa, niż grubość przecinanego elementu.

Rys.34

2. Ustaw prowadnicę na żądaną szerokość cięcia i zablokuj ją poprzez przekręcenie uchwytu.
3. Włącz narzędzie i delikatnie wsuń obrabiany element do tarczy wraz z prowadnicą.
   (1) Jeżeli szerokość cięcia wynosi 150 mm lub więcej, przesuwaj ostrożnie element prawą ręką. Lewa ręka powinna wtedy przytrzymywać element w prawidłowej pozycji na prowadnicy.

Rys.35

   (2) Jeżeli szerokość cięcia wynosi 65 mm - 150 mm, przesuwaj element przy pomocy popychacza.

Rys.36

   (3) W przypadku szerokości cięcia poniżej 65 mm nie należy używać popychacza, ponieważ uderzałby on w tarczę. Należy wtedy używać prowadnicy pomocniczej i klocka dociskowego. Przymocuj prowadnicę pomocniczą do prowadnicy wzdłużnej przy pomocy dwóch zacisków "C".

Rys.37

Przesuwaj cięty element ręką, dopóki zza krawędzi stołu nie będzie wystawać około 25 mm. Od tego momentu kontynuuj pracę przesuwając element przy pomocy klocka dociskowego u góry prowadnicy pomocniczej.

Rys.38

Cięcie poprzeczne

⚠**UWAGA:**

- Podczas wykonywania cięcia poprzecznego na stole nie może się znajdować prowadnica wzdłużna.
- Podczas cięcia długich lub szerokich elementów pamiętaj zawsze o ich odpowiednim podparciu za stołem. Podparcie powinno się znajdować na tej samej wysokości, co stół.
- Zawsze trzymaj dłonie z dala od linii tarczy.

Przymiar do cięcia ukośnego

Rys.39

Przymiar do cięcia skośnego może być używany do 4 typów cięcia pokazanych na ilustracji.

⚠**UWAGA:**

- Zablokuj przymiar do cięcia skośnego, przekręcając ostrożnie gałkę.
- Unikaj ślizgania elementu i przymiaru, trzymając go stabilnie zwłaszcza podczas cięcia pod kątem.
- NIGDY nie trzymaj ani nie chwytaj części elementu, która ma być "odcięta".
- Wyreguluj odległość pomiędzy końcem przymiaru a tarczą tak, aby nie przekraczała 15 mm.

Zastosowanie przymiaru do cięcia ukośnego

Rys.40

Wsuń przymiar do cięcia ukośnego w szerokie rowki na stole. Odkręć gałkę na przymiarze i wyrównaj go pod

żądanym kątem (0° do 60°). Przyciśnij obrabiany element do prowadnicy i stołu przesuwnego, unieruchom go zaciskiem przymiaru do cięcia ukośnego i ostrożnie przesuwaj do przodu, do tarczy.

Dodatkowa osłona drewniana (przymiar do cięcia ukośnego)

Rys.41
Aby uniknąć bicia wzdłużnego deski, dopasuj prawidłowo przymiar do cięcia ukośnego do prowadnicy pomocniczej. Po wywierceniu otworów przykręć śruby/nakrętki, jednak nie mogą one wystawać z powierzchni czołowej.

Przenoszenie narzędzia

Rys.42
Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od zasilania. Narzędzie należy nosić trzymając je za uchwyt, tak jak pokazano na rysunku.

⚠UWAGA:

- Przed przenoszeniem narzędzia należy zablokować wszystkie ruchome elementy.
- Przed przystąpieniem do przenoszenia narzędzia należy zawsze upewnić się, czy osłona tarczy jest zamontowana na swoim miejscu.

KONSERWACJA

⚠UWAGA:

- Przed wykonywaniem kontroli i konserwacji należy się zawsze upewnić, czy elektronarzędzie jest wyłączone i nie podłączone do sieci.

UWAGA!

- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

Czyszczenie

Od czasu do czasu oczyść narzędzie z trocin i wiór. Oczyść starannie osłonę tarczy i ruchome elementy piły.

Smarowanie

Aby piła stołowa pozostała w idealnym stanie przez długie lata, działając z maksymalną wydajnością, od czasu do czasu należy ją nasmarować lub naoliwić.
Części wymagające smarowania:

- Wałek gwintowany do podnoszenia tarczy.
- Zawias do obracania ramy.
- Wałki prowadzące na silniku.
- Przekładnie do podnoszenia tarczy.

Wymiana szczotek węglowych

Rys.43
Szczotki węglowe należy regularnie kontrolować i w razie potrzeby wymieniać. Szczotki należy wymieniać, kiedy ich długość zmniejszy się do 3 mm. Szczotki węglowe powinny być czyste, aby można je było swobodnie wsunąć do opraw. Obie szczotki węglowe należy wymieniać równocześnie. Należy używać wyłącznie identycznych szczotek węglowych.

Rys.44
Za pomocą śrubokręta ściągnąć nasadki opraw szczotek węglowych. Aby wymienić szczotki węglowe, zdejmij osłonę tarczy oraz tarczę, poluzuj dźwignię blokady, przechyl głowicę piły i zablokuj ją pod kątem 45° . Delikatnie ułóż narzędzie na jego tylnej stronie. Odkręć nasadkę oprawy szczotki. Wyjąć zużyte szczotki węglowe, wsadzić nowe i założyć ponownie nasadki opraw szczotek.
Dla zachowania BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

AKCESORIA (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

⚠UWAGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzielą Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Prowadnica wzdłużna
- Przymiar do cięcia ukośnego
- Klucz 24
- Klucz sześciokątny 5
- Złączka (podłączanie urządzenia do odprowadzania pyłu)
- Stojak

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Diametrul găurii 8 mm
2-1. Şaibă standard 6 mm
2-2. Şurub pentru lemn nr. 10 cu lungime min. 40 mm
3-1. Şaibă standard 6 mm
3-2. Şurub şi piuliță de montaj 6 mm strânse ferm
4-1. Baghetă împingătoare
5-1. Rigla de ghidare
5-2. Calibru pentru tăieri oblice
6-1. Mâner
7-1. Săgeată indicatoare
7-2. Levier de blocare
8-1. Şurub de reglare 90˚
8-2. Şurub de reglare 45˚
10-1. Săgeată indicatoare
11-1. Comutator
11-2. Buton de repornire
12-1. Comutator
12-2. Buton de repornire
13-1. Şuruburi
14-1. Masă auxiliară (dreapta)
15-1. Şuruburi
15-2. Masă auxiliară (spate)
16-1. Masă glisantă
16-2. Placă de blocare
17-1. Cheie
17-2. Cheie
17-3. Piuliță hexagonală
18-1. Flanşă interioară
18-2. Inel
18-3. Pânză de ferăstrău
18-4. Flanşă exterioară
18-5. Piuliță hexagonală
19-1. Cheie
19-2. Cheie
20-1. Apărătoarea pânzei
20-2. Pană de despicat
20-3. piesa de montaj a apărătoarei pânzei (montant)
21-1. Apărătoarea pânzei
21-2. Pană de despicat
22-1. Apărătoarea pânzei
22-2. Pană de despicat
23-1. Apărătoarea pânzei
23-2. Pană de despicat
24-1. Pânză de ferăstrău
24-2. Aceste două distanțe trebuie să fie egale.
24-3. piesa de montaj a apărătoarei pânzei (montant)
24-4. Pană de despicat
24-5. Şuruburi cu cap hexagonal (A)
24-6. Şuruburi cu cap hexagonal (B)
25-1. Apărătoarea pânzei
25-2. Pană de despicat
26-1. Pârghie
27-1. Scală
28-1. Şuruburi cu cap hexagonal
30-1. Ghidaj
30-2. Şurub
32-1. Față/margine paralelă
32-2. Mâner
32-3. Şurub pentru lemn
32-4. Încleiați
33-1. Față/margine paralelă
36-1. Baghetă împingătoare
37-1. Opritor auxiliar
38-1. Bloc împingător
38-2. Opritor auxiliar
39-1. Retezare
39-2. Tăiere oblică
39-3. Tăiere înclinată
39-4. Tăiere oblică combinată (unghiuri)
40-1. Calibru pentru tăieri oblice
40-2. Buton rotativ
44-1. Capacul suportului pentru perii
44-2. Şurubelniță

SPECIFICAȚII

Model		MLT100	
		(pentru țările europene)	(pentru alte țări decât cele europene)
Gaura pentru arbore		30 mm	25 mm şi 25,4 mm
Diametrul pânzei de ferăstrău		260 mm	255 mm
Capacități maxime de tăiere	90°	93 mm	90,5 mm
	45°	64 mm	63 mm
Turația în gol (min^{-1})		4.300	
Dimensiunea mesei (L x l)		(685 mm - 835 mm) x (955 mm - 1.305 mm) cu mese auxiliare (dreapta) şi (spate)	(685 mm - 835 mm) x (955 mm - 1.305 mm) cu mese auxiliare (dreapta) şi (spate)
Dimensiuni (L x l x H) cu masa/mesele neextinsă(e)		726 mm x 984 mm x 333 mm cu mese auxiliare (dreapta) şi (spate)	726 mm x 984 mm x 333 mm cu mese auxiliare (dreapta) şi (spate)
Greutate netă		34,1 kg	34,1 kg
Clasa de siguranță		⧈/II	

• Datorită programului nostru continuu de cercetare şi dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
• Specificațiile pot varia în funcție de țară.
• Greutatea este specificată confom procedurii EPTA-01/2003

END215-3

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.


· Citiți manualul de instrucțiuni.


· IZOLAȚIE DUBLĂ


· Purtați ochelari de protecție.


· Nu duceți mâinile sau degetele în apropierea pânzei.



· Doar pentru țările din UE
Nu eliminați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere !
Conform cu Directiva Europeană 2002/96/EC privitoare la echipamente electrice şi electronice scoase din uz şi conform cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie strânse separat şi trebuie să fie transmise la o unitate de reciclare.

ENE003-1

Destinația de utilizare

Maşina este destinată tăierii în lemn.

ENF002-1

Sursă de alimentare

Maşina se va alimenta de la o sursă de curent alternativ monofazat, cu tensiunea egală cu cea indicată pe plăcuța de identificare a maşinii. Având dublă izolație, conform cu Standardele Europene, se poate conecta la o priză de curent fără contacte de împământare.

ENG905-1

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN61029:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 92 dB(A)
Nivel putere sonoră (L_{WA}): 105 dB(A)
Eroare (K): 3 dB(A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

ENH022-3

Numai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE

Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):
Denumirea utilajului:
Ferăstrău circular cu masă
Model nr./ Tip: MLT100
sunt produse în serie şi
Este în conformitate cu următoarele directive europene:
2006/42/EC
Şi este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:
EN61029
Certificat de examinare tip CE nr.BM 50170011 0001, BM 50170011 0002
Examinarea tip CE a fost efectuată de:
TÜV RHEINLAND Product safety GmbH Am Grauen Stein 51105
Köln, Germany
Nr de identificare 0197
Documentațiile tehnice sunt păstrate de reprezentantul nostru autorizat în Europa care este:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

000230

15.12.2009

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

GEA010-1

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠ **AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță şi toate instrucțiunile.** Nerespectarea acestor avertizări şi instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul şi/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele şi instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

ENB095-1

NORME SUPLIMENTARE DE SECURITATE PENTRU MAŞINĂ

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

1. **Purtați ochelari de protecție.**
2. **Nu folosiți maşina în prezența lichidelor sau gazelor inflamabile.**
3. **Nu folosiți NICIODATĂ maşina cu un disc abraziv de retezat.**
4. **Verificați atent pânza cu privire la fisuri sau deteriorări înainte de folosire. Înlocuiți imediat o pânză fisurată sau deteriorată.**
5. **Folosiți numai pânzele de ferăstrău recomandate de producător, care sunt conforme cu standardul EN847-1, şi aveți în vedere faptul că pana de despicat nu trebuie să fie mai groasă decât lățimea de tăiere a pânzei de ferăstrău şi mai subțire decât corpul pânzei.**
6. **Folosiți întotdeauna accesoriile recomandate în acest manual. Folosirea unor accesorii inadecvate, cum ar fi discurile de retezat, poate provoca vătămări corporale.**
7. **Alegeți pânza de ferăstrău adecvată pentru materialul ce urmează a fi tăiat.**
8. **Nu folosiți pânze de ferăstrău fabricate din oțel rapid.**
9. **Pentru a reduce zgomotul emis, aveți grijă întotdeauna ca pânza să fie ascuțită şi curată.**

10. **Folosiți pânze de ferăstrău ascuțite corect. Respectați viteza maximă specificată pe pânza de ferăstrău.**
11. **Curățați arborele, flanşele (în special suprafața de montaj) şi şurubul cu cap hexagonal înaintea instalării pânzei. O instalare inadecvată poate cauza vibrația/oscilația sau patinarea pânzei.**
12. **Folosiți apărătoarea pânzei de ferăstrău şi pana de despicat la fiecare operație la care pot fi utilizate, inclusiv la toate operațiile de debitare. Instalați întotdeauna apărătoarea pânzei conform instrucțiunilor evidențiate în acest manual. Operațiile de debitare sunt cele la care pânza taie complet piesa de prelucrat, ca la despicare sau retezare. Nu folosiți NICIODATĂ maşina cu o apărătoare a pânzei defectă şi nu fixați NICIODATĂ apărătoarea pânzei cu sfoară, şnur etc. Orice funcționare defectuoasă a apărătoarei pânzei trebuie remediată imediat.**
13. **Reinstalați imediat apărătoarea şi pana de despicat după încheierea unei operații care a necesitat demontarea apărătoarei.**
14. **Nu tăiați obiecte metalice cum ar fi cuie şi şuruburi. Inspectați piesa de prelucrat şi eliminați toate cuiele, şuruburile şi materialele străine din aceasta înainte de începerea lucrării.**
15. **Îndepărtați cheile, bucățile retezate etc. de pe masă înainte de a conecta comutatorul.**
16. **Nu purtați NICIODATĂ mănuşi în timpul operației.**
17. **Nu țineți mâinile pe traiectoria pânzei de ferăstrău.**
18. **Nu staționați sau permiteți NICIODATĂ unei persoane pe aceeaşi linie cu traiectoria pânzei de ferăstrău.**
19. **Asigurați-vă că pânza nu intră în contact cu pana de despicat sau piesa de prelucrat înainte de a conecta comutatorul.**
20. **Înainte de utilizarea maşinii pe piesa propriu-zisă, lăsați-o să funcționeze în gol pentru un timp. Încercați să identificați orice vibrație sau oscilație care ar putea indica o instalare inadecvată sau o pânză neechilibrată.**
21. **Maşina nu trebuie folosită pentru canelare, fălțuire sau nutuire.**
22. **Înlocuiți elementul demontabil de pe masă când se uzează.**
23. **Nu efectuați NICIODATĂ reglaje în timpul funcționării maşinii. Deconectați maşina înainte de efectuarea reglajelor.**
24. **Folosiți o baghetă împingătoare când este nevoie. Baghetele împingătoare TREBUIE folosite la despicarea pieselor înguste pentru a nu fi necesar să vă apropiați mâinile sau degetele de pânză.**
25. **Depozitați întotdeauna bagheta împingătoare când nu o folosiți.**
26. **Acordați atenție în special instrucțiunilor pentru reducerea riscului de RECUL. RECULUL este o reacție bruscă la înțepenirea, frecarea sau abaterea de la coliniaritate a pânzei de ferăstrău. RECULUL provoacă ejectarea piesei prelucrate din maşină, înapoi către operator. RECULURILE POT CONDUCE LA VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE. Evitați RECULURILE prin menținerea pânzei ascuțită, prin menținerea riglei de ghidare paralelă cu pânza, prin menținerea montată şi funcțională a penei de despicat şi apărătoarei pânzei, prin fixarea piesei până când ați împins-o complet dincolo de pânză şi prin evitarea despicării a unor piese torsionate sau încovoiate sau care nu au o margine dreaptă pentru a putea fi ghidate de-a lungul riglei de ghidare.**
27. **Nu executați nicio operație cu mâna liberă. Cu mâna liberă înseamnă folosirea mâinilor pentru sprijinirea sau ghidarea piesei de prelucrat, în locul unei rigle de ghidare sau al unui calibru pentru tăieri oblice.**
28. **Nu întindeți NICIODATĂ mâna pe după sau peste pânza de ferăstrău. Nu vă întindeți NICIODATĂ după o piesă până când pânza de ferăstrău nu s-a oprit complet.**
29. **Evitați alimentarea bruscă şi rapidă. Alimentați materialul cât mai lent posibil atunci când tăiați piese dure. Nu încovoiați sau răsuciți piesa în timpul alimentării. Dacă blocați sau înțepeniți pânza în piesa de prelucrat, opriți maşina imediat. Deconectați maşina. Apoi eliminați blocajul.**
30. **Nu îndepărtați NICIODATĂ materialul tăiat din apropierea pânzei şi nu atingeți apărătoarea pânzei în timpul funcționării pânzei.**
31. **Eliminați eventualele noduri din piesa de prelucrat ÎNAINTE de a începe tăierea.**
32. **Nu forțați cablul. Nu scuturați niciodată cablul pentru a-l deconecta de la priză. Țineți cablul departe de sursele de căldură, ulei, apă sau muchii tăioase.**
33. **Unele pulberi rezultate din prelucrare conțin chimicale care prezintă risc de apariție a cancerului, malformațiilor congenitale sau a altor boli ale aparatului reproducător. Printre aceste chimicale se numără:**
    - **plumbul din materialele vopsite cu vopsea pe bază de plumb şi**
    - **arsenicul şi cromul din cheresteaua tratată chimic.**
    - **Riscurile la care sunteți expus în acest caz variază, în funcție de frecvența cu care executați acest tip de lucrare. Pentru a reduce expunerea la aceste chimicale:**

lucrați într-un spațiu bine ventilat şi cu un echipament de protecție omologat, cum ar fi acele măşti de protecție a respirației care sunt special concepute pentru a filtra particulele microscopice.

34. **Conectați maşina la un dispozitiv de colectare a prafului în timpul tăierii.**
35. **Apărătoarea poate fi ridicată în timpul potrivirii piesei de prelucrat şi pentru a facilita curățarea. Asigurați-vă întotdeauna că apărătoarea este coborâtă şi alipită de masa ferăstrăului înainte de a conecta maşina.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

INSTALARE

Poziționarea ferăstrăului circular cu masă

Fig.1

Fig.2

Fig.3

Amplasați ferăstrăul circular cu masă într-un spațiu bine luminat şi plan, unde puteți asigura un sprijin şi un echilibru sporit. Acesta trebuie instalat într-o zonă care permite suficient spațiu pentru manipularea facilă a pieselor de diferite dimensiuni. Ferăstrăul circular cu masă trebuie fixat cu patru şuruburi sau buloane la bancul de lucru sau stativul ferăstrăului circular cu masă folosind găurile prevăzute în batiul ferăstrăului circular cu masă. Când fixați ferăstrăul circular cu masă pe bancul de lucru, asigurați-vă că există o deschizătură în blatul bancului de lucru cu dimensiuni egale cu a deschizăturii din batiul ferăstrăului circular cu masă pentru a permite curgerea rumeguşului.

Dacă ferăstrăul circular cu masă tinde să se răstoarne, să alunece sau să se mişte în timpul utilizării, bancul de lucru sau stativul ferăstrăului circular cu masă trebuie fixat la podea.

Depozitarea accesoriilor

Fig.4

Fig.5

Bagheta împingătoare, echerul, pânza şi cheile pot fi depozitate pe partea stângă a batiului, iar rigla de ghidare şi calibrul pentru tăieri oblice pot fi depozitate în partea dreaptă a batiului.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠**ATENȚIE:**

- Asigurați-vă că ați oprit maşina şi că ați debranşat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Reglarea adâncimii de tăiere

Fig.6

Adâncimea de tăiere poate fi reglată prin rotirea manetei. Rotiți maneta în sens orar pentru a ridica pânza sau în sens anti-orar pentru a o coborî.

NOTĂ:

- Pentru a obține tăieturi mai curate, folosiți o adâncime de tăiere mică atunci când tăiați materiale subțiri.

Reglarea unghiului de înclinație

Fig.7

Slăbiți pârghia de blocare în sens anti-orar şi rotiți roata de mână până când obțineți unghiul dorit (0° - 45°). Unghiul de înclinație este indicate de săgeata indicatoare.

După obținerea unghiului dorit, strângeți pârghia de blocare în sens orar pentru a fixa unghiul reglat.

⚠**ATENȚIE:**

- După reglarea unghiului de înclinație, aveți grijă să strângeți ferm pârghia de blocare.

Reglarea opritoarelor fixe

Fig.8

Fig.9

Maşina este echipată cu opritoare fixe la 90° şi 45° față de suprafața mesei. Pentru a verifica şi regla opritoarele fixe, procedați după cum urmează:

Deplasați roata de mână cât mai departe posibil prin rotire. Aşezați un echer pe masă şi verificați dacă pânza se află la un unghi de 90° sau 45° față de suprafața mesei. Dacă pânza se află la un unghi indicat în Fig. A, rotiți şuruburile de reglare în sens orar; dacă se află la un unghi indicat în Fig. B, rotiți şuruburile de reglare în sens anti-orar pentru a regla opritoarele fixe.

După reglarea opritoarelor fixe, reglați pânza la 90° față de suprafața mesei. Apoi reglați săgeata indicatoare astfel încât muchia din dreapta să fie aliniată cu gradația de 0°.

Fig.10

Acționarea întrerupătorului

⚠**ATENȚIE:**

- Scoateți piesa de lucru de pe masă.
- Opriți maşina şi apoi apăsați butonul de repornire.
- Înainte de a conecta maşina, asigurați-vă întotdeauna că maşina este oprită.

Pentru maşină cu comutator tip buton

Fig.11

Pentru a porni maşina, apăsați butonul PORNIT (I).
Pentru a o opri, apăsați butonul OPRIT (O).

Pentru maşină cu comutator tip pârghie

Fig.12

Pentru a porni maşina, ridicaţi pârghia comutatoare. Pentru a o opri, coborâţi pârghia comutatoare.

Masă auxiliară (dreapta)

Fig.13

Fig.14

Maşina este prevăzută cu masa auxiliară (dreapta) pe partea dreaptă a mesei principale. Pentru a folosi masa auxiliară (dreapta), slăbiţi în sens antiorar două şuruburi de pe partea dreaptă, extrageţi complet masa (dreapta) şi apoi strângeţi cele două şuruburi pentru a o fixa.

Masă auxiliară (spate)

Fig.15

Pentru a folosi masa auxiliară (spate), slăbiţi şuruburile din părţile stângă şi dreaptă, de sub masă, şi extrageţi masa către spate până la lungimea dorită. Fixaţi ferm şurubul în poziţia dorită a mesei.

Masă glisantă

Fig.16

⚠ATENŢIE:

- După utilizarea mesei glisante, nu uitaţi s-o blocaţi mutând placa de blocare în poziţie verticală.

Această maşină este echipată cu masă glisantă pe partea stângă. Masa glisantă alunecă înapoi şi înainte. Pivotaţi plăcile de blocare din faţă şi spate în poziţie orizontală, înainte de a utiliza masa glisantă.

Ţineţi ferm piesa de lucru cu ajutorul calibrului pentru tăieri oblice, utilizând o clemă pe calibru, şi glisaţi piesa de lucru împreună cu masa glisantă în momentul operaţiei de tăiere.

MONTARE

⚠ATENŢIE:

- Asiguraţi-vă că aţi oprit maşina şi că aţi deconectat-o de la reţea înainte de a efectua vreo intervenţie asupra maşinii.

Maşina este livrată din fabrică cu pânza de ferăstrău şi apărătoarea pânzei în stare demontată. Asamblaţi-le după cum urmează:

Montarea sau demontarea pânzei de ferăstrău

⚠ATENŢIE:

- Asiguraţi-vă întotdeauna că maşina este oprită şi deconectată înainte de a monta sau demonta pânza.
- Folosiţi numai cheia tubulară Makita livrată pentru montarea şi demontarea pânzei. Nerespectarea acestei indicaţii poate conduce la strângerea excesivă sau insuficientă a şurubului cu cap hexagonal. Aceasta poate provoca vătămări corporale.
- Folosiţi următoarea pânză de ferăstrău. Nu folosiţi pânze de ferăstrău ale căror caracteristici nu corespund cu cele specificate în aceste instrucţiuni.

Pentru modelul	Diametru maxim	Diametru minim	Grosimea pânzei	Fantă
MLT100	260 mm	230 mm	maxim 1,8 mm	minim 2 mm

008811

⚠ATENŢIE:

- Verificaţi diametrul găurii pentru arbore al pânzei înainte de a instala pânza. Folosiţi întotdeauna inelul corect pentru gaura de arbore a pânzei pe care intenţionaţi să o utilizaţi.

Fig.17

Demontaţi elementul demontabil de pe masă. Ţineţi flanşa exterioară cu cheia şi slăbiţi piuliţa hexagonală, în sens antiorar, cu cheia. Apoi îndepărtaţi flanşa exterioară.

Fig.18

Asamblaţi flanşa interioară, inelul, pânza de ferăstrău, flanşa exterioară şi piuliţa hexagonală pe arbore având grijă ca dinţii pânzei să fie orientaţi în jos către partea din faţă a mesei. Instalaţi întotdeauna piuliţa hexagonală cu degajarea orientată către flanşa exterioară.

Pentru toate ţările în afara celor europene

⚠ATENŢIE:

- Inelul cu diametru exterior de 25,4 mm este instalat pe arbore din fabrică.

Pentru ţările europene

⚠ATENŢIE:

- Inelul cu diametru exterior de 30 mm este instalat din fabrică între flanşa interioară şi cea exterioară.
- Păstraţi suprafaţa flanşei curată, fără impurităţi sau alte materii aderente; acestea pot cauza patinarea pânzei. Asiguraţi-vă că pânza este astfel instalată încât dinţii să fie aliniaţi în direcţia de tăiere (rotire).

Pentru a fixa pânza, fixaţi flanşa exterioară cu cheia cotită şi apoi strângeţi piuliţa hexagonală în sens orar cu cheia. ASIGURAŢI-VĂ CĂ AŢI STRÂNS FERM PIULIŢA HEXAGONALĂ.

Fig.19

⚠ATENŢIE:

- Fixaţi cu grijă piuliţa hexagonală cu cheia. Dacă scăpaţi priza, cheia poate scăpa de pe piuliţa hexagonală şi puteţi lovi cu mâna muchiile tăioase ale pânzei.

Instalarea apărătoarei pânzei

Fig.20

Fig.21

⚠ATENŢIE:

- Înainte de a instala apărătoarea pânzei, reglaţi adâncimea de tăiere la înălţimea maximă.

Pentru apărătoarea pânzei de tip non-european
Demontaţi capacul central. Introduceţi pana de despicat în piesa de montaj a apărătoarei pânzei (montant). Strângeţi şuruburile cu cap hexagonal (A) cu cheia livrată.
Pentru apărătoarea pânzei de tip european

Fig.22

Fig.23
Demontaţi capacul central. Introduceţi pana de despicat în piesa de montaj a apărătoarei pânzei (montant). Strângeţi şuruburile cu cap hexagonal (A) cu cheia livrată.
Poziţionaţi apărătoarea pânzei în canelura de pe pana de despicat. Fixaţi apărătoarea pânzei prin pivotarea pârghiei de pe apărătoarea pânzei.
Pentru apărătoarea pânzei de tip european şi non-european
Poziţia de instalare a penei de despicat este reglată din fabrică astfel încât pânza şi pana de despicat să fie coliniare. Totuşi, dacă acestea nu sunt coliniare, slăbiţi şuruburile cu cap hexagonal (B) şi reglaţi piesa de montaj a apărătoarei pânzei (montant) astfel încât pana de despicat să fie aliniată direct în spatele pânzei. Apoi strângeţi şuruburile cu cap hexagonal (B) pentru a fixa montantul.

Fig.24

⚠ATENŢIE:
- Dacă pânza şi pana de despicat nu sunt aliniate corect, în timpul funcţionării poate interveni o strângere periculoasă a pânzei. Asiguraţi-vă că acestea sunt aliniate corect. Puteţi suferi vătămări corporale grave dacă folosiţi maşina cu pana de despicat aliniată necorespunzător.
- Nu efectuaţi NICIODATĂ reglaje în timpul funcţionării maşinii. Deconectaţi maşina înainte de efectuarea reglajelor.
- Nu demontaţi pana de despicat.

Fig.25
Trebuie să existe o distanţă de circa 4 - 5 mm între pana de despicat şi dinţii pânzei. Slăbiţi şuruburile cu cap hexagonal (A), reglaţi în mod corespunzător pana de despicat şi strângeţi corect şuruburile cu cap hexagonal (A). Ataşaţi piesa demontabilă pe masă şi apoi verificaţi dacă apărătoarea pânzei funcţionează uşor înainte de a începe tăierea.

Instalarea şi reglarea riglei de ghidare

Fig.26
Instalaţi rigla de ghidare astfel încât suportul opritorului să angajeze cu cea mai apropiată şină de ghidare.
Pentru a fixa rigla de ghidare, pivotaţi complet maneta de pe suportul opritorului.
Pentru a verifica dacă rigla de ghidare este paralelă cu pânza, fixaţi rigla de ghidare la 2 - 3 mm faţă de pânză. Ridicaţi pânza la înălţimea maximă. Marcaţi unul dintre dinţii pânzei cu un creion colorat. Măsuraţi distanţa (A) şi (B) dintre rigla de ghidare şi pânză. Efectuaţi ambele măsurători folosind dintele marcat cu creionul colorat. Cele două valori măsurate trebuie să fie identice. Dacă rigla de ghidare nu este paralelă cu pânza, procedaţi după cum urmează:

Fig.27

Fig.28
1. Fixaţi rigla de ghidare coborând maneta pe ea.
2. Slăbiţi cele două şuruburi cu cap hexagonal de pe rigla de ghidare cu cheia inbus livrată.
3. Reglaţi rigla de ghidare până când devine paralelă cu pânza.
4. Strângeţi cele două şuruburi cu cap hexagonal de pe rigla de ghidare.

Fig.29

⚠ATENŢIE:
- Asiguraţi-vă că aţi reglat rigla de ghidare astfel încât să fie paralelă cu pânza, în caz contrar pot apare reculuri periculoase.

Ridicaţi rigla de ghidare la acelaşi nivel cu faţa laterală a pânzei. Asiguraţi-vă că linia de ghidare de pe suportul opritorului indică gradaţia 0. Dacă linia de ghidare nu indică gradaţia 0, slăbiţi şurubul de la placa gradată şi reglaţi placa gradată.

Fig.30

Conectarea la aspirator

Fig.31
Operaţiile de tăiere mai curate pot fi executate prin conectarea maşinii la un aspirator sau colector de praf Makita.

FUNCŢIONARE

⚠ATENŢIE:
- Folosiţi întotdeauna "obiecte ajutătoare" cum ar fi baghete împingătoare şi blocuri împingătoare dacă există pericolul ca mâinile sau degetele dumneavoastră să ajungă în apropierea pânzei.
- Fixaţi întotdeauna ferm piesa de prelucrat cu masa şi rigla de ghidare sau calibrul pentru tăieri oblice. Nu o încovoiaţi sau răsuciţi în timpul alimentării. Dacă piesa este încovoiată sau răsucită, pot interveni reculuri periculoase.
- Nu retrageţi NICIODATĂ piesa în timpul funcţionării pânzei. Dacă trebuie să retrageţi piesa înainte de a finaliza o tăietură, opriţi întâi maşina ţinând piesa ferm. Aşteptaţi până când pânza se opreşte complet înainte de a retrage piesa. În caz contrar pot interveni reculuri periculoase.
- Nu îndepărtaţi NICIODATĂ materialul tăiat în timpul funcţionării pânzei.
- Nu puneţi NICIODATĂ mâinile sau degetele pe traiectoria pânzei de ferăstrău. Fiţi deosebit de atenţi la tăierile înclinate.

- Fixați întotdeauna ferm rigla de ghidare pentru a evita reculurile periculoase.
- Utilizați întotdeauna „obiecte ajutătoare”, precum baghete împingătoare şi blocuri împingătoare, atunci când tăiați piese de lucru mici sau înguste.

Obiecte ajutătoare

Baghetele împingătoare, blocurile împingătoare sau opritoarele auxiliare sunt diverse tipuri de "obiecte ajutătoare". Folosiți-le pentru a executa tăieri sigure şi precise fără ca utilizatorul să fie nevoit să atingă pânza cu nicio parte a corpului.

Bloc împingător

Fig.32

Folosiți o bucată de placaj de 19 mm.

Mânerul trebuie să fie centrat pe bucata de placaj. Fixați-l cu adeziv şi şuruburi pentru lemn ca în figură. Piesele mici de lemn de 9,5 mm x 8 mm x 50 mm trebuie lipite întotdeauna pe placaj pentru a evita uzarea pânzei dacă utilizatorul taie accidental în blocul împingător. (Nu folosiți niciodată cuie în blocul împingător.)

Opritor auxiliar

Fig.33

Executați opritorul auxiliar din bucăți de placaj de 9,5 mm şi 19 mm.

Spintecarea

⚠**ATENȚIE:**

- Când spintecați, demontați calibrul pentru tăieri oblice de pe masă.
- Când tăiați piese lungi sau late, asigurați întotdeauna un sprijin adecvat în spatele mesei. NU permiteți unei plăci lungi să se mişte sau să translateze pe masă. Aceasta va provoca blocarea pânzei şi va spori riscul de recul şi vătămare corporală. Suportul trebuie să aibă aceeaşi înălțime ca şi masa.

1. Reglați adâncimea de tăiere puțin mai sus decât grosimea piesei de prelucrat.

Fig.34

2. Poziționați rigla de ghidare la lățimea dorită a spintecării şi fixați-o în poziție prin pivotarea mânerului.
3. Porniți maşina şi alimentați încet piesa de prelucrat la pânză de-a lungul riglei de ghidare.
   (1) Dacă lățimea piesei de spintecat este de 150 mm sau mai mare, folosiți cu atenție mâna dreaptă pentru a alimenta piesa. Folosiți mâna stângă pentru a ține piesa lipită de rigla de ghidare.

Fig.35

(2) Dacă lățimea piesei de spintecat este de 65 mm - 150 mm, folosiți bagheta împingătoare pentru a alimenta piesa.

Fig.36

(3) Dacă lățimea piesei de spintecat este mai mică de 65 mm, bagheta împingătoare nu poate fi utilizată deoarece se loveşte de apărătoarea pânzei. Folosiți opritorul auxiliar şi blocul împingător. Ataşați opritorul auxiliar la rigla de ghidare cu două bride "C".

Fig.37

Alimentați piesa de prelucrat cu mâna până când capătul ajunge la circa 25 mm față de marginea frontală a mesei. Continuați alimentarea folosind blocul împingător deasupra opritorului auxiliar până când tăierea este finalizată.

Fig.38

Retezare

⚠**ATENȚIE:**

- Când efectuați o retezare, demontați rigla de ghidare de pe masă.
- Când tăiați piese lungi sau late, asigurați întotdeauna un sprijin adecvat în părțile laterale ale mesei. Suportul trebuie să aibă aceeaşi înălțime ca şi masa.
- Nu țineți niciodată mâinile pe traiectoria pânzei.

Calibru pentru tăieri oblice

Fig.39

Folosiți calibrul pentru tăieri oblice la cele 4 tipuri de tăiere prezentate în figură.

⚠**ATENȚIE:**

- Fixați cu grijă butonul rotativ de la calibrul pentru tăieri oblice.
- Evitați alunecarea între piesa de prelucrat şi calibru folosind o metodă de prindere fermă, în special când efectuați tăieri înclinate.
- Nu țineți sau apucați NICIODATĂ porțiunea de piesă care urmează a fi tăiată.
- Reglați întotdeauna distanța dintre capătul calibrului pentru tăieri oblice şi pânza de ferăstrău astfel încât să nu depăşească 15 mm.

Folosirea calibrului pentru tăieri oblice

Fig.40

Introduceți calibrul pentru tăieri oblice în canelurile groase ale mesei. Slăbiți butonul rotativ de pe calibru şi aliniați calibrul la unghiul dorit (0° până la 60°). Aduceți semifabricatul la nivel în sus în contact cu opritorul şi masa glisantă, fixați-l cu o clemă pe calibrul pentru tăieri oblice şi împingeți-l uşor înainte, în pânză.

Placaj de lemn auxiliar (calibru pentru tăieri oblice)

Fig.41

Pentru a preveni oscilația unei plăci lungi, echipați calibrul pentru tăieri oblice cu o placă opritoare auxiliară. Fixați-o cu şuruburi/piulițe după practicarea unor găuri,

însă elementele de fixare nu trebuie să iasă deasupra nivelului suprafeței plăcii.

Transportarea maşinii

Fig.42

Asiguraţi-vă că maşina este deconectată.

Transportaţi maşina apucând-o de porţiunea indicată în figură.

⚠**ATENŢIE:**

- Fixaţi întotdeauna toate piesele mobile înainte de a transporta maşina.
- Asiguraţi-vă întotdeauna că apărătoarea pânzei este instalată înainte de a transporta maşina.

ÎNTREŢINERE

⚠**ATENŢIE:**

- Asiguraţi-vă că aţi oprit maşina şi că aţi debranşat-o de la reţea înainte de a efectua operaţiuni de verificare sau întreţinere.

NOTĂ:

- Nu utilizaţi niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanţe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Curăţarea

Curăţaţi din când în când rumeguşul şi aşchiile. Curăţaţi cu atenţie apărătoarea pânzei şi componentele mobile din interiorul ferăstrăului circular cu masă.

Lubrifierea

Pentru a menţine ferăstrăul circular cu masă într-o stare de funcţionare ireproşabilă şi pentru a asigura o durată de exploatare maximă, ungeţi din când în când componentele mobile şi componentele rotative.

Locuri de ungere:

- Tija filetată pentru ridicarea pânzei
- Articulaţia de rotire a cadrului
- Tijele de ghidare a ridicării de la motor
- Angrenajul pentru ridicarea pânzei

Înlocuirea periilor de carbon

Fig.43

Scoateţi şi verificaţi periile de cărbune în mod regulat. Înlocuiţi-le atunci când se uzează până la 3 mm lungime. Păstraţi periile de cărbune curate şi libere pentru a aluneca în suporturi. Ambele perii de cărbune trebuie înlocuite concomitent. Folosiţi numai perii de cărbune identice.

Fig.44

Folosiţi o şurubelniţă pentru a demonta capacele port-perie. Pentru a înlocui periile de cărbune, demontaţi apărătoarea pânzei şi pânza, slăbiţi pârghia de blocare, apoi înclinaţi şi fixaţi capul ferăstrăului la unghiul de înclinaţie de 45°. Culcaţi cu grijă maşina pe spate. Apoi deşurubaţi capacul port-perii. Scoateţi periile de cărbune uzate, introduceţi-le pe cele noi şi fixaţi capacele port-perie.

Pentru a menţine siguranţa şi fiabilitatea maşinii, reparaţiile şi reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII

⚠**ATENŢIE:**

- Folosiţi accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru maşina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiţi accesoriile pentru operaţiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveţi nevoie de asistenţă sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresaţi-vă centrului local de service Makita.

- Riglă de ghidare
- Calibru pentru tăieri oblice
- Cheie de 24
- Cheie inbus de 5
- Racord (pentru conectarea la colectorul de praf)
- Set stativ

DEUTSCH (Originalanweisungen)

Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Lochdurchmesser 8 mm
2-1. 6 mm Std. Unterlegscheibe
2-2. Nr.10 Holzschraube 40 mm Länge min.
3-1. 6 mm Std. Unterlegscheibe
3-2. 6 mm Montagebolzen & Mutter fest anziehen
4-1. Schubstock
5-1. Parallelanschlag (Führungsschiene)
5-2. Gehrungsfugenlehre
6-1. Griff
7-1. Pfeilzeiger
7-2. Blockierungshebel
8-1. 90˚ Einstellschraube
8-2. 45˚ Einstellschraube
10-1. Pfeilzeiger
11-1. Schalter
11-2. Neustarttaste
12-1. Schalter
12-2. Neustarttaste
13-1. Schrauben
14-1. Untertisch (R)
15-1. Schrauben
15-2. Untertisch (hinten)
16-1. Schiebetisch
16-2. Sicherungsscheibe
17-1. Schraubenschlüssel
17-2. Schraubenschlüssel
17-3. Sechskantmutter
18-1. Innenflansch
18-2. Ring
18-3. Sägeblatt
18-4. Außenflansch
18-5. Sechskantmutter
19-1. Schraubenschlüssel
19-2. Schraubenschlüssel
20-1. Blattschutz
20-2. Spaltkeil
20-3. Blattschutzmontagebereich (Stütze)
21-1. Blattschutz
21-2. Spaltkeil
22-1. Blattschutz
22-2. Spaltkeil
23-1. Blattschutz
23-2. Spaltkeil
24-1. Sägeblatt
24-2. Diese zwei Abstände müssen gleich sein.
24-3. Blattschutzmontagebereich (Stütze)
24-4. Spaltkeil
24-5. Sechskantschrauben (A)
24-6. Sechskantschrauben (B)
25-1. Blattschutz
25-2. Spaltkeil
26-1. Hebel
27-1. Skala
28-1. Sechskantschrauben
30-1. Richtlinie
30-2. Schraube
32-1. Fläche/Kante parallel
32-2. Griff
32-3. Holzschraube
32-4. Verleimen
33-1. Fläche/Kante parallel
36-1. Schubstock
37-1. Hilfsanschlag
38-1. Schubblock
38-2. Hilfsanschlag
39-1. QUERSCHNITTE
39-2. GEHRUNGSSCHNITTE
39-3. NEIGUNGSSCHNITTE
39-4. KAPP- UND GEHRUNGSSCHNITTE (WINKEL)
40-1. Gehrungsfugenlehre
40-2. Knopf
44-1. Kohlenhalterdeckel
44-2. Schraubendreher

TECHNISCHE DATEN

Modell		MLT100	
		(für europäische Länder)	(für Länder außerhalb Europas)
Spindelloch		30 mm	25 mm und 25,4 mm
Sägeblattdurchmesser		260 mm	255 mm
Max. Schnittkapazität	90°	93 mm	90,5 mm
	45°	64 mm	63 mm
Leerlaufdrehzahl (min^{-1})		4.300	
Tischgröße (L x B)		(685 mm - 835 mm) x (955 mm - 1.305 mm) mit Untertischen (R) und (hinten)	(685 mm - 835 mm) x (955 mm - 1.305 mm) mit Untertischen (R) und (hinten)
Abmessungen (L x B x H) mit nicht herausgefahrenen Untertisch(en)		726 mm x 984 mm x 333 mm mit Untertischen (R) und (hinten)	726 mm x 984 mm x 333 mm mit Untertischen (R) und (hinten)
Netto-Gewicht		34,1 kg	34,1 kg
Sicherheitsklasse		⧈/II	

• Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis

• Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.

• Gewicht entsprechend der EPTA-Vorgehensweise 01/2003

END215-3

Symbole

Nachstehend sind Symbole aufgeführt, auf die Sie beim Werkzeuggebrauch stoßen können. Sie sollten noch vor Arbeitsbeginn ihre Bedeutung kennen.


· Lesen Sie die Bedienungsanleitung.


· ZWEIFACH-ISOLIERUNG


· Tragen Sie eine Schutzbrille.


· Bringen Sie Ihre Hände oder Finger nicht in die Nähe des Sägeblatts.


· Nur für EU-Länder
Entsorgen Sie die elektrische Einrichtung nicht zusammen mit dem Hausmüll!
Auf Anordnung des Europarats 2002/96/EC über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Einrichtungen und ihrer Durchführung übereinstimmend mit den nationalen Gesetzen, müssen die elektrischen Einrichtungen, nachdem sie ausgedient haben, gesondert gesammelt und der ökologischen Wiederverwertung zugeführt werden.

ENE003-1

Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Schneiden von Holz entwickelt.

ENF002-1

Speisung

Das Werkzeug darf nur an eine entsprechende Quelle mit der gleichen Spannung angeschlossen werden, wie sie auf dem Typenschild aufgeführt wird, und es kann nur mit Einphasen-Wechselstrom arbeiten. Es besitzt in Übereinstimmung mit den europäischen Normen eine Zweifach-Isolierung, aufgrund dessen kann es aus Steckdosen ohne Erdungsleiter gespeist werden.

ENG905-1

Geräuschpegel

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN61029:

Schalldruckpegel (L_{pA}) : 92 dB(A)
Schallleistungspegel (L_{WA}) : 105 dB(A)
Abweichung (K) : 3 dB(A)

Tragen Sie Gehörschutz.

ENH022-3

Nur für europäische Länder

EG-Konformitätserklärung

Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke Makita:

Bezeichnung des Geräts:
Tischkreissäge
Nummer / Typ des Modells: MLT100
in Serienfertigung hergestellt wird und
den folgenden EG-Richtlininen entspricht:
2006/42/EC
Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:
EN61029
Nummer der EG-Baumusterprüfbescheinigung: BM 50170011 0001, BM 50170011 0002
Die EG-Baumusterprüfbescheinigung wurde ausgestellt von:
TÜV RHEINLAND Product Safety GmbH, Am Grauen Stein 51105
Köln, Germany
ID-Nr. 0197
Die technische Dokumentation erfolgt durch unseren Bevollmächtigten in Europa:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

15.12.2009

000230

Tomoyasu Kato
Direktor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen sorgfältig durch.** Werden die Warnungen und Anweisungen ignoriert, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder schweren Verletzungen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut auf.

ENB095-1

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSREGELN FÜR DAS WERKZEUG

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

1. **Tragen Sie eine Schutzbrille.**
2. **Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe leicht entzündlicher Flüssigkeiten oder Gase.**

3. **Benutzen Sie das Werkzeug NIE mit einer Trennschleifscheibe.**
4. **Überprüfen Sie das Sägeblatt vor dessen Gebrauch sorgfältig auf Risse oder sonstige Beschädigungen. Wechseln Sie ein gesprungenes oder beschädigtes Blatt unverzüglich aus.**
5. **Verwenden Sie ausschließlich die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter, die der Norm EN847-1 entsprechen, und beachten Sie, dass der Spaltkeil nicht dicker sein darf als die Schnittbreite des Sägeblatts und nicht dünner als der Körper des Blattes.**
6. **Verwenden Sie nur die in dieser Anleitung empfohlenen Zubehörteile. Die Verwendung ungeeigneter Zubehörteile, wie z.B. Trennschleifscheiben, kann zu Verletzungen führen.**
7. **Wählen Sie ein für das zu schneidenden Material geeignetes Sägeblatt aus.**
8. **Verwenden Sie keine Sägeblätter, die aus HSS-Stahl hergestellt wurden.**
9. **Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt immer scharf und sauber ist, um den Geräuschpegel niedrig zu halten.**
10. **Verwenden Sie richtig geschliffene Sägeblätter. Beachten Sie die maximale Drehzahl, die auf dem Sägeblatt angegeben ist.**
11. **Reinigen Sie vor der Anbringung des Blattes Spindel, Flansche (insbesondere deren Montageflächen) und Sechskantmutter. Eine schlechte Anbringung kann zu Vibrationen, Schlagen und Rutschen des Blattes führen.**
12. **Verwenden Sie den Sägeblattschutz und den Spaltkeil für jede Arbeit, bei der diese verwendet werden können, auch beim Durchsägen. Installieren Sie den Blattschutz gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch. Durchsägen bedeutet, das bei Längs- oder Querschnitten das Blatt das Werkstück komplett durchschneidet. Verwenden Sie das Werkzeug NIE mit einem fehlerhaften Blattschutz, und befestigen Sie den Blattschutz nie mit einem Seil, Band usw. Etwaige Mängel des Blattschutzes müssen unverzüglich behoben werden.**
13. **Bringen Sie nach einer Arbeit, die ein Entfernen des Blattschutzes verlangt, den Blattschutz und den Spaltkeil sofort wieder an.**
14. **Schneiden Sie keine metallenen Objekte wie Nägel und Schrauben. Untersuchen Sie das Werkstück auf Nägel, Schrauben und andere Fremdmaterialien, und entfernen Sie diese ggf. vor Arbeitsbeginn.**
15. **Entfernen Sie Schlüssel, Abschnitte usw. vom Tisch, bevor Sie das Werkzeug einschalten.**
16. **Tragen Sie KEINE Handschuhe während des Betriebs.**
17. **Halten Sie die Hände vom Weg des Sägeblatts fern.**
18. **Stehen Sie NIEMALS in Richtung des Sägeblatts und halten Sie alle Personen aus diesem Bereich fern.**
19. **Achten Sie vor dem Einschalten des Werkzeugs darauf, dass das Blatt das Werkstück und den Spaltkeil nicht berührt.**
20. **Bevor Sie das Werkzeug auf das zu bearbeitende Werkstück ansetzen, lassen Sie es einige Zeit ohne Last laufen. Achten Sie auf Vibrationen und Schlagen; beides gibt Aufschluss über ein schlecht ausgewuchtetes Messer oder kann auf einen nicht fachgerechten Einbau deuten.**
21. **Das Werkzeug darf nicht zum Schneiden von Schlitzen, Fugen und Nuten verwendet werden.**
22. **Ersetzen Sie den Tischeinsatz , wenn er abgenutzt ist.**
23. **Nehmen Sie NIEMALS bei laufendem Werkzeug Einstellungen vor. Ziehen Sie den Stecker, bevor Sie Einstellungen vornehmen.**
24. **Verwenden Sie einen Schubstock, wenn erforderlich. Schubstöcke MÜSSEN bei Längsschnitten von schmalen Werkstücken verwendet werden, um zu vermeiden, dass Ihre Hände oder Finger zu nah ans Sägeblatt kommen.**
25. **Heben Sie den Schubstock gut auf, wenn er nicht verwendet wird.**
26. **Beachten Sie insbesondere die Anweisungen zur Minimierung des Risikos eines RÜCKSCHLAGS. Bei einem RÜCKSCHLAG handelt es sich um eine plötzliche Reaktion auf ein verklemmtes, verbogenes oder falsch angebrachtes Sägeblatt. Ein RÜCKSCHLAG führt dazu, dass das Werkstück rückwärts aus dem Werkzeug in Richtung Bediener ausgestoßen wird. RÜCKSCHLÄGE KÖNNEN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN. Vermeiden Sie RÜCKSCHLÄGE, indem Sie das Blatt scharf halten, den Parallelanschlag parallel zum Blatt einstellen, Spaltkeil und Blattschutz in Ordnung und an ihrer Position halten, das Werkstück nicht loslassen, bis es das Blatt vollständig passiert hat, und indem Sie keine Längsschnitte an einem Werkstück ausführen, das verbogen oder verdreht ist und keine gerade Kante hat, die sich am Anschlag entlangführen lässt.**
27. **Führen Sie keine Freihandarbeiten aus. Freihand bedeutet, dass Sie anstelle eines Parallelanschlags oder einer Gehrungsfugenlehre Ihre Hände dazu benutzen, das Werkstück abzustützen oder zu führen.**

28. **Greifen Sie NIE hinter oder über das Sägeblatt. Greifen Sie NIE nach einem Werkstück, wenn das Sägeblatt noch läuft.**
29. **Vermeiden Sie einen abrupten, schnellen Vorschub. Schieben Sie harte Werkstücke so langsam wie möglich vor. Sie dürfen das Werkstück während des Vorschubs weder biegen noch verdrehen. Wenn sich das Blatt im Werkstück verklemmt oder blockiert, schalten Sie das Werkzeug sofort aus. Ziehen Sie den Stecker. Beseitigen Sie die Blockade.**
30. **Entfernen Sie NIE abgeschnittene Stücke neben dem Blatt oder berühren den Blattschutz, während das Sägeblatt noch läuft.**
31. **Entfernen Sie lose Äste aus dem Werkstück, BEVOR Sie mit dem Sägen beginnen.**
32. **Missbrauchen Sie nicht das Kabel. Ziehen Sie niemals am Kabel, um das Gerät aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, Wasser und scharfen Gegenständen und Kanten fern.**
33. **Bestimmter Staub, der beim Betrieb entsteht, enthält Chemikalien, die Krebs, Geburtsschäden und andere Fortpflanzungsschäden verursachen kann. Beispiele für diese Chemikalien sind unter anderem:**
    - **Blei aus Material, das mit verbleitem Lack behandelt wurde, und**
    - **Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Holz.**
    - **Ihr Risiko hängt davon ab, wie oft Sie diese Arbeiten ausführen. Reduzieren Sie die Häufigkeit, mit der Sie sich diesen Chemikalien aussetzen: Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Bereich und arbeiten Sie mit den zugelassenen Schutzvorrichtungen, dazu gehören Staubmasken, die vor allem für die Filterung mikroskopischer Partikel vorgesehen sind.**
34. **Schließen das Werkzeug beim Sägen an eine Staubabsaugvorrichtung an.**
35. **Die Schutzhaube kann beim Ansetzen des Werkstücks und zur einfacheren Reinigung angehoben werden. Stellen Sie immer sicher, dass die Schutzhaube unten ist und flach am Sägetisch anliegt, bevor Sie das Werkzeug einstecken.**

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

INSTALLATION

Positionierung der Tischkreissäge

Abb.1

Abb.2

Abb.3

Stellen Sie die Tischkreissäge in einem gut beleuchteten und ebenen Bereich auf, auf der sicherer Stand und Balance möglich sind. Sie sollte in einem Bereich aufgestellt werden, der genug Raum für ein einfaches Handhaben der Werkstücke bietet. Die Tischkreissäge ist mit vier Schrauben oder Bolzen, die durch die dafür vorgesehenen Löcher auf der Unterseite der Tischkreissäge geführt werden, auf der Werkbank oder dem Gestell zu sichern. Sorgen Sie beim Sichern der Tischkreissäge auf der Werkbank dafür, dass oben in der Werkbank ein Loch von der Größe vorhanden ist, wie es sich auch in der Tischkreissäge befindet, damit das Sägemehl hindurchfallen kann.

Wenn die Tischkreissäge während des Betriebs die Tendenz hat, zu kippen, zu rutschen oder sich zu bewegen, muss die Werkbank bzw. das Gestell auf dem Boden gesichert werden.

Aufbewahrung des Zubehörs

Abb.4

Abb.5

Schubstock, Einstelldreieck, Sägeblätter und Schlüssel können auf der linken Seite des Gleitschuhs und der Parallelanschlag und die Gehrungsfugenlehre auf dessen rechter Seite aufbewahrt werden.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠ACHTUNG:

- Überzeugen Sie sich immer vor dem Einstellen des Werkzeugs oder der Kontrolle seiner Funktion, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

Einstellen der Schnitttiefe

Abb.6

Um die Schnitttiefe einzustellen, drehen Sie den Griff. Drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn, um das Blatt zu heben, und dagegen, um es zu senken.

ANMERKUNG:

- Verwenden Sie für saubere Schnitte bei dünnen Materialien eine flache Tiefeneinstellung.

Einstellen des Neigungswinkels

Abb.7

Lösen Sie den Entsperrungshebel gegen den Uhrzeigersinn und drehen Sie das Handrad, bis der gewünschte Winkel (0° - 45°) erreicht ist. Der Neigungswinkel wird durch den Pfeilzeiger angezeigt.

Wenn Sie den gewünschte Winkel eingestellt haben,

ziehen Sie den Entsperrungshebel im Uhrzeigersinn fest, um die Einstellung zu sichern.

⚠ACHTUNG:
- Nach Einstellen des Neigungswinkels muss der Entsperrungshebel fest angezogen werden.

Einstellen der Feststopper

Abb.8

Abb.9
Das Werkzeug verfügt über Feststopper bei 90° und 45° zur Tischoberfläche. Um die Feststopper zu prüfen und einzustellen, gehen Sie wie folgt vor.
Bewegen Sie das Handrad so weit wie möglich durch Drehen. Legen Sie ein Einstelldreieck auf den Tisch und prüfen Sie, ob sich das Blatt bei 90° bzw. 45° zur Tischoberfläche befindet. Wenn sich das Blatt in einem in Abbildung A angezeigten Winkel befindet, drehen Sie die Einstellschrauben im Uhrzeigersinn. Wenn der Winkel einem in Abbildung B entspricht, drehen Sie die Einstellschrauben gegen den Uhrzeigersinn, um die Feststopper einzustellen.
Nach Einstellen der Feststopper stellen Sie das Blatt in 90° zur Tischoberfläche. Stellen Sie dann den Pfeilzeiger so ein, dass seine rechte Kante auf die Einteilung 0° weist.

Abb.10

Einschalten

⚠ACHTUNG:
- Entfernen Sie das Werkstück vom Tisch.
- Schalten Sie das Werkzeug aus und drücken Sie dann die Starttaste erneut.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Werkzeugs an das Stromnetz stets, dass dieses ausgeschaltet ist.

Bei einem Werkzeug mit Tastschalter

Abb.11
Betätigen Sie zum Starten des Werkzeugs den EIN-Schalter (I).
Betätigen Sie zum Stoppen des Werkzeugs den AUS-Schalter (0).

Bei einem Werkzeug mit Hebelschalter

Abb.12
Heben Sie zum Starten des Werkzeugs den Hebelschalter. Zum Stoppen des Werkzeugs senken Sie den Hebelschalter.

Untertisch (R)

Abb.13

Abb.14
Dieses Werkzeug ist auf der rechten Seite des Haupttisches mit einem Untertisch (R) ausgestattet. Lösen Sie zur Verwendung des Untertischs (R) die zwei Schrauben entgegen dem Uhrzeigersinn, ziehen den Tisch (R) ganz heraus und ziehen Sie dann die zwei Schrauben zum Sichern fest.

Untertisch (hinten)

Abb.15
Um den Untertisch (Rückseite) zu verwenden, lösen Sie die Schrauben an der linken und rechten Seite an der Unterseite des Tisches, und ziehen Sie den Tisch nach hinten bis zur gewünschten Länge. Ziehen Sie an der gewünschten Länge die Schrauben fest.

Schiebetisch

Abb.16

⚠ACHTUNG:
- Sichern Sie nach Verwendung des Schiebetischs diesen immer, indem Sie die Sicherungsscheibe in die vertikale Position bringen.

An diesem Werkzeug befindet sich der Schiebetisch an der linken Seite. Der Schiebetisch kann nach hinten und vorn geschoben werden. Drehen Sie vor der Verwendung die Sicherungsscheiben hinten und vorn in die horizontale Position.
Spannen Sie das Werkzeug mit der Gehrungsfugenlehre und einer Klemmen an der Gehrungsfugenlehre fest ein, und schieben Sie zum Schneiden das Werkstück zusammen dem Schiebetisch.

MONTAGE

⚠ACHTUNG:
- Ehe Sie am Werkzeug irgendwelche Arbeiten beginnen, überzeugen Sie sich immer vorher, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

Bei der Auslieferung des Werkzeugs sind Sägeblatt und Blattschutz nicht montiert. Bringen Sie sie wie folgt an:

Montage und Demontage des Sägeblatts

⚠ACHTUNG:
- Schalten Sie das Werkzeug aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie das Sägeblatt einsetzen oder entfernen.
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Sechskantschlüssel von Makita zum Demontieren oder Montieren des Sägeblatts. Andernfalls besteht die Gefahr, dass die Sechskantschraube zu stark oder zu schwach angezogen wird. Dies kann zu Verletzungen führen.
- Verwenden Sie das folgende Sägeblatt. Verwenden Sie niemals Sägeblätter, die den in diesen Anleitungen angegebenen Kenngrößen nicht entsprechen.

Für Modell	Max. Durchm.	Min. Durchm.	Sägeblattstärke	Schlitz
MLT100	260 mm	230 mm	1,8 mm oder weniger	2 mm oder mehr

008811

⚠ACHTUNG:
- Prüfen Sie den Spindellochdurchmesser des Blattes, bevor Sie es montieren. Verwenden Sie

immer den richtigen Ring für den Spindellochdurchmesser des Blattes, das Sie verwenden möchten.

Abb.17

Entfernen Sie den Tischeinsatz vom Tisch. Halten Sie den Außenflansch mit dem Schlüssel, und lösen Sie die Sechskantsteckschraube gegen den Uhrzeigersinn mit dem Schlüssel. Entfernen Sie dann den Außenflansch.

Abb.18

Bringen Sie den Innenflansch auf der Spindel an, den Ring, das Sägeblatt, den Außenflansch und die Sechskantmutter, wobei Sie darauf achten, dass die Zähne des Blattes nach unten auf die Vorderseite des Tisches zeigen. Bringen Sie die Sechskantmutter immer so an, dass ihr abgestufter Bereich zum Außenflansch zeigt.

Für alle Länder außerhalb Europas

⚠ACHTUNG:

- Werkseitig ist der Ring mit einem Außendurchmesser von 25,4 mm auf der Spindel befestigt.

Für europäische Länder

⚠ACHTUNG:

- Der silberne Ring mit einem äußeren Durchmesser von 30 mm ist werkseitig zwischen Innen- und Außenflansch befestigt.
- Halten Sie den Außenflansch sauber von Schmutz und anderer haftender Materie; diese könnte ansonsten das Blatt rutschen lassen. Das Blatt muss so angebracht sein, dass die Zähne in Schneiderichtung (Drehrichtung) zeigen.

Um das Blatt in Position zu sichern, halten sie den Außenflansch mit dem abgewinkelten Schlüssel und ziehen die Sechskantsteckschraube im Uhrzeigersinn mit dem Schlüssel an. ZIEHEN SIE DIE SECHSKANTSCHRAUBE FEST AN.

Abb.19

⚠ACHTUNG:

- Halten Sie die Sechskantschraube sorgsam mit dem Schlüssel fest. Wenn sich Ihr Griff löst, kann der Schlüssel von der Sechskantschraube abrutschen, und Ihre Hand kann gegen die scharfen Blattkanten schlagen.

Montieren des Blattschutzes

Abb.20

Abb.21

⚠ACHTUNG:

- Vor der Montage des Blattschutzes stellen Sie die Schnitttiefe auf das Maximum ein.

Für nicht europäischen Blattschutz

Entfernen Sie die Mittenabdeckung. Bringen Sie den Spaltkeil im Blattschutzmontagebereich an (Stütze). Ziehen Sie die Sechskantschrauben (A) mit dem mitgelieferten Schlüssel an.

Für europäischen Blattschutz

Abb.22

Abb.23

Entfernen Sie die Mittenabdeckung. Bringen Sie den Spaltkeil im Blattschutzmontagebereich an (Stütze). Ziehen Sie die Sechskantschrauben (A) mit dem mitgelieferten Schlüssel an.
Bringen Sie den Blattschutz in der Rille des Spaltkeils an. Sichern Sie den Blattschutz durch Drehen des Hebels am Blattschutz.

Für sowohl europäischen als auch nicht europäischen Blattschutz

Die Montageposition des Spaltkeils ist werkseitig so eingestellt, dass sich Blatt und Spaltkeil in einer geraden Linie befinden. Sollten sie sich jedoch nicht in einer geraden Linie befinden, so lösen Sie die Sechskantschrauben (B) und stellen den Blattschutzmontagebereich (Stütze) so ein, dass der Spaltkeil direkt hinter dem Blatt ausgerichtet ist. Ziehen Sie dann die Sechskantschrauben (B) zur Sicherung der Stütze an.

Abb.24

⚠ACHTUNG:

- Wenn Blatt und Spaltkeil nicht korrekt ausgerichtet sind, kann es während des Betriebs zu gefährlichen Verklemmungssituationen kommen. Achten Sie auf eine korrekte Ausrichtung. Ohne einen korrekt ausgerichteten Spaltkeil kann es zu schweren Personenschäden kommen.
- Nehmen Sie NIEMALS bei laufendem Werkzeug Einstellungen vor. Ziehen Sie den Stecker, bevor Sie Einstellungen vornehmen.
- Entfernen Sie nicht den Spaltkeil.

Abb.25

Zwischen dem Spaltkeil und den Zähnen des Blattes muss ein Abstand von 4 bis 5 mm sein. Lösen Sie die Sechskantschrauben (A), stellen Sie den Spaltkeil entsprechend ein und ziehen Sie die Sechskantschrauben (A) wieder fest. Bringen Sie den Tischeinsatz am Tisch an und prüfen Sie vor dem Schneiden, ob der Blattschutz reibungslos funktioniert.

Montage und Einstellung des Parallelanschlags

Abb.26

Bringen Sie den Parallelanschlag so an, dass der Backenhalter in die nächste Führungsschiene eingreift.
Drehen Sie zum Sichern des Parallelanschlags den Hebel am Backenhalter fest.
Um zu überprüfen, ob sich der Parallelanschlag parallel zum Blatt befindet, sichern Sie den Parallelanschlag im Abstand von 2 - 3 mm zum Blatt. Heben Sie das Blatt so weit wie möglich an. Markieren Sie einen der Sägezähne mit Kreide. Messen Sie den Abstand (A) und (B) zwischen Parallelanschlag und Blatt. Nehmen Sie

beide Messungen an dem mit Kreide markierten Zahn vor. Die zwei Messungen müssen identisch sein. Wenn der Parallelanschlag nicht parallel zum Blatt ist, gehen Sie wie folgt vor:

Abb.27

Abb.28

1. Sichern Sie den Parallelanschlag durch Absenken des Hebels.
2. Lösen Sie die beiden Sechskantsteckschrauben am Parallelanschlag mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel.
3. Stellen Sie den Parallelanschlag ein, bis er parallel zum Blatt liegt.
4. Ziehen Sie die beiden Sechskantschrauben am Parallelanschlag fest.

Abb.29

⚠ACHTUNG:

- Der Parallelanschlag muss so angebracht werden, dass er sich parallel zum Blatt befindet, da es ansonsten zu gefährlichen Rückschlägen kommen kann.

Bringen Sie den Parallelanschlag bündig mit der Seite des Blattes an. Vergewissern Sie sich, dass die Richtlinie auf dem Backenhalter auf Einteilung 0 zeigt. Wenn die Richtlinie nicht auf Einteilung 0 zeigt, lösen Sie die Schraube auf der Skalenplatte und stellen die Skalenplatte ein.

Abb.30

Anschließen eines Staubsaugers

Abb.31

Wenn Sie einen Makita-Staubsauger oder Staubsammler an das Werkzeug anschließen, können Sie sauberer arbeiten.

ARBEIT

⚠ACHTUNG:

- Benutzen Sie immer Arbeitshilfen wie Schubstöcke und -blöcke, wenn die Gefahr besteht, dass Ihre Hände oder Finger nah ans Blatt kommen.
- Halten Sie das Werkstück immer fest gegen den Tisch und den Parallelanschlag bzw. die Gehrungsfugenlehre. Sie dürfen es während des Vorschubs weder biegen noch verdrehen. Wenn das Werkstück verbogen oder verdreht wird, kann es zu gefährlichen Rückschlägen kommen.
- Ziehen Sie das Werkstück NIE bei laufendem Blatt heraus. Wenn Sie das Werkstück vor Beendigung eines Schnittes herausziehen müssen, schalten Sie zuerst das Werkzeug aus, wobei Sie das Werkstück festhalten. Warten Sie, bis das Blatt sich nicht mehr dreht, bevor Sie das Werkstück herausziehen. Zuwiderhandlungen können zu gefährlichen Rückschlägen führen.
- Entfernen Sie NIE Abschnitte bei laufendem Blatt.
- Halten Sie NIEMALS Ihre Hand oder Ihre Finger in den Weg des Sägeblatts. Seien Sie besonders bei Neigungsschnitten vorsichtig.
- Sichern Sie den Parallelanschlag immer ganz fest, ansonsten kann es zu gefährlichen Rückschlägen kommen.
- Verwenden Sie beim Schneiden schmaler Werkstücke stets "Arbeitshilfen", wie Spannhilfen oder Schraubstöcke.

Arbeitshilfen

Schubstöcke und -blöcke und Hilfsanschläge sind Arbeitshilfen. Verwenden Sie diese für sichere, saubere Schnitte, ohne mit einem Körperteil in Kontakt mit dem Blatt zu geraten.

Schubblock

Abb.32

Verwenden Sie 19 mm-Stück Sperrholz.

Der Griff sollte sich in der Mitte des Sperrholzstücks befinden. Bringen Sie ihn mit Leim und Holzschrauben wie dargestellt an. 9,5 mm x 8 mm x 50 mm kleine Holzstücke müssen immer an das Sperrholz geleimt werden, damit das Blatt bei einem versehentlichen Schnitt in den Block nicht stumpf wird. (Verwenden Sie nie Nägel im Schubblock.)

Hilfsanschlag

Abb.33

Stellen Sie einen Hilfsanschlag aus 9,5 mm- und 19 mm-Sperrholzteilen her.

Längsschnitte

⚠ACHTUNG:

- Entfernen Sie für Längsschnitte die Gehrungsfugenlehre vom Tisch.
- Sorgen Sie beim Schneiden langer und großer Werkstücke immer für ausreichend Unterstützung hinter dem Tisch. Lange Bretter dürfen auf dem Tisch NICHT rutschen oder sich bewegen. Dies kann zum Einklemmen des Sägeblatts führen und somit zu einem gefährlichen Rückschlag und zu schweren Verletzungen. Die Stütze muss genauso hoch sein wie der Tisch.

1. Stellen Sie die Schnitttiefe ein bisschen über der Stärke des Werkstücks ein.

Abb.34

2. Stellen Sie den Parallelanschlag auf die gewünschte Schnittbreite, und ziehen Sie ihn durch Drehen des Griffs fest.
3. Schalten Sie das Werkzeug ein und schieben Sie das Werkstück entlang dem Parallelanschlag in das Blatt vor.
   (1) Bei einer Schnittbreite von 150 mm und mehr schieben Sie das Werkstück vorsichtig mit der rechten Hand vor. Mit der linken Hand halten Sie das Werkstück in Position gegen den Parallelanschlag.

Abb.35

(2) Bei einer Schnittbreite von 65 mm - 150 mm verwenden Sie den Schubstock, um das Werkstück vorzuschieben.

Abb.36

(3) Bei einer Schnittbreite von weniger als 65 mm kann der Schubstock nicht verwendet werden, da er den Blattschutz berührt. Verwenden Sie den Hilfsanschlag und den Schubblock. Bringen Sie den Hilfsanschlag am Parallelanschlag mit den beiden Klammern "C" an.

Abb.37

Schieben Sie das Werkstück per Hand vor, bis das Ende etwa 25 mm von der vorderen Kante des Tisches entfernt ist. Schieben Sie weiter mit dem Schubblock oben auf dem Hilfsanschlag vor, bis der Schnitt vollendet ist.

Abb.38

Querschnitte

⚠ACHTUNG:

- Entfernen Sie für Querschnitte den Parallelanschlag vom Tisch.
- Sorgen Sie beim Schneiden langer und großer Werkstücke immer für ausreichend Unterstützung an den Seiten des Tisches. Die Stütze muss genauso hoch sein wie der Tisch.
- Halten Sie die Hände immer vom Weg des Sägeblatts fern.

Gehrungsfugenlehre

Abb.39

Verwenden Sie für die 4 in der Abbildung dargestellten Schnittarten die Gehrungsfugenlehre.

⚠ACHTUNG:

- Sichern Sie den Knopf an der Gehrungsfugenlehre sorgfältig.
- Vermeiden Sie ein Kriechen von Werkstück und Lehre, indem Sie die Anordnung festhalten, besonders bei Winkelschnitten.
- Halten oder greifen Sie NIE den Teil des Werkstücks, der abgeschnitten werden soll.
- Stellen Sie den Abstand zwischen dem Ende der Gehrungsfugenlehre und dem Sägeblatt nie über 15 mm ein.

Verwendung der Gehrungsfugenlehre

Abb.40

Schieben Sie die Gehrungsfugenlehre in die dicken Rillen im Tisch. Lösen Sie den Knauf an der Lehre und stellen Sie den gewünschten Winkel ein (0° bis 60°). Bringen Sie das Aufmaß bündig zum Anschlag und Seitentisch an, befestigen Sie es mit der Klemme an der Gehrungsfugenlehre und schieben Sie es langsam in das Blatt vor.

Hilfszwischenbrett (Gehrungsfugenlehre)

Abb.41

Um bei langen Brettern ein Flattern zu vermeiden, statten Sie die Gehrungsfugenlehre mit einem Hilfszwischenbrett aus. Befestigen Sie es mit Bolzen/Schrauben, nachdem Sie Löcher gebohrt haben. Die Befestigungen dürfen aber nicht aus dem Zwischenbrett hervorstehen.

Transport des Werkzeugs

Abb.42

Ziehen Sie den Stecker.
Tragen Sie das Werkzeug an den in der Abbildung gezeigten Teilen.

⚠ACHTUNG:

- Sichern Sie immer alle beweglichen Teile, bevor Sie das Werkzeug transportieren.
- Stellen Sie immer sicher, dass der Blattschutz angebracht ist, bevor Sie das Werkzeug transportieren.

WARTUNG

⚠ACHTUNG:

- Bevor Sie mit der Kontrolle oder Wartung des Werkzeugs beginnen, überzeugen Sie sich immer, dass es ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose herausgezogen ist.

HINWEIS:

- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Reinigung

Reinigen Sie das Werkzeug regelmäßig von Sägemehl und -spänen. Reinigen Sie sorgfältig den Blattschutz und die beweglichen Teile in der Tischkreissäge.

Schmierung

Um die Tischkreissäge in einwandfreiem Zustand zu halten und dessen Lebensdauer zu verlängern, ölen oder fetten Sie die beweglichen und drehbaren Teile regelmäßig.
Schmierstellen:

- Gewindespindel zum Heben des Blattes
- Scharnier zum Drehen des Rahmens
- Führungsspindeln zum Heben am Motor
- Getriebe zum Heben des Blattes

Kohlenwechsel

Abb.43

Entfernen und überprüfen Sie die Kohlebürsten in regelmäßigen Abständen. Wenn diese bis auf eine Länge von 3 mm abgenutzt sind, müssen sie erneuert werden. Halten Sie die Kohlebürsten sauber und sorgen Sie dafür, dass sie locker in den Halterungen liegen. Ersetzen Sie beide Kohlebürsten gleichzeitig.

Verwenden Sie nur identische Kohlebürsten.

Abb.44

Verwenden Sie einen Schraubendreher, um die Bürstenhalterkappen zu entfernen. Um die Kohlebürsten auszutauschen, entfernen Sie den Blattschutz und lösen den Entsperrungshebel, kippen den Sägekopf und sichern ihn auf einem Neigungswinkel von 45°. Legen Sie das Werkzeug vorsichtig auf die Rückseite. Lösen Sie dann die Bürstenhalterkappe. Entnehmen Sie die verbrauchten Kohlebürsten, legen Sie die neuen ein und bringen Sie die Bürstenhalterkappen wieder fest an.

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

ZUBEHÖR

⚠**ACHTUNG:**

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Parallelanschlag
- Gehrungsfugenlehre
- Schlüssel 24
- Sechskantschlüssel 5
- Verbindung (für Anschluss an Staubsammler)
- Gestellsatz

Az általános nézet magyarázata

1-1. Furatátmérő 8 mm
2-1. 6 mm szabv.. alátétkarika
2-2. 10 sz. facsavar 40 mm-es minimális hosszal
3-1. 6 mm szabv.. alátétkarika
3-2. 6 mm-es rögzítőcsavar és anya, húzza meg
4-1. Nyomórúd
5-1. Párhuzamvezető (vezetővonalzó)
5-2. Gérvágó mérce
6-1. Fogantyú
7-1. Nyílban végződő mutató
7-2. Zárretesz
8-1. 90˚ beállítócsavar
8-2. 45˚ beállítócsavar
10-1. Nyílban végződő mutató
11-1. Kapcsoló
11-2. Újraindítás gomb
12-1. Kapcsoló
12-2. Újraindítás gomb
13-1. Csavarok
14-1. Asztalhosszabbító (R)
15-1. Csavarok
15-2. Asztalhosszabbító (hátsó)
16-1. Csúszóasztal
16-2. Rögzítőlemez
17-1. Kulcs
17-2. Kulcs
17-3. Hatlapfejű anya
18-1. Belső illesztőperem
18-2. Gyűrű
18-3. Fűrészlap
18-4. Külső illesztőperem
18-5. Hatlapfejű anya
19-1. Kulcs
19-2. Kulcs
20-1. Fűrészlapvédő
20-2. Hasítókés
20-3. fűrészlapvédő rögzítési helye (támasz)
21-1. Fűrészlapvédő
21-2. Hasítókés
22-1. Fűrészlapvédő
22-2. Hasítókés
23-1. Fűrészlapvédő
23-2. Hasítókés
24-1. Fűrészlap
24-2. A két távolságnak egyeznie kell.
24-3. fűrészlapvédő rögzítési helye (támasz)
24-4. Hasítókés
24-5. Hatlapfejű csavarok (A)
24-6. Hatlapfejű csavarok (B)
25-1. Fűrészlapvédő
25-2. Hasítókés
26-1. Kar
27-1. Skála
28-1. Hatlapfejű csavarok
30-1. Vezetővonal
30-2. Csavar
32-1. Homloklap/szél párhuzamos
32-2. Fogantyú
32-3. Facsavar
32-4. Összeragasztani
33-1. Homloklap/szél párhuzamos
36-1. Nyomórúd
37-1. Segédvezető
38-1. Nyomótömb
38-2. Segédvezető
39-1. HARÁNTVÁGÁS
39-2. GÉRVÁGÁS
39-3. FERDEVÁGÁS
39-4. KOMBINÁLT GÉRVÁGÁS (SZÖGEK)
40-1. Gérvágó mérce
40-2. Gomb
44-1. Kefetartó sapka
44-2. Csavarhúzó

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell		MLT100	
		(Európai országok)	(Európán kívüli országok)
Tengelyfurat		30 mm	25 mm és 25,4 mm
Fűrészlap átmérője		260 mm	255 mm
Max. vágóteljesítmény	90°	93 mm	90,5 mm
	45°	64 mm	63 mm
Üresjárati sebesség (min^{-1})		4300	
Asztal mérete (H x SZ)		(685 mm - 835 mm) x (955 mm - 1305 mm) asztalhosszabbítókkal (R) és (hátsó)	(685 mm - 835 mm) x (955 mm - 1305 mm) asztalhosszabbítókkal (R) és (hátsó)
Méretek (H x SZ x M) nem kihúzott asztal(ok) mellett		726 mm x 984 mm x 333 mm asztalhosszabbítókkal (R) és (hátsó)	726 mm x 984 mm x 333 mm asztalhosszabbítókkal (R) és (hátsó)
Tiszta tömeg		34,1 kg	34,1 kg
Biztonsági osztály		⧈/II	

• Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
• A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
• Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

END215-3

Jelképek

A következőkben a berendezésen használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.


· Olvassa el a használati utasítást.


· KETTŐS SZIGETELÉS


· Viseljen védőszemüveget.


· Ne tegye a kezét vagy az ujjait a fűrészlap közelébe.



· Csak az EU országaiban
Ne dobjon ki elektromos berendezést háztartási hulladékkal együtt!
Tekintettel az elektronikus és elektromos hulladékokkal foglalkozó 2002/96/EC európai uniós irányelvre és annak a nemzeti törvényekkel összhangban történő alkalmazására, az életkora végét elérő elektromos berendezéseket elkülönítve kell begyűjteni és természetbarát újrafelhasználó üzemben feldolgozni.

ENE003-1

Rendeltetésszerű használat

A szerszám faanyagok vágására használható.

ENF002-1

Tápegység

A szerszám csak a névtáblán feltüntetett feszültségű, egyfázisú váltakozófeszültségű hálózathoz csatlakoztatható. A szerszám az európai szabványok szerinti kettős szigeteléssel van ellátva, így táplálható földelővezeték nélküli csatlakozóaljzatból is.

ENG905-1

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN61029szerint meghatározva:

angnyomásszint (L_{pA}) : 92 dB(A)
Hangteljesítményszint (L_{WA}) : 105 dB(A)
Bizonytalanság (K) : 3 dB(A)

Viseljen fülvédőt.

ENH022-3

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:
Asztali körfűrész
Típusszám/ Típus: MLT100
sorozatgyártásban készül, és

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

2006/42/EC

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN61029

Az EK típusvizsgálat tanúsítványának száma:BM 50170011 0001, BM 50170011 0002

Az EK típusvizsgálatot elvégezte:

TÜV RHEINLAND Product safety GmbH Am Grauen Stein 51105
Köln, Germany
Azonosítószám: 0197

A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőnknél található:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

15.12.2009

000230

Tomoyasu Kato
Igazgató
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPÁN

GEA010-1

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ **FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást.** Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat..

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

ENB095-1

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK A SZERSZÁMRA VONATKOZÓAN

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

1. **Viseljen szemvédőt.**
2. **Ne használja a szerszámot gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.**
3. **SOHA ne használja a szerszámot daraboló köszörűtárcsával.**
4. **Gondosan ellenőrizze a fűrészlapot a használat előtt, repedések vagy sérülések tekintetében. Azonnal cserélje ki a megrepedt vagy sérült fűrészlapot.**
5. **Csak a gyártó által ajánlott és az EN847-1 számú szabványnak megfelelő fűrészlapokat használjon és vegye figyelembe, hogy a hasítókés nem lehet vastagabb, mint a fűrészlappal megvalósítható vágás szélessége, illetve nem lehet vékonyabb, mint maga a fűrészlap.**
6. **Csak az ebben a kézikönyvben leírt tartozékokat használja. Alkalmatlan tartozékok, mint például a daraboló köszörűtárcsák használata sérülést okozhat.**
7. **Válassza a vágandó anyag fajtájának megfelelő fűrészlapot.**

8. **Ne használjon gyorsacélból készült fűrészlapokat.**
9. **A zajkibocsátás visszaszorítása érdekében mindig ellenőrizze, hogy a fűrészlap éles és tiszta.**
10. **Használjon megfelelően megélezett fűrészlapot. Vegye figyelembe a fűrészlapon feltüntetett maximális sebességet.**
11. **Tisztítsa meg az orsót, az illesztőperemeket (különösen azok szerelési felületét) és a hatlapfejű csavart a fűrészlap felszerelése előtt. A rosszul felszerelt fűrészlap rezeghet/imbolyoghat vagy megcsúszhat.**
12. **Használja a fűrészlapvédőt és a hasítókést minden művelethez, amelyekhez azok használhatók, beleértve a keresztülfűrészeléseket is. Mindig szerelje fel a fűrészlapvédőt az ebben az útmutatóban leírt utasítások szerint. A keresztülfűrészelési műveletek azok, amelyek során a fűrészlap teljesen átvágja a munkadarabot, mint például a hasítás vagy a keresztvágás. SOHA ne használja a szerszámot hibás fűrészlapvédővel, vagy kötéllel, zsineggel, stb. rögzített fűrészlapvédővel. A fűrészlapvédő bármilyen rendellenességét azonnal meg kell javítani.**
13. **Azonnal szerelje vissza a fűrészlapvédőt és a hasítókést az olyan műveletek befejezését követően, amelyekhez le kellett szerelni azokat.**
14. **Ne vágjon fémtárgyakat, mint pl. szegek és csavarok. A művelet megkezdése előtt ellenőrizze a munkadarabot, és húzza ki belőle az összes szeget, csavart és más idegen anyagot.**
15. **Távolítsa el a kulcsokat, levágott darabokat, stb. az asztalról, mielőtt bekapcsolja a szerszámot.**
16. **SOHA NE viseljen kesztyűt a használat során.**
17. **Tartsa távol a kezeit a fűrészlap útvonalától.**
18. **SOHA ne álljon a fűrészlap útvonalába és másoknak is tiltsa meg ezt.**
19. **Ellenőrizze, hogy a fűrészlap nem ér a hasítókéshez vagy a munkadarabhoz, mielőtt bekapcsolja a szerszámot.**
20. **Mielőtt használja a szerszámot a tényleges munkadarabon, hagyja járni egy kicsit. Figyelje a rezgéseket vagy imbolygást, amelyek rosszul felszerelt vagy rosszul kiegyensúlyozott fűrészlapra utalhatnak.**
21. **A szerszám nem használható réselésre, szádalásra vagy hornyolásra.**
22. **Az elkopott asztalbetétet cserélje ki.**
23. **SOHA ne végezzen beállításokat a szerszám működése közben. Áramtalanítsa a szerszámot mielőtt nekikezd a beállításnak.**
24. **Használja a nyomórudat ha szükséges. A nyomórudat KÖTELEZŐ használni keskeny munkadarabok hasításakor, hogy a keze vagy ujjai távol maradjanak a fűrészlaptól.**
25. **Ha nem használja, mindig tegye el a nyomórudat.**
26. **Különösen figyeljen oda a VISSZARÚGÁS kockázatát csökkentő útmutatásokra. A VISSZARÚGÁS a szerszám hirtelen reakciója a beszorult, elhajlott vagy rosszul álló fűrészlap esetén. VISSZARÚGÁS hatására a munkadarab a kezelő felé kilökődik a szerszámból. A VISSZARÚGÁS SÚLYOS SZEMÉLYI SÉRÜLÉSHEZ VEZETHET. Kerülje el a VISSZARÚGÁST úgy, hogy mindig éles fűrészlapot használ, a párhuzamvezetőt párhuzamosan tartja a fűrészlappal, a hasítókés és a fűrészlapvédő a helyükön vannak és megfelelően működnek, nem oldja a munkadarab befogását addig, amíg végig nem tolta azt a fűrészlap mellett, és nem hasít megcsavarodott, megvetemedett vagy olyan munkadarabot, amelynek nincsen egyenes széle amely a vezetőléc mentén vezethető.**
27. **Ne végezzen semmilyen műveletet csak szabad kézzel. A szabad kézzel azt jelenti, hogy a kezeivel támasztja meg a munkadarabot és nem a párhuzamvezetővel vagy a gérvágó mércével.**
28. **Ne nyújtsa a kezét a fűrészlap köré vagy fölé. SOHA ne nyúljon a munkadarab után amíg a fűrészlap teljesen meg nem állt.**
29. **Kerülje el a hirtelen, gyors előretolást. Kemény munkadarabok vágásakor annyira lassan tolja azt előre, amennyire csak lehetséges. Előretoláskor ne hajlítsa meg vagy csavarja meg a munkadarabot. Ha fűrészlap elakad vagy beszorul a munkadarabba, azonnal állítsa le a szerszámot. Áramtalanítsa a szerszámot. Ezután szüntesse meg az elakadást.**
30. **SOHA ne távolítsa el a levágott darabokat a fűrész közeléből vagy érjen a fűrészlapvédőhöz ha a fűrészlap még forog.**
31. **Üsse ki a meglazult görcsöket a munkadarabból még a vágás megkezdése ELŐTT.**
32. **Ne rongálja meg a zsinórt. Soha ne próbálja rángatással kihúzni azt a csatlakozóaljzatból. Tartsa távol a zsinórt a hőtől, az olajtól és az éles peremektől.**
33. **A használat folyamán keletkező fűrészporok némelyike olyan vegyi anyagokat tartalmaz, amelyek daganatos megbetegedést, születési rendellenességeket vagy egyéb nemzőszervi ártalmakat okoznak. Néhány példa az ilyen vegyi anyagokra:**

- **ólom az ólomalapú festékkel bevont munkadarabokból és**
- **arzén és króm a vegykezelt faanyagokból.**
- **Az ilyen anyagok behatásának kockázata attól függ, hogy Ön milyen gyakran végez ilyen jellegű munkát. A behatás kockázatának csökkentése érdekében: dolgozzon jól szellőztetett helyen, és a munkavégzéshez használjon erre a célra jóváhagyott munkavédelmi felszereléseket, mint például olyan porvédő álarcokat, amelyet kifejezetten a mikroszkopikus részecskék kiszűrésére fejlesztettek ki.**

34. **A szerszámot csatlakoztassa egy porelszívó berendezéshez fűrészeléskor.**
35. **A fűrészlapvédő felemelhető a munkadarab beállításához és a tisztítás megkönnyítéséhez. Mindig győződjön meg róla, hogy a fűrészlapvédő burkolat felfekszik az asztalra még mielőtt áram alá helyezi a szerszámot.**

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

ÜZEMBEHELYEZÉS

Az asztali körfűrész elhelyezése

Fig.1

Fig.2

Fig.3

Az asztali körfűrészt jól megvilágított és vízszintes területen helyezze el, ahol biztosítható a jó támaszkodás és az egyensúly. A gépet olyan területen kell üzembe helyezni, ahol elegendő hely van a munkadarabok kezeléséhez. Az asztali körfűrészt négy csavarral vagy csapszeggel kell rögzíteni a munkapadhoz vagy egy fűrészállványhoz az asztali fűrész alján található négy furat segítségével. Amikor rögzíti az asztali körfűrészt a munkapadon ellenőrizze, hogy a munkapad felső részén található nyílás mérete egyezik a fűrész alsó részén található nyílással, hogy a fűrészpor ki tudjon hullani.
Ha a használat során bármilyen jel utal arra, hogy az asztali fűrész felborulhat, elcsúszhat vagy elmozdulhat, akkor a munkapadot vagy az állványt rögzíteni kell a padlóhoz.

A tartozékok tárolása

Fig.4

Fig.5

A nyomórúd, a háromszögvonalzó, a fűrészlap és a kulcsok az alapzat bal oldalán tárolhatók, míg a párhuzamvezető és a gérvágó mérce az alapzat jobb oldalán.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrzi vagy beállítja azt.

A vágási mélység beállítása

Fig.6

A vágási mélység a markolat elfordításával állítható. Fordítsa el a markolatot az óramutató járásával egyező irányba a fűrészlap felemeléséhez vagy az ellenkező irányba a leengedéséhez.

MEGJEGYZÉS:

- Vékony anyagok vágásakor használja a sekély mélység beállítást a tisztább vágás érdekében.

A ferdevágási szög beállítása

Fig.7

Lazítsa meg a reteszelőkart az óramutató járásával ellentétes irányban és fordítsa el a kézikereket a kívánt szög (0° - 45°) beállításához. A ferdevágási szöget a nyílban végződő mutató jelzi.
A kívánt szög beállítása után annak rögzítéséhez húzza meg a reteszelőkart az óramutató járása szerint elforgatva azt.

⚠VIGYÁZAT:

- A kívánt szög beállítása után ne felejtse el teljesen meghúzni a reteszelőkart.

Az ütközők beállítása

Fig.8

Fig.9

Ez a szerszám az asztal felületéhez képest 90°-os és 45°-os ütközőkkel van felszerelve. Az ütközők ellenőrzése és beállítása következőképpen végezhető el:
A kézikereket forgatva mozgassa azt el amennyire csak lehet. Helyezzen egy háromszögvonalzót az asztalra és ellenőrizze, hogy a fűrészlap pontosan 90°-ot vagy 45°-ot zár be az asztal felületével. Ha a fűrészlap az A. ábrán látható szögben van, akkor forgassa el a beállítócsavart az óramutató járásának irányába; ha a B. ábrán látható szögben van, akkor forgassa el a csavart az óramutató járásával ellentétesen az ütköző beállításához.
Az ütközők beállítása után állítsa a fűrészlapot 90°-ra az asztal felületéhez képest. Ezután állítsa be a nyílban végződő mutatót úgy, hogy derékszög esetén a 0°-os beosztásra mutasson.

Fig.10

A kapcsoló használata

⚠VIGYÁZAT:
- Távolítsa el a munkadarabot az asztalról.
- Kapcsolja ki a szerszámot, majd nyomja be az újraindítás gombot.
- A szerszám csatlakoztatása előtt az áramforráshoz mindig ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva.

Kapcsológombbal rendelkező szerszámokhoz

Fig.11

A szerszám bekapcsolásához nyomja le a BE (I) gombot.
A kikapcsoláshoz nyomja le a KI (O) gombot.

Kapcsolókarral rendelkező szerszámokhoz

Fig.12

A szerszám bekapcsolásához húzza fel a kapcsolókart.
A kikapcsoláshoz nyomja le a kapcsolókart.

Asztalhosszabbító (R)

Fig.13

Fig.14

Ez a szerszám az asztal jobb oldalán asztalhosszabbítóval (R) van felszerelve. Az asztalhosszabbító (R) használatához az óramutató járásával ellentétes irányban lazítsa meg a két csavart a jobb oldalon, teljesen húzza ki az asztalt (R) majd húzza meg a két csavart a rögzítéshez.

Asztalhosszabbító (hátsó)

Fig.15

Az asztalhosszabbító (hátsó) használatához lazítsa meg az asztal alatt a bal és jobb oldalon található csavarokat, és húzza ki a hosszabbítót hátrafelé a kívánt hosszúságúra. A kívánt hossz elérése után húzza meg a csavart.

Csúszóasztal

Fig.16

⚠VIGYÁZAT:
- A csúszóasztal használatát követően ügyeljen rá, hogy a rögzítőlemez függőleges helyzetbe állításával rögzítse azt.

A szerszám bal oldalán egy csúszóasztal található. A csúszóasztal előre és vissza csúsztatható. A használat előtt fordítsa a rögzítőlemezeket elöl és hátul vízszintes állásba.
A gérvágó mércén található szorítóval rögzítse szilárdan a munkadarabot a gérvágó mércéhez, és a vágás során csúsztassa a munkadarabot együtt a csúszóasztallal.

ÖSSZESZERELÉS

⚠VIGYÁZAT:
- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkálatot végezne rajta.

A szerszám a gyárból úgy kerül kiszállításra, hogy a fűrészlap és a fűrészlapvédő nincsenek felszerelve. Szerelje fel azokat a következő módon:

A fűrészlap felhelyezése vagy eltávolítása

⚠VIGYÁZAT:
- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és áramtalanítva lett, mielőtt felhelyezi vagy eltávolítja a fűrészlapot.
- A fűrészlap felszereléséhez vagy eltávolításához csak a Makita dugókulcsot használja. Ennek elmulasztása esetén a hatlapfejű csavart túlhúzhatja vagy nem húzza meg eléggé. Ez sérülésekhez vezethet.
- A következő fűrészlapokat használja. Ne használjon olyan fűrészlapokat, amelyek nem felelnek meg az ebben az útmutatóban leírt követelményeknek.

Típus	Max. átm.	Min. átm.	Fűrészlap vastagsága	Fűrészjárat
MLT100	260 mm	230 mm	1,8 mm vagy kevesebb	2 mm vagy több

008811

⚠VIGYÁZAT:
- A fűrészlap felszerelése előtt ellenőrizze a fűrészlap tengelyfuratának átmérőjét. Mindig a használni kívánt fűrészlap tengelyfuratához megfelelő gyűrűt használja.

Fig.17

Távolítsa el az asztalbetétet az asztalról. Fogja meg a külső illesztőperemet a kulccsal és lazítsa meg a hatlapfejű anyát egy kulccsal, az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva. Ezután vegye le a külső illesztőperemet.

Fig.18

Szerelje fel a belső illesztőperemet, a gyűrűt, a fűrészlapot, a külső illesztőperemet és a hatlapfejű anyát a tengelyre, odafigyelve arra, hogy a fűrészlap fogai az asztal elején lefelé nézzenek. A hatlapfejű anyát mindig úgy helyezze fel, hogy a bemélyedő része a külső illesztőperem felé nézzen.

Európán kívüli országok

⚠VIGYÁZAT:
- A 25,4 mm-es külső átmérőjű gyűrű gyárilag van a tengelyre szerelve.

Európai országok

⚠VIGYÁZAT:
- A 30 mm-es külső átmérőjű gyűrű gyárilag van a belső és külső illesztőperemek közé szerelve.
- Az illesztőperemek felületét tartsa szennyezőanyagoktól és más megtapadó anyagoktól tisztán, mert azok a fűrészlap csúszását okozhatják. Ellenőrizze, hogy a fűrészlap úgy lett felszerelve, hogy a fogai a vágási (forgási) irányba néznek.

A fűrészlap rögzítéséhez fogja meg a külső illesztőperemet az ellentartó kulccsal, majd húzza meg a hatlapfejű anyát egy kulccsal, azt az óramutató járásának irányába forgatva. GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA, HOGY A HATLAPFEJŰ ANYÁT ERŐSEN BEHÚZTA.

Fig.19

⚠VIGYÁZAT:

- Figyeljen oda, hogy a hatlapfejű anyát óvatosan fogja a kulccsal. Ha a fogása megcsúszik, a kulcs lecsúszhat a hatlapfejű anyáról és a keze nekiütődhet az éles fűrészélnek.

A fűrészlapvédő felszerelése

Fig.20

Fig.21

⚠VIGYÁZAT:

- A fűrészlapvédő felszerelése előtt állítsa a vágási mélységet a legnagyobbra.

Nem európai típusú fűrészlapvédő

Távolítsa el a középső fedelet. Helyezze a hasítókést a fűrészlapvédő rögzítési helyére (támaszra). Húzza meg a hatlapfejű csavarokat (A) a mellékelt kulccsal.

Európai típusú fűrészlapvédő

Fig.22

Fig.23

Távolítsa el a középső fedelet. Helyezze a hasítókést a fűrészlapvédő rögzítési helyére (támaszra). Húzza meg a hatlapfejű csavarokat (A) a mellékelt kulccsal.
Helyezze a fűrészlapvédőt a hasítókésen levő vájatába. Rögzítse a fűrészlapvédőt a fűrészlapvédőn található kar lehajtásával.

Európai és nem európai típusú fűrészlapvédők

A hasítókés felszerelési helye gyárilag úgy van beállítva, hogy a fűrészlap és a hasítókés egy vonalban legyenek. Ugyanakkor ha nincsenek egy vonalban, akkor lazítsa meg a hatlapfejű csavarokat (B) és állítsa be a fűrészlapvédő rögzítési helyét (támaszt) úgy, hogy a hasítókés közvetlenül a fűrészlap mögé kerüljön. Ezután húzza meg a hatlapfejű csavarokat (B) a támasz rögzítéséhez.

Fig.24

⚠VIGYÁZAT:

- Ha fűrészlap és a hasítókés nincsenek megfelelően elrendezve, akkor a működés során veszélyes beékelődések történhetnek. Bizonyosodjon meg róla, hogy az elrendezésük megfelelő. Komoly személyi sérüléseknek teheti ki magát, ha a szerszámot nem megfelelően beállított hasítókéssel használja.
- SOHA ne végezzen beállításokat a gép működése közben. Áramtalanítsa a szerszámot mielőtt nekikezd a beállításnak.
- Ne távolítsa el a hasítókést.

Fig.25

Körülbelül 4-5 mm-es távolságnak kell lennie a hasítókés és a fűrészfogak között. Lazítsa meg a hat lapfejű csavarokat (A), majd állítsa be ennek megfelelően a hasítókést, majd szorosan húzza meg a hat lapfejű csavarokat (A). Helyezze vissza az asztalbetétet az asztalba, ezután még a vágás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a fűrészlapvédő akadálymentesen működik.

A párhuzamvezető felszerelése és beállítása

Fig.26

Szerelje fel a párhuzamvezetőt úgy, hogy a párhuzamvezető tartója illeszkedjen a legközelebbi vezetősínbe.
A párhuzamvezető rögzítéséhez teljesen hajtsa le a kart a párhuzamvezető tartóján.
Annak ellenőrzésére, hogy a párhuzamvezető párhuzamos a fűrészlappal, rögzítse a párhuzamvezetőt 2 - 3 mm-re a fűrészlaptól. Emelje a fűrészlapot a maximális magasságig. Jelölje meg az egyik fűrészfogat egy zsírkrétával. Mérje le a párhuzamvezető és a fűrészlap közötti (A) és (B) távolságokat. Mindkét méréshez a krétával megjelölt fogat használja. A két mérésnek egyeznie kell. Ha a párhuzamvezető nem párhuzamos a fűrészlappal, akkor járjon el a következő módon:

Fig.27

Fig.28

1. A kar leengedésével rögzítse a párhuzamvezetőt.
2. Lazítsa meg a két imbuszcsavart a párhuzamvezetőn a mellékelt imbuszkulccsal.
3. Állítsa be a párhuzamvezetőt, hogy párhuzamos legyen a fűrészlappal.
4. Húzza meg a két imbuszcsavart a párhuzamvezetőn.

Fig.29

⚠VIGYÁZAT:

- Győződjön meg róla, hogy a párhuzamvezetőt úgy állította be, hogy az párhuzamos a fűrészlappal, mert ellenkező esetben veszélyes visszarúgások történhetnek.

Tegye a párhuzamvezetőt a fűrészlap oldalával egy síkba. Ellenőrizze, hogy a párhuzamvezető tartóján a vezetővonal a 0 értékre mutat. Ha a vezetővonal nem mutat a 0 értékre, lazítsa meg a csavart a skálán és állítsa be a skálát.

Fig.30

Porszívó csatlakoztatása

Fig.31

Tiszta műveletek végezhetők ha a szerszámot egy Makita porszívóhoz vagy porgyűjtőhöz csatlakoztatja.

ÜZEMELTETÉS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig használjon "munkasegédeket" úgymint nyomórudakat és nyomótömböket amikor fennáll a veszélye, hogy a kezei vagy az ujjai közel kerülhetnek a fűrészlaphoz.
- A munkadarabot mindig szilárdan támassza az asztalon és a párhuzamvezetőn vagy a gérvágó mércén. Előretoláskor ne hajlítsa meg vagy csavarja azt. Ha a munkadarab meghajlik vagy megcsavarodik, akkor veszélyes visszarúgások történhetnek.
- SOHA ne húzza vissza a munkadarabot amikor a fűrészlap forog. Ha vissza kell húzni a munkadarabot a vágás befejezése előtt, akkor előbb kapcsolja ki a szerszámot a munkadarabot erősen fogva. Várja meg amíg a fűrészlap teljesen megáll és csak azután húzza vissza a munkadarabot. Ennek elmulasztása veszélyes visszarúgásokat okozhat.
- SOHA ne távolítsa el a levágott darabot ha a fűrészlap forog.
- SOHA ne tegye kezeit vagy ujjait a fűrészlap útjába. Legyen különösen óvatos a ferdevágásokkal.
- Mindig rögzítse a párhuzamvezetőt vagy veszélyes visszarúgások történtnek.
- Ha kisméretű, keskeny munkadarabokat vág, mindig használjon „munkasegédeket”, például nyomórudakat és nyomótömböket.

Munkasegédek

Nyomórudak, nyomótömbök vagy segédvezetők tartoznak a "munkasegédek" különböző típusaihoz. Használja ezeket, hogy biztonságos és biztos vágásokat végezzen anélkül, hogy a kezelőnek bármely testrészével a fűrészlaphoz kellene érnie.

Nyomótömb

Fig.32

Használjon egy 19 mm-es furnérdarabot.

A fogantyúnak a furnérdarab közepén kell lennie. Rögzítse ragasztóval és facsavarokkal az ábrának megfelelően. Egy kisméretű, 9,5 mm x 8 mm x 50 mm-es fadarabot mindig hozzá kell ragasztani a furnérhoz, nehogy a fűrészlap eltompuljon ha a kezelő egy hiba folytán a nyomótömbbe vág. (Soha ne verjen szögeket a nyomótömbbe.)

Segédvezető

Fig.33

A segédvezetőt 9,5 mm-es és 19 mm-es furnérdarabokból készítse el.

Párhuzamos vágás

⚠VIGYÁZAT:

- Párhuzamos vágáskor távolítsa el a gérvágó mércét az asztalról.
- Hosszú és nagyméretű munkadarabok vágásakor mindig legyen megfelelő támaszték az asztalon túl. NE ENGEDJE, hogy egy hosszú deszka az asztalon csússzon vagy mozogjon. Ez a fűrészlap beszorulását okozhatja és növeli a visszarúgás és a személyi sérülések kockázatát. A támaszték magassága ugyanolyan kell legyen, mint az asztalé.

1. A vágási mélységet kicsit nagyobbra állítsa, mint a munkadarab vastagsága.

Fig.34

2. A párhuzamvezetőt állítsa a kívánt vágási szélességre és rögzítse a fogantyú lehajtásával.
3. Kapcsolja be a szerszámot és egyenletesen tolja előre a munkadarabot a fűrészlapra a párhuzamvezető mentén.

(1) Amikor a párhuzamos vágás szélessége 150 mm vagy szélesebb, a jobb kezével tolja előre körültekintően a munkadarabot. A bal kezével tartsa ellen a munkadarabot a párhuzamvezetőnek.

Fig.35

(2) Amikor a párhuzamos vágás szélessége 65 mm - 150 mm közötti, használja a nyomórudat a munkadarab előretolásához.

Fig.36

(3) Amikor a párhuzamos vágás szélessége kisebb, mint 65 mm, a nyomórudat nem lehet használni, mert az eltalálja a fűrészlapvédőt. Használjon segédvezetőt és nyomótömböt. A segédvezetőt illessze a párhuzamvezetőhöz két "C" szorítóval.

Fig.37

Tolja előre a kezével a munkadarabot amíg a vége kb. 25 mm-re nem lesz az asztal elülső végétől. Folytassa az előretolást a nyomótömbbel a segédvezető felső részén a vágás befejezéséig.

Fig.38

Harántvágás

⚠VIGYÁZAT:

- Harántvágás végzésekor vegye le a párhuzamos vezetőt az asztalról.
- Hosszú vagy nagyméretű munkadarabok vágásakor mindig legyen megfelelő támaszték az asztal oldalainál. A támaszték magassága ugyanolyan kell legyen, mint az asztalé.
- A kezeit mindig tartsa távol a fűrészlap útjától.

Gérvágó mérce

Fig.39

A gérvágó mérce az ábrán látható négyféle vágáshoz használható.

⚠VIGYÁZAT:

- Rögzítse a gérvágó mércén található gombot.
- Kerülje el a munkadarab és a mérce elcsúszását szilárd befogók alkalmazásával, különösen szög alatti vágáskor.
- SOHA NE tartsa vagy fogja meg a munkadarab "levágni" kívánt részét.
- Mindig állítsa be a távolságot a gérvágó mérce vége és a fűrészlap között, hogy az ne legyen nagyobb, mint 15 mm.

A gérvágó mérce használata

Fig.40

Csúsztassa a gérvágó mércét az asztalon látható vastag vájatokba. Lazítsa meg a gombot a mércén és állítsa be a kívánt szöget (0° és 60° között). Hozza a tömböt egy szintbe a párhuzamvezetővel és a csúszóasztallal, rögzítse azt a gérvágó mércén található szorítóval és finoman tolja a fűrészlapra.

Segéd fabetét (gérvágó mérce)

Fig.41

A hosszú deszkák ingadozásának elkerülésére a gérvágó mércére szereljen segédvezetőt. Rögzítse fejescsavarokkal/anyákkal, furatok befúrása után, de a kötőelemek nem emelkedhetnek ki a lap felületéből.

A szerszám szállítása

Fig.42

Ellenőrizze, hogy a szerszám áramtalanítva van.
A szerszámot az ábrának megfelelő módon fogva szállítsa.

⚠VIGYÁZAT:

- A szerszám szállítása előtt mindig rögzítsen minden mozgó alkatrészt.
- Mindig ellenőrizze, hogy a fűrészlapvédő a helyén van mielőtt szállítja a szerszámot.

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene.

MEGJEGYZÉS:

- Soha ne használjon gázolajt, benzint, higítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszineződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

Tisztítás

Időről időre takarítsa le a fűrészport és a forgácsot. Óvatosan tisztítsa meg a fűrészlapvédőt és a mozgó alkatrészeket az asztali körfűrész belsejében.

Kenés

Az asztali körfűrész kiváló üzemi állapotának megőrzése és a maximális élettartam elérése érdekében időről időre olajozza vagy zsírozza meg a mozgó és forgó alkatrészeket.
Kenési helyek:

- A fűrészlap felemelésére szolgáló menetes tengely
- Csukló a keret elforgatására
- A motoron található, emelkedést vezető tengelyek
- Fűrészlap emelőáttétele

A szénkefék cseréje

Fig.43

Rendszeresen vegye ki és ellenőrizze a szénkeféket. Cserélje ki azokat amikor a hosszuk 3 mm alá kopott. A szénkeféket tartsa tisztán, és azok szabadon csússzanak a tartókban. Mindkét szénkefét egyszerre kell cserélni. Csak azonos szénkeféket használjon.

Fig.44

A szénkefetartók fedelének eltávolításához használjon csavarhúzót. A szénkefék kicseréléséhez vegye le a fűrészlapvédőt és a fűrészlapot, majd lazítsa meg a reteszelőkart, döntse meg a fűrészfejet és rögzítse azt 45°-os ferdevágási szögben. Óvatosan fektesse hátára a szerszámot. Csavarja ki a szénkefetartó fedelét. Távolítsa el az elkopott szénkeféket, helyezze be az újakat és csavarja vissza a szénkefetartók fedelét.
A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszabályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrászek használatával.

TARTOZÉKOK

⚠VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Párhuzamvezető
- Gérvágó mérce
- Kulcs, 24
- Imbuszkulcs, 5
- Csatlakozó (porgyűjtő csatlakoztatásához)
- Állvány

SLOVENSKÝ (Pôvodné pokyny)

Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Priemer otvoru 8 mm
2-1. 6 mm štandardná podložka
2-2. č. 10 drevená skrutka 40 mm min. dĺžka
3-1. 6 mm štandardná podložka
3-2. 6 mm montážna skrutka a matica pevne pritiahnuté
4-1. Prepichávacia tyčka
5-1. Ochranné zariadenie na pozdĺžne rezanie (vodiaca linka)
5-2. Meradlo zrezania
6-1. Rúčka
7-1. Ukazovateľ v smere šípky
7-2. Blokovacia páčka
8-1. 90° nastavovacia skrutka
8-2. 45° nastavovacia skrutka
10-1. Ukazovateľ v smere šípky
11-1. Prepínač
11-2. Tlačidlo opätovného spustenia
12-1. Prepínač
12-2. Tlačidlo opätovného spustenia
13-1. Skrutky
14-1. Bočná lišta (R)
15-1. Skrutky
15-2. Bočná lišta (zadná časť)
16-1. Posuvná doska
16-2. Uzatváracia doska
17-1. Francúzsky kľúč
17-2. Francúzsky kľúč
17-3. Šesťboká matica
18-1. Vnútorná obruba
18-2. Prstenec
18-3. Čepeľ píly
18-4. Vonkajšia obruba
18-5. Šesťboká matica
19-1. Francúzsky kľúč
19-2. Francúzsky kľúč
20-1. Chránič ostria
20-2. Štiepiaci nôž
20-3. Montážna časť vodidla čepele (stabilná)
21-1. Chránič ostria
21-2. Štiepiaci nôž
22-1. Chránič ostria
22-2. Štiepiaci nôž
23-1. Chránič ostria
23-2. Štiepiaci nôž
24-1. Čepeľ
24-2. Tieto dve vzdialenosti majú byť rovnaké.
24-3. Montážna časť vodidla čepele (stabilná)
24-4. Štiepiaci nôž
24-5. Šesťhranné skrutky (A)
24-6. Šesťhranné skrutky (B)
25-1. Chránič ostria
25-2. Štiepiaci nôž
26-1. Páčka
27-1. Stupnica
28-1. Šesťboké maticové skrutky
30-1. Vodiaca linka
30-2. Šrauba (Skrutka)
32-1. Súbežný s plochou/hranou
32-2. Rúčka
32-3. Závrtka
32-4. Zlepiť spolu
33-1. Súbežný s plochou/hranou
36-1. Prepichávacia tyčka
37-1. Pomocné ochranné zariadenie
38-1. Blok na zatlačenie
38-2. Pomocné ochranné zariadenie
39-1. PRIEČNE REZANIE
39-2. ZREZANIE
39-3. SKOSENIE
39-4. ZLOŽENÉ ZREZANIE (UHLY)
40-1. Meradlo zrezania
40-2. Gombík
44-1. Veko držiaka uhlíka
44-2. Skrutkovač

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		MLT100	
		(pre európske krajiny)	(pre iné ako európske krajiny)
Otvor hriadeľa		30 mm	25 mm a 25,4 mm
Priemer ostria		260 mm	255 mm
Max. kapacita rezania	90°	93 mm	90,5 mm
	45°	64 mm	63 mm
Otáčky naprázdno (min^{-1})		4300	
Veľkosť lišty (V x Š)		(685 mm - 835 mm) x (955 mm - 1305 mm) s bočnými lištami (P) a (zadná)	(685 mm - 835 mm) x (955 mm - 1305 mm) s bočnými lištami (P) a (zadná)
Rozmery (D x Š x V) s nepredĺženými lištami		726 mm x 984 mm x 333 mm s bočnými lištami (P) a (zadná)	726 mm x 984 mm x 333 mm s bočnými lištami (P) a (zadná)
Hmotnosť netto		34,1 kg	34,1 kg
Trieda bezpečnosti		⧈/II	

• Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.
• Technické údaje sa možu pre rozne krajiny líšiť.
• Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2003

END215-3

Symboly

Nižšie sú uvedené symboly, s ktorými sa môžete pri použití nástroja stretnúť. Je dôležité, aby ste skôr, než s ním začnete pracovať, pochopili ich význam.


· Prečítajte si návod na používanie.


· DVOJITÁ IZOLÁCIA


· Používajte ochranné okuliare.



· Nepribližujte k ostriu ruku či prsty.

· Len pre štáty EU
Nevyhadzujte elektrické zariadenia spolu s domácim odpadom!
Podľa Nariadenia Európskej rady 2002/96/EC o likvidácii elektrických a elektronických zariadení a ich prevádzkovania v súlade s národnými zákonmi, elektrické zariadenia musia byť potom, čo doslúžia, zhromažďované samostatne a vrátené na ekologickú recykláciu.

ENE003-1

Určené použitie
Tento nástroj je určený na rezanie do dreva.

ENF002-1

Napájanie
Nástroj sa môže pripojiť len k odpovedajúcemu zdroju s napätím rovnakým, aké je uvedené na typovom štítku, a môže pracovať len s jednofázovým striedavým napätím. V súlade s európskymi normami má dvojitú izoláciu a može byť preto napájaný zo zásuviek bez uzemňovacieho vodiča.

ENG905-1

Hluk
Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN61029:

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}) : 92 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}) : 105 dB(A)
Odchýlka (K) : 3 dB(A)

Používajte chrániče sluchu

ENH022-3

Len pre európske krajiny

Vyhlásenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva

Naša spoločnosť Makita, ako zodpovedný výrobca prehlasuje, že nasledujúce zariadenie(a) značky Makita:
Označenie zariadenia:
Stolová píla
Číslo modelu / Typ: MLT100
predstavujú sériovú výrobu
Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:
2006/42/EC
A sú vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:
EN61029
Číslo certifikátu skúšky typu ECBM 50170011 0001, BM 50170011 0002
Skúšky typu EC vykonal:
TÜV RHEINLAND Product safety GmbH Am Grauen Stein 51105
Köln, Germany
Identifikačné č. 0197

Technická dokumentácia sa nachádza u nášho autorizovaného zástupcu v Európe, ktorým je spoločnosť:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglicko

15.12.2009

000230

Tomoyasu Kato
Riaditeľ
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONSKO

GEA010-1

Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektronáradie

⚠ **UPOZORNENIE Prečítajte si všetky upozornenia a inštrukcie.** Nedodržiavanie pokynov a inštrukcií môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky pokyny a inštrukcie si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

ENB095-1

ĎALŠIE BEZPEČNOSNÉ ZÁSADY PRE NÁSTROJ

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

1. **Používajte ochranu zraku.**
2. **Nástroj nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.**
3. **NIKDY nepoužívajte nástroj s namontovaným abrazívnym rozbrusovacím kotúčom.**
4. **Pred prácou dôkladne skontrolujte ostrie, či neobsahuje praskliny alebo iné poškodenie. Okamžite vymeňte prasknuté alebo poškodené ostrie.**
5. **Používajte len pílové ostria odporúčané výrobcom a vyhovujúce norme EN847-1 a dbajte na to, aby štiepací nôž nebol hrubší ako šírka rezu pílovým ostrím ani tenší ako telo ostria.**
6. **Vždy používajte príslušenstvo odporúčané v tomto návode. Pri používaní nevhodného príslušenstva, napríklad abrazívnych rozbrusovacích brúsnych kotúčov, môže dôjsť k poraneniu.**
7. **Pílové ostrie vyberajte primerane podľa rezaného materiálu.**
8. **Nepoužívajte pílové ostria vyrobené z rýchloreznej ocele.**

9. Na zníženie emitovaného hluku zabezpečte, aby bolo ostrie vždy ostré a čisté.
10. Používajte správne naostrené pílové ostria. Dodržiavajte označenie maximálnej rýchlosti na pílovom ostrí.
11. Pred montážou ostria vyčistite vreteno, príruby (najmä montážnu plochu) a šesťhrannú maticovú skrutku. Nesprávna montáž môže spôsobovať vibrácie/hádzanie alebo vyšmyknutie ostria.
12. Na každý úkon, na ktorý ich možno použiť, vrátane operácií pílenia, používajte kryt pílového ostria a štiepiaci nôž. Kryt ostria vždy namontujte podľa pokynov uvedených v tomto návode. Medzi operácie pílenia patria také, pri ktorých ktoré ostrie úplne prereže obrobok, napríklad pozdĺžne rezanie alebo priečne rezanie. NIKDY nepoužívajte nástroj s poškodeným krytom ostria alebo zabezpečte kryt ostria pomocou lana, retiazky a pod. Akákoľvek nezvyklý činnosť krytu ostria sa musí okamžite opraviť.
13. Ihneď po dokončení úkonu, pri ktorom sa vyžaduje odstránenie krytu, znovu nasaďte kryt a štiepiaci nôž.
14. Nerežte kovové predmety ako klince a skrutky. Pred prácou skontrolujte, či na obrobku nie sú klince, skrutky či iné cudzie materiály a prípadne ich odstráňte.
15. Predtým, ako zapnete spínač, zo stola odstráňte kľúče, odrezky a pod.
16. Pri práci NIKDY nepoužívajte rukavice.
17. Ruky držte mimo línie pílového ostria.
18. NIKDY nestojte, ani nedovoľte nikomu stáť, v línii dráhy pílového ostria.
19. Skôr, ako zapnete spínač, skontrolujte, či sa ostrie nedotýka štiepiaceho noža alebo obrobku.
20. Predtým, ako použijete nástroj na konkrétnom obrobku, nechajte ho chvíľu bežať. Sledujte, či nedochádza k vibráciám alebo hádzaniu, ktoré by mohlo naznačovať nesprávnu montáž alebo nesprávne vyvážené ostrie.
21. Nástroj možno používať len na drážkovanie, polodrážkovanie alebo žliabkovanie.
22. Keď je vložku stola vydratá, vymeňte ju.
23. NIKDY neupravujte nástroj počas jeho prevádzky. Pred vykonaním akýchkoľvek úprav odpojte nástroj.
24. V prípade potreby použite zatláčaciu tyč. Pri pozdĺžnom rezaní úzkych obrobkov MUSÍTE použiť zatláčacie tyče, aby sa vaše ruky a prsty nedostali do blízkosti ostria.
25. Keď zatláčaciu tyč nepoužívate, vždy ju odložte.
26. Zvlášť venujte pozornosť pokynom na zníženie rizika SPÄTNÉHO NÁRAZU. SPÄTNÝ NÁRAZ je náhla reakcia na zovreté, pritlačené alebo vyosené pílové ostrie. SPÄTNÝ NÁRAZ spôsobuje vyhodenie obrobku z nástroja dozadu smerom k obsluhujúcej osobe. SPÄTNÉ NÁRAZY MÔŽU SPÔSOBIŤ VÁŽNE PORANENIE OSÔB. SPÄTNÝM NÁRAZOM predídete, keď budete ostrie udržiavať čisté, ochranné zariadenie bude rovnobežne s ostrím, štiepiaci nôž a kryt ostria budú funkčné a na svojom mieste, neuvoľníte obrobok, kým ho nepretlačíte úplne za ostrie a nebudete pozdĺžne rezať obrobok, ktorý je pokrútený alebo zvlnený alebo nemá rovný okraj, ktorý by sa viedol popri ochrannom zariadení.
27. Žiadne úkony nevykonávajte voľnou rukou. Voľnou rukou znamená, že obrobok podopierate alebo pridržiavate rukami namiesto použitia ochranného zariadenia alebo meradla zrezania.
28. NIKDY nesiahajte do blízkosti ostria píly. NIKDY nesiahajte na obrobok, kým sa pílové ostrie úplne nezastaví.
29. Obrobok neveďte prudko a rýchlo. Pri rezaní ťažkých obrobkov posúvajte podľa možnosti čo najpomalšie. Kým sa obrobok posúva, neohýnajte alebo neotáčajte ho. Ak zastavíte alebo zaseknete ostrie v obrobku, okamžite vypnite nástroj. Nástroj odpojte zo zásuvky. Potom odstráňte zaseknutie.
30. NIKDY neodstraňujte odrezky v blízkosti ostria ani sa nedotýkajte krytu ostria, kým sa ostrie pohybuje.
31. Z obrobku vyrazte všetky voľné hrče PRED začatím rezania.
32. Nepoškodzujte kábel. Kábel zo zásuvky neodpájajte trhnutím. Kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, vody a ostrých okrajov.
33. Niekedy prach vytváraný pri práci obsahuje chemikálie, o ktorých je známe, že spôsobujú rakovinu, poruchy plodov alebo iné reprodukčné poškodenia. Niekoľko príkladov takýchto chemikálií:
- **olovo z maliarskych materiálov na báze olova a,**
- **arzén a chróm z chemicky ošetreného stavebného dreva.**
- **Riziko pre vás z vystavenia týmto látkam sa líši v závislosti od toho, ako často vykonávate tento typ prác. Ako znížite riziká z vystavenia týmto chemikáliám: pracujte na dobre vetranom mieste a pracujte s odporúčanými bezpečnostnými pomôckami, napríklad protiprachovými maskami, ktoré sú špeciálne určené na filtrovanie mikroskopických častíc.**

34. Pri pílení pripojte nástroj na zberač prachu.
35. Kryt môžete nadvihnúť pre uľahčenie pri nastavovaní obrobku a pre zjednodušenie

čistenia. Pred zapojením nástroja vždy skontrolujte, či je vodiaci príklop dole a rovno oproti doske píly.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

INŠTALÁCIA

Umiestnenie stolovej píly

Fig.1

Fig.2

Fig.3

Stolovú pílu umiestite v dobre osvetlenej oblasti s rovným povrchom, kde môžete udržať dobrú oporu a rovnováhu. Píla by mala byť umiestnená tak, aby ste mali dostatok miesta okolo nej na jednoduchú manipuláciu s obrobkom potrebnej veľkosti. Stolová píla by mala byť štyrmi skrutkami zaistená k pracovnej lavici alebo k stojanu stolovej píly pomocou otvorov, ktoré sa nachádzajú v spodnej časti stolovej píly. Pri upevňovaní stolovej píly ku pracovnej lavici sa uistite, že na vrchu pracovnej lavice sa nachádza otvor s rovnakou veľkosťou, ako je otvor v spodnej časti stolovej píly tak, aby mohli piliny prepadať cez otvor.

Ak by počas prevádzky došlo k tomu, že sa stolová píla takmer prevrátila, skĺzla alebo posunula, mali by ste upevniť pracovnú lavicu alebo stojan stolovej píly k podlahe.

Uloženie príslušenstva

Fig.4

Fig.5

Zatláčaciu tyč, trojuholníkové pravítko, čepeľ a kľúče môžete uložiť na ľavej strane základne a skladacie pravítko a meradlo pokosu môžete uložiť na pravej časti základne.

POPIS FUNKCIE

⚠**POZOR:**

- Pred nastavovaním nástroja alebo kontrolou jeho funkcie sa vždy presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Nastavenie hĺbky rezu

Fig.6

Hĺbku rezu nastavíte pomocou otočenia držadla. Otočte držadlo v smere hodinových ručičiek, ak chcete čepeľ zodvihnúť, alebo proti smeru hodinových ručičiek, ak ju chcete znížiť.

POZNÁMKA:

- Použite nastavenie plytkej hĺbky, keď budete rezať tenké materiály, aby ste získali čistejší rez.

Nastavenie uhla skosenia

Fig.7

Uvoľnite uzamykaciu páku proti smeru hodinových ručičiek a otočte koleso ručného otočenia, až kým nezískate požadovaný uhol ((0° - 45°). Uhol skosenia je označený ukazovateľom šípky.

Po dosiahnutí požadovaného uhla utiahnite uzamykaciu páku v smere hodinových ručičiek, čím zaistíte nastavenú hodnotu.

⚠**POZOR:**

- Po nastavení uhla skosenia sa uistite, že ste pevne utiahli uzamykaciu páku.

Prispôsobenie nepohyblivých zarážok

Fig.8

Fig.9

Nástoj je vybavený nepohyblivými zarážkami pri uhloch 90° a 45° voči povrchu stola. Ak chcete skontrolovať a upraviť nepohyblivé zarážky, postupujte nasledovne:

Otočením posuňte koleso ručného otočenia v maximálnej možnej miere. Na stôl položte trojuholníkové pravítko a skontrolujte, či uhoľ čepele voči povrchu stola dosahuje 90° alebo 45°. Ak je čepeľ v uhle, ktorý nájdete na obrázku A, otočte nastavovacie skrutky v smere hodinových ručičiek. Ak ide o uhol zobrazený na obrázku B, otočte nastavovacie skrutky proti smeru hodinových ručičiek. Tým prispôsobíte nepohyblivé zarážky.

Po prispôsobení nepohyblivých zarážok nastavte uhol čepele voči povrchu stola na hodnotu 90°. Následne upravte ukazovateľ šípky tak, aby bol jeho pravý okraj zarovnaný na hodnotu 0°.

Fig.10

Zapínanie

⚠**POZOR:**

- Odstráňte obrobok z dosky.
- Vypnite nástroj a stlačte tlačidlo reštartovania.
- Pred zapojením nástroja do siete sa vždy uistite, že je nástroj vypnutý.

Pre náradie s tlačidlovým typom vypínača

Fig.11

Nástroj zastavíte stlačením tlačidla ON - ZAP (I).

Nástroj zastavíte stlačením tlačidla OFF - VYP (O).

Pre náradie s páčkovým typom vypínača

Fig.12

Ak chcete zapnúť nástroj, nadvihnite páku prepínača. Ak ho chcete vypnúť, páku prepínača posuňte nadol.

Bočná lišta (R)

Fig.13

Fig.14

Súčasťou nástroja je bočná lišta (R) na pravej strane hlavného stola. Ak chcete použiť bočnú lištu (R), uvoľnite dve skrutky na pravej strane proti smeru

pohybu hodinových ručičiek, úplne vytiahnite lištu (R) a potom utiahnite tieto dve skrutky, čím sa zaistí.

Bočná lišta (zadná časť)

Fig.15

Ak chcete použiť bočnú lištu (zadnú časť), uvoľnite skrutky na ľavej aj pravej strane pod stolom a vytiahnite ju smerom dozadu na požadovanú dĺžku. Po jej dosiahnutí bezpečne upevnite skrutku.

Posuvná doska

Fig.16

⚠**POZOR:**

- Po použití posuvnej dosky ju zaistite posunutím uzatváracej dosky do zvislej polohy.

Tento nástroj je vybavený posuvnou doskou na ľavej strane. Posuvná doska kĺže dozadu a dopredu. Pred jej použitím otočte uzatváracie dosky na zadnej a prednej strane do zvislej polohy.

Držte obrobok pevne s meradlom zrezania pomocou svorky na meradle zrezania a počas rezania posúvajte obrobok spolu s posuvnou doskou.

MONTÁŽ

⚠**POZOR:**

- Než začnete na nástroji robiť akékoľvek práce, vždy sa predtým presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Nástroj z továrne dostanete tak, že čepeľ píly a chránič čepele nie sú ešte namontované. Montáž uskutočnite podľa nasledujúcich krokov:

Inštalácia alebo demontáž ostria píly

⚠**POZOR:**

- Vždy sa uistite, že je nástroj vypnutý a odpojený pred inštaláciou alebo odstránením čepele.
- Používajte len dodaný Makita zastrkávací francúzsky kľúč na inštaláciu alebo odstránenie čepele. Ak tak neurobíte, môže to viesť k prílišnému utiahnutiu alebo k nedostatočnému utiahnutiu šesťbokej závory. Toto môže zapríčiniť zranenie.
- Používajte nasledujúcu čepeľ píly. Nepoužívajte pílové kotúče, ktoré nemajú vlastnosti uvedené v tomto návode.

Pre model	Maximálny priemer	Minimálny priemer	Hrúbka kotúča	Zárez
MLT100	260 mm	230 mm	maximálne 1,8 mm	2 mm a viac

008811

⚠**POZOR:**

- Pred nainštalovaním čepele skontrolujte priemer hriadeľa čepele. Vždy používajte správny prstenec pre otvor hriadeľa čepele, ktorú sa chystáte používať.

Fig.17

Na stole odstráňte vložku stola. Pridržte vonkajšiu obrubu francúzskym kľúčom a uvoľnite šesťhrannú maticu proti smeru pohybu hodinových ručičiek pomocou francúzskeho kľúča. Potom odstráňte vonkajšiu obrubu.

Fig.18

Namontujte vnútornú obrubu, prstenec, pílovú čepeľ, vonkajšiu obrubu a šesťhrannú maticu na hriadeľ, pričom sa uistite, že zuby čepele smerujú nadol na prednú časť stola. Šesťhrannú maticu vždy inštalujte tak, aby jej zapustená strana smerovala k vonkajšej obrube.

Pre všetky ostatné krajiny okrem Európy

⚠**POZOR:**

- Prstenec s vonkajším priemerom 25,4 mm je nainštalovaný do hriadeľa už vo výrobe.

Pre európske krajiny

⚠**POZOR:**

- Prstenec s vonkajším priemerom 30 mm je nainštalovaný medzi vnútornou a vonkajšou obrubou už vo výrobe.
- Udržujte povrch obruby čistý a bez akýchkoľvek lepivých materiálov, ktoré by mohli spôsobiť prešmykovanie čepele. Uistite sa, aby bol čepeľ nainštalovaný tak, aby boli jej zuby zarovnané v smere rezania (otáčania).

Aby ste uistili čepeľ na mieste, pridržte vonkajšiu obrubu francúzskym kľúčom a následne upevnite šesťhrannú maticu otáčaním v smere hodinových ručičiek pomocou francúzskeho kľúča. UISTITE SA, ŽE ŠESŤHRANNÁ MATICA JE BEZPEČNE DOTIAHNUTÁ.

Fig.19

⚠**POZOR:**

- Šesťhrannú maticu pozorne pridržiavajte francúzskym kľúčom. Ak by ste zovretie povolili, francúzsky kľúč by sa vyšmykol zo šesťhrannej matice a mohli by ste si poraniť ruku o ostré hrany čepele.

Inštalovanie chrániča čepele

Fig.20

Fig.21

⚠**POZOR:**

- Pred namontovaním chrániča čepele prispôsobte hĺbku rezu na maximálnu možnú hodnotu.

Chránič čepele neeurópskeho typu

Vyberte centrálny kryt. Vložte štiepiaci nôž do montovateľnej časti chrániča čepele (zastaviť). Upevnite šesťhranné skrutky (A) pomocou dodaného francúzskeho kľúča.

Chránič čepele európskeho typu

Fig.22

Fig.23

Vyberte centrálny kryt. Vložte štiepiaci nôž do montovateľnej časti chrániča čepele (zastaviť). Upevnite šesťhranné skrutky (A) pomocou dodaného francúzskeho kľúča.

Položte chránič čepele do ryhy na štiepiacom noži. Upevnite chránič čepele otáčaním páky na chrániči čepele.

Chrániče čepelí európskeho i neeurópskeho typu

Miesto na namontovanie štiepiaceho noža je manufaktúrne upravené tak, aby čepeľ a štiepiaci nôž boli zarovnané v priamej línii. Ak by sa však nenachádzali v priamej línii, uvoľnite šesťhranné skrutky (B) a upravte montovateľnú časť chrániča čepele (zastaviť) tak, aby bol štiepiaci nôž zarovnaný priamo za čepeľou. Následne upevnite šesťhranné skrutky (B) a upevnite polohu.

Fig.24

⚠**POZOR:**

- Ak čepeľ a štiepiaci nôž nie sú správne vyrovnané, počas prevádzky sa môže objaviť nebezpečné zvieranie. Uistite sa, že sú správne zarovnané. Môžete sa vážne poraniť, keď budete používať nástroj bez správne vyváženého štiepiaceho noža.
- NIKDY neupravujte nástroj počas jeho prevádzky. Pred vykonaním akýchkoľvek úprav odpojte nástroj.
- Nedemontujte klin na štiepanie.

Fig.25

Medzi štiepiacom nožom a ostrím čepele musí byť vzdialenosť približne 4 - 5 mm. Uvoľnite šesťhranné skrutky (A), nastavte správne štiepiaci nôž a šesťhranné skrutky (A) dôkladne utiahnite. Pripevnite vložku stola ku stolu a následne, ešte pred začiatkom rezania skontrolujte, či chránič čepele funguje hladko.

Inštalácia a odstránenie ochranného zariadenia na pozdĺžne rezanie

Fig.26

Namontujte ochranné zariadenie na pozdĺžne rezanie tak, aby držiak tohto zariadenia zapadol do najbližšej vodiacej drážky.

Ak chcete zaistiť ochranné zariadenie na pozdĺžne rezanie, úplne otočte páčku na držiaku zariadenia.

Aby ste zabezpečili, že ochranné zariadenie na pozdĺžne rezanie je rovnobežne s čepeľou, upevnite ochranné zariadenie vo vzdialenosti 2-3 mm od čepele. Nadvihnite čepeľ do maximálnej polohy. Poznačte si jeden zo zúbkov čepele uhlíkom. Zmerajte vzdialenosť (A) a (B) medzi ochranným zariadením na pozdĺžne rezanie a čepeľou. Vykonajte obe merania a použite zúbok vyznačený uhlíkom. Obe tieto merania by mali byť identické. Ak ochranné zariadenie na pozdĺžne rezanie nie je rovnobežne s čepeľou, postupujte nasledovne:

Fig.27

Fig.28

1. Ochranné zariadenie na pozdĺžne rezanie zaistite spustením páčky naň.
2. Uvoľnite dve šesťhranné skrutky na ochrannom zariadení pomocou dodaného šesťhranného francúzskeho kľúča.
3. Upravujte ochranné zariadenie na pozdĺžne rezanie až kým nebude rovnobežne s čepeľou.
4. Pevne utiahnite dve šesťhranné skrutky na ochrannom zariadení.

Fig.29

⚠**POZOR:**

- Uistite sa, že ste nastavili ochranné zariadenie na pozdĺžne rezanie tak, že je rovnobežné s čepeľou, ináč sa môže vyskytnúť nebezpečný spätný vrh.

Upevnite ochranné zariadenie zarovno so zadnou časťou čepele. Uistite sa, že vodiaca linka na držiaku ochranného zariadenia smeruje na hodnotu 0. Ak vodiaca linka nesmeruje na hodnotu 0, uvoľnite skrutku na tabuli meradla a upravte tabuľu meradla.

Fig.30

Pripojenie k vysávaču

Fig.31

Operácie vysávače je možné vykonať pripojením nástroja k vysávaču Makita alebo k zberaču prachu.

PRÁCA

⚠**POZOR:**

- Vždy používajte "pomocníkov pri práci", ako sú zatláčacie tyče a bloky na zatlačenie, keď sa vyskytne nebezpečenstvo, že sa vaše ruky alebo prsty dostanú do blízkosti čepele.
- Vždy držte pevne obrobok so stolom a ochranným zariadením na pozdĺžne rezanie alebo zrezávanie. Neohýbajte alebo neotáčajte ho, keď sa posúva. Ak sa obrobok ohne alebo otočí, môže sa vyskytnúť nebezpečný spätný vrh.
- NIKDY nevyťahujte obrobok, kým je čepeľ v pohybe. Ak musíte obrobok vytiahnuť pred ukončením rezu, najprv vypnite nástroj, zatiaľ čo budete obrobok pevne držať. Počkajte, kým sa čepeľ úplne zastaví a potom obrobok vytiahnite. Ak tak neurobíte, môže to spôsobiť nebezpečný spätný vrh.
- NIKDY neodstraňujte odrezaný materiál, kým je čepeľ v pohybe.
- NIKDY nedávajte svoje ruky alebo prsty do dráhy čepele píly. Zvlášť opatrní buďte pri skosených rezoch.
- Vždy bezpečne zaistite ochranné zariadenie na pozdĺžne rezanie, ináč sa môže vyskytnúť nebezpečný spätný vrh.
- Pri rezaní malých alebo úzkych kusov vždy používajte „pomôcky pre vykonávanie práce“, ako

súprítlačné kusy alebo prítlačné bloky.

Pomocníci pri práci

Zatláčacie tyče, bloky na zatlačenie alebo pomocné ochranné zariadenia sú typmi "pomocníkov pri práci". Použite ich vykonanie bezpečných, istých rezov bez potreby toho, aby sa pracovník dotkol čepele ktoroukoľvek časťou svojho tela.

Blok na zatlačenie

Fig.32

Použite 19 mm kus preglejky.
Rukoväť musí byť v strede kusu preglejky. Zaistite pomocou lepidla a drevených skrutiek tak, ako je to zobrazené. Malý kus 9,5 mm x 8 mm x 50 mm dreva sa musí vždy prilepiť na preglejku, aby sa zabránilo otupeniu čepele, keď pracovník omylom zareže do bloku na zatlačenie. (Nikdy nevsúvajte svoje nechty do bloku na zatlačenie).

Pomocné ochranné zariadenie

Fig.33

Vyrobte pomocné ochranné zariadenie z 9,5 mm a 19 mm kusov preglejky.

Pozdĺžne rezanie

⚠**POZOR:**

- Keď budete rezať pozdĺžne, odstráňte zo stola meradlo zrezania.
- Keď budete rezať dlhé alebo veľké obrobky, vždy zaistite adekvátnu podporu za stolom. NEDOVOĽTE, aby sa dlhá doska pohybovala alebo posúvala po stole. Toto zapríčiní, že sa čepeľ zadrie a zvýši sa aj pravdepodobnosť spätného vrhu a osobného zranenia. Podpora musí byť v rovnakej výške ako stôl.

1. Nastavte výšku rezu na trocha vyššiu ako je hrúbka obrobku.

Fig.34

2. Nastavte ochranné zariadenie na pozdĺžne rezanie na požadovanú šírku pozdĺžneho rezu a zaistite ho na mieste otočením rukoväte.
3. Otočte nástroj a jemne posuňte obrobok do čepele spolu s ochranným zariadením na pozdĺžne rezanie.
   (1) Keď je šírka pozdĺžneho rezu 150 mm alebo viac, opatrne použite jednu ruku na posunutie obrobku. Použite druhú ruku na podržanie obrobku v polohe oproti ochrannému zariadeniu na pozdĺžne rezanie.

Fig.35

   (2) Keď je šírka pozdĺžneho rezu 65 mm - 150 mm, použitie zatláčaciu tyč na posunutie obrobku.

Fig.36

   (3) Keď je šírka pozdĺžneho rezu menšia ako 65 mm, nemôže sa použiť zatláčacia tyč, pretože zatláčacia tyč by narazila na chránič čepele. Použite pomocné ochranné zariadenie a blok na zatlačenie. Pripevnite pomocné ochranné zariadenie k ochrannému zariadeniu na pozdĺžne rezanie pomocou dvoch príchytiek typu "C".

Fig.37

   Rukou posuňte obrobok, až kým jeho koniec nie je asi 25 mm od predného konca vrchného stola. Pokračujte v posúvaní pomocou bloku na zatlačenie na vrchu pomocného ochranného zariadenia, až kým sa rez nedokončí.

Fig.38

Krížové rezanie

⚠**POZOR:**

- Keď uskutočňujete krížový rez, odstráňte ochranné zariadenie na pozdĺžne rezanie zo stola.
- Keď budete rezať dlhé alebo veľké obrobky, vždy zaistite adekvátnu podporu bočným stranám stola. Podpora musí byť v rovnakej výške ako stôl.
- Vždy si dajte ruky preč z dráhy čepele píly.

Meradlo zrezania

Fig.39

Použite meradlo zrezania pre 4 typy rezania, ktoré sú zobrazené na obrázku.

⚠**POZOR:**

- Opatrne zaistite otočný gombík na meradle zrezania.
- Vyhnite sa prekĺzavaniu obrobku a meradla silným uchopením, predovšetkým keď sa reže uhol.
- NIKDY nedržte alebo neuchopte určenú "odrezanú" časť obrobku.
- Vždy nastavte vzdialenosť medzi koncom meradla zrezania a čepeľou píly tak, aby nepresiahla 15 mm.

Použitie meradla zrezania

Fig.40

Zasuňte meradlo zrezania do hrubých žliabkov v stole. Uvoľnite otočný gombík na meradle a vyrovnajte do požadovaného uhla (0° až 60°). Zarovnajte stoh zarovno s ochranným zariadením a posuvnou doskou, zaistite ho pomocou svorky na meradle zrezania a jemne posúvajte smerom do ostria.

Doplnkové drevené obloženie (meradlo zrezania)

Fig.41

Aby ste zabránili rozkmitaniu dlhej dosky, nasaďte meradlo zrezania s doskou pomocného ochranného zariadenia. Utiahnite pomocou závor/matíc po vyvŕtaní otvorov, ale upínadlá nesmú presahovať z prednej dosky.

Prenášanie nástroja

Fig.42

Ubezpečte sa, či nástroj je nástroj odpojený.
Nástroj prenášajte tak, že držíte časť nástroja podľa obrázku.

⚠**POZOR:**

- Pred prenesením nástroja vždy zaistite všetky jeho pohyblivé časti.
- vždy sa ubezpečte, či je chránič čepele nainštalovaný na svojom mieste predtým, ako budete prenášať nástroj.

ÚDRŽBA

⚠**POZOR:**

- Než začnete robiť kontrolu alebo údržbu nástroja, vždy se presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

UPOZORNENIE:

- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Čistenie

Raz za čas vyčistite piliny a triesky. Pozorne vyčistite chránič čepele a pohyblivé časti vnútri stolovej píly.

Mazanie

Aby ste udržali stolovú pílu v dokonalom stave, a aby sa zabezpečila maximálna životnosť, raz za čas naolejujte alebo namažte pohyblivé a otočné časti.
Mazacie body:

- Závitový hriadeľ na zdvíhanie čepele
- Záves na otáčanie rámu
- Zdvíhacie hriadele chrániča na motore
- Prevod na zdvíhanie čepele

Výmena uhlíkov

Fig.43

Pravidelne odstraňujte a kontrolujte uhlíkové kefky. Keď sú zodraté na dĺžku 3 mm, vymeňte ich. Uhlíkové kefky udržiavajte čisté a mali byť voľne skĺzavať do držiakov. Obe uhlíkové kefky sa musia vymieňať naraz. Používajte len rovnaké uhlíkové kefky.

Fig.44

Kryty držiaka kefiek otvoríte skrutkovačom. Ak chcete vymeniť uhlíkové kefky, odstráňte chránič čepele a čepeľ a povoľte poistnú páčku, nakloňte hlavu píly a zaistite ju pri uhle skosenia 45°. Opatrne prevráťte nástroj na chrbát. Potom povoľte viečko držiaka kefy. Odstráňte opotrebované uhlíkové kefky, založte nové a zaistite viečka držiaka kefky.
Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOĽAHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

PRÍSLUŠENSTVO

⚠**POZOR:**

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov može hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa možu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Ochranné zariadenie na pozdĺžne rezanie
- Meradlo zrezania
- Maticový kľúč 24
- Šesťhranný francúzsky kľúč 5
- Kĺb (na pripojenie k zberaču prachu)
- Súprava stojana

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Průměr otvoru 8 mm
2-1. Standardní podložka 6 mm
2-2. Vrut do dřeva č. 10, min. délka 40 mm
3-1. Standardní podložka 6 mm
3-2. Montážní šroub a matice 6 mm, pevně dotáhněte
4-1. Tlačná tyč
5-1. Podélné pravítko (Vodicí pravítko)
5-2. Měřidlo pokosu
6-1. Držadlo
7-1. Šipkový ukazatel
7-2. Blokovací páčka
8-1. 90˚ seřizovací šroub
8-2. 45˚ seřizovací šroub
10-1. Šipkový ukazatel
11-1. Spínač
11-2. Tlačítko opakovaného spuštění
12-1. Spínač
12-2. Tlačítko opakovaného spuštění
13-1. Šrouby
14-1. Pomocný stůl (R)
15-1. Šrouby
15-2. Pomocný stůl (zadní)
16-1. Posuvný stůl
16-2. Pojistná deska
17-1. Klíč
17-2. Klíč
17-3. Šestihranná matice
18-1. Vnitřní příruba
18-2. Prstenec
18-3. Pilový list
18-4. Vnější příruba
18-5. Šestihranná matice
19-1. Klíč
19-2. Klíč
20-1. Kryt kotouče
20-2. Rozvírací klín
20-3. montážní část krytu kotouče (opěra)
21-1. Kryt kotouče
21-2. Rozvírací klín
22-1. Kryt kotouče
22-2. Rozvírací klín
23-1. Kryt kotouče
23-2. Rozvírací klín
24-1. List
24-2. Tyto dvě vzdálenosti by měly být stejné.
24-3. montážní část krytu kotouče (opěra)
24-4. Rozvírací klín
24-5. Šrouby s šestihrannou hlavou (A)
24-6. Šrouby s šestihrannou hlavou (B)
25-1. Kryt kotouče
25-2. Rozvírací klín
26-1. Páčka
27-1. Stupnice
28-1. Šrouby s šestihrannou hlavou
30-1. Ryska
30-2. Šroub
32-1. Rovnoběžně s plochou/hranou
32-2. Držadlo
32-3. Vrut do dřeva
32-4. Slepit dohromady
33-1. Rovnoběžně s plochou/hranou
36-1. Tlačná tyč
37-1. Pomocné pravítko
38-1. Tlačný blok
38-2. Pomocné pravítko
39-1. PŘÍČNÉ ŘEZÁNÍ
39-2. POKOSOVÉ ŘEZÁNÍ
39-3. ŠIKMÉ ŘEZÁNÍ
39-4. SLOŽENÉ POKOSOVÉ ŘEZÁNÍ (ÚHLOVÉ)
40-1. Měřidlo pokosu
40-2. Knoflík
44-1. Víčko držáku uhlíku
44-2. Šroubovák

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		MLT100	
		(pro země Evropy)	(pro ostatní země mimo Evropu)
Středový otvor		30 mm	25 mm a 25,4 mm
Průměr listu		260 mm	255 mm
Max. kapacita řezání	90°	93 mm	90,5 mm
	45°	64 mm	63 mm
Otáčky naprázdno (min^{-1})		4 300	
Rozměry stolu (D x Š)		(685 mm - 835 mm) x (955 mm - 1 305 mm) s pomocnými stoly (R) a (zadním)	(685 mm - 835 mm) x (955 mm - 1 305 mm) s pomocnými stoly (R) a (zadním)
Rozměry (D x Š x V) při nevysunutém stolu (stolech)		726 mm x 984 mm x 333 mm s pomocnými stoly (R) a (zadním)	726 mm x 984 mm x 333 mm s pomocnými stoly (R) a (zadním)
Hmotnost netto		34,1 kg	34,1 kg
Třída bezpečnosti		⧈/II	

• Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
• Technické údaje se mohou pro různé země lišit.
• Hmotnost podle EPTA - Procedure 01/2003

END215-3

Symboly

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nástroje setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.


· Přečtěte si návod k obsluze.


· DVOJITÁ IZOLACE


· Noste ochranné brýle.



- Neumisťujte ruce ani prsty do blízkosti kotouče.
- Pouze pro země EU
  Nevyhazujte elektrická zařízení spolu s domovním odpadem!
  Podle Nařízení Evropské rady 2002/96/EC o likvidaci elektrických a elektronických zařízení a jejího provádění v souladu s národními zákony, elektrická zařízení musí být poté, co doslouží, shromažďována samostatně a vrácena k ekologické recyklaci.

ENE003-1

Určení nástroje

Nástroj je určen k řezání dřeva.

ENF002-1

Napájení

Nástroj lze připojit pouze k odpovídajícímu zdroji s napětím stejným, jaké je uvedeno na typovém štítku, a může pracovat pouze s jednofázovým střídavým napětím. V souladu s evropskými normami má dvojitou izolaci a může být proto napájen ze zásuvek bez zemnicího vodiče.

ENG905-1

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN61029:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 92 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 105 dB(A)
Nejistota (K): 3 dB (A)

Používejte ochranu sluchu

ENH022-3

Pouze pro země Evropy

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:

Popis zařízení:
Stolní pila
č. modelu/typ: MLT100
vychází ze sériové výroby
a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:
2006/42/EC

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:
EN61029

ES certifikát přezkoušení typu č.BM 50170011 0001, BM 50170011 0002

ES přezkoušení typu provedla společnost:

TÜV RHEINLAND Product safety GmbH Am Grauen Stein 51105
Köln, Germany
identifikační č. 0197

Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

15.12.2009

000230

Tomoyasu Kato
Ředitel
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

⚠ **UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

ENB095-1

DOPLŇKOVÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO NÁSTROJ

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

1. **Noste ochranu zraku.**
2. **Nepoužívejte nástroj v místech, kde se nacházejí hořlavé kapaliny nebo plyny.**
3. **Nástroj NIKDY nepoužívejte s rozbrušovacím kotoučem.**
4. **Před zahájením provozu pečlivě zkontrolujte kotouče, zda nevykazují známky trhlin nebo poškození. Popraskaný nebo poškozený kotouč je nutno okamžitě vyměnit.**
5. **Používejte pouze pilové kotouče doporučené výrobcem splňující požadavky normy EN 847-1. Tloušťka rozvíracího klínu nesmí být větší než šířka řezu prováděného pilovým kotoučem a tenčí než tělo kotouče.**
6. **Vždy používejte příslušenství doporučené v této příručce. Použití nesprávného příslušenství, jako jsou například rozbrušovací kotouče, může způsobit poranění.**
7. **Zvolte správné pilové kotouče odpovídající řezanému materiálu.**
8. **Nepoužívejte pilové kotouče vyrobené z rychlořezné oceli.**
9. **Pracujte vždy s ostrým a čistým kotoučem. Omezíte tak hladinu vznikajícího hluku.**
10. **Používejte správně naostřené pilové kotouče. Dodržujte maximální otáčky vyznačené na**

pilovém kotouči.

11. **Před instalací kotouče vyčistěte vřeteno, příruby (zejména instalační povrch) a šestihrannou matici. Nesprávná instalace může způsobit vibrace/viklání nebo prokluzování kotouče.**
12. **Kryt pilového kotouče a rozvírací klín používejte při všech operacích, kdy je to možné, včetně veškerého průchozího řezání. Kryt kotouče instalujte vždy podle pokynů uvedených v této příručce. Průchozí řezání je takové řezání, při kterém kotouč prořezává celý díl, jako například při podélném rozřezávání nebo příčném řezání. NIKDY nepoužívejte nástroj s vadným krytem kotouče. Kryt kotouče neuchycujte provazem, šňůrou, apod. Případnou nesprávnou funkci krytu kotouče je nutno okamžitě napravit.**
13. **Po dokončení činnosti vyžadující demontáž krytu kotouče musí být kryt a rozvírací klín okamžitě nainstalovány zpět.**
14. **Neřežte kovové předměty, jako jsou hřebíky a šrouby. Před zahájením provozu zkontrolujte a odstraňte z dílu všechny případné hřebíky, šrouby a další nežádoucí materiál.**
15. **Před zapnutím spínače odstraňte ze stolu klíče, odřezaný materiál, apod.**
16. **Během provozu NIKDY nepoužívejte rukavice.**
17. **Udržujte ruce mimo osu pilového kotouče.**
18. **NIKDY nestůjte ani nedovolte jiným osobám stát v dráze pohybu pilového kotouče.**
19. **Před zapnutím spínače se přesvědčte, zda se kotouč nedotýká rozvíracího klínu nebo dílu.**
20. **Před použitím nástroje na skutečném dílu jej nechejte na chvíli běžet. Sledujte, zda nevznikají vibrace nebo viklání, které by mohly signalizovat špatně nainstalovaný nebo nedostatečně vyvážený kotouč.**
21. **Nástroj nepoužívejte pro řezání drážek či polodrážek.**
22. **Vyměňte vložku stolu, jakmile je opotřebená.**
23. **NIKDY neprovádějte žádné úpravy na běžícím nástroji. Před prováděním jakýchkoliv nastavení nástroj odpojte od elektrické sítě.**
24. **V případě potřeby použijte tlačnou tyč. Tlačné tyče MUSÍ být použity při zpracovávání úzkých dílů, aby se ruce a prsty nedostaly do nebezpečné blízkosti kotouče.**
25. **Pokud tlačnou tyč nepoužíváte, vždy ji uložte.**
26. **Věnujte zvýšenou pozornost pokynům týkajícím se omezení rizika ZPĚTNÉHO RÁZU. ZPĚTNÝ RÁZ je náhlá reakce na skřípnutý, zachycený nebo nesprávně seřízený pilový kotouč. ZPĚTNÝ RÁZ způsobuje vystřelení dílu z nástroje směrem zpět k obsluze. ZPĚTNÉ RÁZY MOHOU ZPŮSOBIT VÁŽNÉ ZRANĚNÍ OSOB. ZPĚTNÉMU RÁZU se lze vyhnout dodržením následujících pokynů. Udržujte kotouče v ostrém stavu. Zajistěte rovnoběžnost podélného pravítka a kotouče. Udržujte rozvírací klín a kryt kotouče na správném místě a používejte je správným způsobem. Neuvolňujte díl, dokud jste jej neprotlačili úplně za kotouč. Nezpracovávejte díly, které jsou zkroucené nebo zdeformované a nemají rovnou hranu, kterou by bylo možno použít pro vedení dílu podél vodítka.**
27. **Neprovádějte žádnou operaci ručním přidržováním. Termín ruční přidržování označuje situaci, kdy jsou místo podélného pravítka nebo měřidla pokosu použity k podepření nebo vedení dílu ruce.**
28. **NIKDY se nenaklánějte okolo nebo nad pilový kotouč. NIKDY nesahejte pro díl, dokud se úplně nezastavil pilový kotouč.**
29. **Vyhněte se náhlému a rychlému přivádění. Při řezání tvrdých dílů materiál přisunujte co nejpomaleji. Při posunování díl neohýbejte ani s ním nekruťte. Dojde-li k zastavení nebo zablokování kotouče v dílu, okamžitě nástroj zastavte. Odpojte nástroj. Poté odstraňte příčinu zablokování.**
30. **NIKDY neodstraňujte odřezaný materiál, který se nachází v blízkosti nebo se dotýká krytu kotouče, pokud se otáčí kotouč.**
31. **PŘED zahájením řezání z dílu vyklepněte jakékoliv volné suky.**
32. **Nezacházejte hrubě s napájecím kabelem. Napájecí kabel nikdy neodpojujte ze zásuvky škubáním. Napájecí kabel nevystavuje teplu, olejům a ostrým hranám.**
33. **Některých prach vzniklý při provozu obsahuje chemikálie, o kterých je známo, že způsobují rakovinu, vrozené vady nebo jiná ohrožení reprodukčního systému. Takovými chemikáliemi jsou například:**
    - **olovo z materiálu opatřeného nátěrem na bázi olova a**
    - **arsen a chrom z chemicky ošetřeného řeziva.**
    - **Riziko spojené s vystavením těmto materiálům se liší podle toho, jak často provádíte tento typ práce. Chcete-li omezit expozici těmto materiálům: pracujte na dobře větraném místě a používejte schválené bezpečnostní vybavení, jako jsou například protiprachové masky speciálně určené k odfiltrování mikroskopických částic.**
34. **Při řezání připojte nástroj k zařízení na odsávání prachu.**
35. **Kryt lze zvednout během ustavování dílu a při čištění. Před připojením nástroje ke zdroji napájení se vždy přesvědčte, zda je spuštěn dolů ochranný kryt a je umístěn rovně proti stolu pily.**

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

INSTALACE

Umístění stolní pily

Fig.1

Fig.2

Fig.3

Stolní pilu instalujte v dobře osvětlených prostorách s rovnou podlahou, kde lze zajistit dobré usazení a vyvážení. Pilu je třeba umístit na místě s dostatečným prostorem umožňujícím snadnou manipulaci se zpracovávaným materiálem. Stolní pilu je nutno zajistit čtyřmi šrouby nebo vruty k pracovnímu stolu nebo stojanu prostřednictvím otvorů, které jsou k dispozici na spodní straně stolní pily. Při připevňování stolní pily na pracovní stůl dbejte, aby byl v horní straně pracovního stolu otvor o stejné velikosti, jako je otvor na spodní straně stolní pily, aby mohly vypadávat piliny.

Pokud během provozu existuje tendence k převržení, posunování nebo jinému pohybu stolní pily, je nutno pracovní stůl nebo stojan stolní pily přichytit k podlaze.

Příslušenství ke skladování

Fig.4

Fig.5

Přítlačnou tyč, trojúhelníkové pravítko, kotouč a klíče lze uložit na levé straně základny a podélné pravítko s měřidlem pokosu na pravé straně základny.

POPIS FUNKCE

⚠**POZOR:**

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Nastavení hloubky řezu

Fig.6

Hloubku řezu lze nastavit otáčením držadla. Při otáčení držadlem ve směru hodinových ručiček se kotouč zvedá a při otáčení proti směru hodinových ručiček kotouč klesá.

POZNÁMKA:

- Při řezání tenkých materiálů používejte malou hloubku, abyste dosáhli čistšího řezu.

Nastavení úhlu úkosu

Fig.7

Uvolněte pojistnou páčku proti směru hodinových ručiček a otáčejte kolem, dokud nedosáhnete požadovaného úhlu (0° - 45°). Úhel úkosu je signalizován šipkovým ukazatelem.

Po dosažení požadovaného úhlu dotažením pojistné páčky ve směru hodinových ručiček nastavení zajistěte.

⚠**POZOR:**

- Po seřízení úhlu úkosu nezapomeňte bezpečně dotáhnout pojistnou páčku.

Seřízení pozitivních zarážek

Fig.8

Fig.9

Nástroj je vybaven pozitivními zarážkami pod úhlem 90° a 45° k povrchu stolu. Při kontrole a seřizování pozitivních zarážek postupujte následovně:

Otáčením umístěte ruční kolo do krajní polohy. Položte na stůl trojúhelníkové pravítko a zkontrolujte, zda se kotouč nachází pod úhlem 90° nebo 45° k povrchu stolu. Je-li kotouč pod úhlem ilustrovaným na Obr. A, otáčejte při seřizování pozitivních zarážek stavěcími šrouby ve směru hodinových ručiček. Je-li pod úhlem ilustrovaným na Obr. B, otáčejte stavěcími šrouby proti směru hodinových ručiček.

Po seřízení pozitivních zarážek nastavte kotouč na úhel 90° vzhledem k povrchu stolu. Poté nastavte šipkový ukazatel tak, aby byl jeho pravý okraj vyrovnán s ryskou 0°.

Fig.10

Zapínání

⚠**POZOR:**

- Odstraňte obrobek ze stolu.
- Vypněte nástroj a potom stiskněte restartovací tlačítko.
- Před připojením nástroje k elektrické síti se vždy ujistěte, zda je nástroj vypnutý.

Nářadí s přepínačem tlačítkového typu

Fig.11

Nástroj se spouští stisknutím tlačítka ZAP (I).
Nástroj se zastavuje stisknutím tlačítka VYP (O).

Nářadí s přepínačem páčkového typu

Fig.12

Nástroj se spouští zvednutím spínací páky. Nástroj se zastavuje spuštěním spínací páky dolů.

Pomocný stůl (R)

Fig.13

Fig.14

Tento nástroj je na pravé straně hlavního stolu opatřen pomocným stolem (R). Chcete-li pomocný stůl (R) použít, uvolněte dva šrouby na pravé straně, stůl (R) zcela vytáhněte a potom jej zajistěte utažením šroubů.

Pomocný stůl (zadní)

Fig.15

Chcete-li používat pomocný stůl (zadní), povolte šrouby na levé a pravé straně pod stolem a roztáhněte jej směrem dozadu na požadovanou délku. Po dosažení požadované délky šroub pevně dotáhněte.

Posuvný stůl

Fig.16

⚠**POZOR:**

- Po použití posuvného stolu jej zajistěte přesunutím pojistné desky do svislé polohy.

Tento nástroj je na levé straně opatřen posuvným stolem. Posuvný stůl se posouvá dozadu a dopředu. Před jeho použitím otočte pojistné desky vzadu a vpředu do vodorovné polohy.

Držte zpracovávaný díl pevně s měřidlem pokosu pomocí svorky na měřidle a při řezání posunujte díl spolu s posuvným stolem.

MONTÁŽ

⚠**POZOR:**

- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Nástroj je od výrobce dodáván s demontovaným pilovým kotoučem a krytem kotouče. Při montáži postupujte následovně:

Instalace a demontáž pilového kotouče

⚠**POZOR:**

- Před instalací a demontáží pilového kotouče se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a odpojený od elektrické sítě.
- Při instalaci a demontáži pilového kotouče používejte pouze nástrčný klíč Makita. V opačném případě může dojít k přetažení nebo nedostatečnému utažení šroubu s šestihrannou hlavou. V důsledku toho by mohlo dojít ke zranění.
- Používejte následující pilový kotouč. Nepoužívejte pilové kotouče nesplňující technické parametry uvedené v této příručce.

Pro model	Max. průměr	Min. průměr	Tloušťka kotouče	Spára
MLT100	260 mm	230 mm	1,8 mm nebo menší	2 mm nebo větší

008811

⚠**POZOR:**

- Před instalací kotouče zkontrolujte průměr otvoru v kotouči. Vždy používejte správný kroužek odpovídající otvoru pilového kotouče, který se chystáte instalovat.

Fig.17

Odstraňte ze stolu vložku. Podržte vnější přírubu klíčem a uvolněte klíčem šestihrannou matici. Potom vnější přírubu odstraňte.

Fig.18

Namontujte na hřídel vnitřní přírubu, kroužek, pilový kotouč, vnější přírubu a šestihrannou matici. Dbejte, aby zuby kotouče směřovaly na přední straně stolu dolů. Šestihrannou matici vždy instalujte prohloubenou stranou směrem k vnější přírubě.

Pro všechny země mimo Evropu

⚠**POZOR:**

- Na vřeteno je výrobcem nainstalován kroužek o vnějším průměru 25,4 mm.

Pro země Evropy

⚠**POZOR:**

- Mezi vnitřní a vnější přírubu je u výrobce instalován kroužek o vnějším průměru 30 mm.
- Udržujte povrch příruby v čistotě bez špíny nebo jiného přilnavého materiálu, který by mohl způsobit prokluzování kotouče. Dbejte, aby byl kotouč nainstalován tak, aby byly zuby umístěny ve směru řezání (otáčení).

Při zajišťování kotouče přidržte vnější přírubu přidržovacím klíčem a poté otáčením klíče ve směru hodinových ručiček utáhněte šestihrannou matici. DBEJTE NA ŘÁDNÉ DOTAŽENÍ ŠESTIHRANNÉ MATICE.

Fig.19

⚠**POZOR:**

- Dbejte, aby byla klíčem řádně uchopena šestihranná matice. Pokud není matice držena bezpečně, může se klíč z matice smeknout a v důsledku toho byste mohli rukou narazit na ostré hrany kotouče.

Instalace krytu kotouče

Fig.20

Fig.21

⚠**POZOR:**

- Před instalací krytu kotouče nastavte hloubku řezu na maximální hodnotu.

Kryt kotouče pro země mimo Evropu

Demontujte středový kryt. Vložte rozvírací klín do montážní části krytu kotouče (opěra). Dodaným klíčem dotáhněte šrouby s šestihrannou hlavou (A).

Kryt kotouče pro země Evropy

Fig.22

Fig.23

Demontujte středový kryt. Vložte rozvírací klín do montážní části krytu kotouče (opěra). Dodaným klíčem dotáhněte šrouby s šestihrannou hlavou (A).

Umístěte kryt kotouče do drážky v rozvíracím klínu. Zajistěte kryt kotouče otočením páky na krytu kotouče.

Kryty kotouče pro země Evropy i země mimo Evropu

Místo instalace rozvíracího klínu je seřízeno u výrobce, a proto se kotouč a rozvírací klín budou nacházet v přímce. Pokud se však v přímce nenacházejí, povolte šrouby s šestihrannou hlavou (B) a nastavte montážní část krytu kotouče (opěru) tak, aby byl rozvírací klín umístěn přímo za kotoučem. Poté opět šrouby s šestihrannou hlavou (B) dotáhněte.

Fig.24

⚠**POZOR:**

- Pokud není řádně vyrovnán kotouč a rozvírací klín, může během provozu dojít k nebezpečnému svírání. Dbejte na řádné vyrovnání. Budete-li nástroj používat s nesprávně seřízeným rozvíracím klínem, můžete utrpět vážné zranění.
- NIKDY neprovádějte žádné úpravy na běžícím nástroji. Před prováděním jakýchkoliv prací nástroj odpojte od elektrické sítě.
- Neodnímejte rozevírací klín.

Fig.25

Mezi rozvíracím klínem a zuby kotouče musí být vůle asi 4–5 mm. Povolte šrouby se šestihrannou hlavou (A), odpovídajícím způsobem nastavte rozvírací klín a šrouby se šestihrannou hlavou (A) pevně dotáhněte. Na stůl upevněte vložku stolu a před řezáním zkontrolujte, zda se kryt kotouče volně pohybuje.

Instalace a seřízení podélného pravítka

Fig.26

Nainstalujte podélné pravítko tak, aby se držák pravítka zachytil u nejbližšího vodítka.

Zajistěte podélné pravítko otočením páčky na držáku pravítka.

Pokud se chcete přesvědčit, že je podélné pravítko rovnoběžné s kotoučem, zajistěte jej ve vzdálenosti 2 - 3 mm od kotouče. Zvedněte kotouč do maximální výšky. Označte jeden zub kotouče pastelkou. Změřte vzdálenost (A) a (B) mezi podélným pravítkem a kotoučem. Obě měření proveďte na zubu označeném pastelkou. Hodnoty těchto dvou měření by měly být stejné. Není-li podélné pravítko rovnoběžné s kotoučem, postupujte následovně:

Fig.27

Fig.28

1. Podélné pravítko zajistíte tak, že na něj spustíte páčku.
2. Dodaným klíčem povolte dva šrouby s šestihrannou hlavou na podélném pravítku.
3. Seřiďte podélné pravítko tak, aby bylo rovnoběžné s kotoučem.
4. Dotáhněte dva šrouby s šestihrannou hlavou na podélném pravítku.

Fig.29

⚠**POZOR:**

- Seřiďte podélné pravítko tak, aby bylo rovnoběžné s kotoučem. V opačném případě může dojít k nebezpečnému zpětnému rázu.

Zvedněte podélné pravítko tak, aby bylo zarovnáno s bokem kotouče. Dbejte, aby vodítko na držáku pravítka směřovalo na rysku 0. Pokud vodítko nesměřuje na rysku 0, povolte šroub na měřicí desce a proveďte její seřízení.

Fig.30

Připojení k odsavači prachu

Fig.31

Odsávání lze zajistit připojením nástroje k odsavači prachu nebo sběrači prachu Makita.

PRÁCE

⚠**POZOR:**

- Existuje-li riziko, že se vaše ruce či prsty dostanou do blízkosti kotouče, používejte vždy „pracovní pomůcky", jako jsou například tyče či tlačné bloky.
- Zpracovávaný díl vždy držte pevně na stole a využívejte podélného pravítka nebo měřidla pokosu. Při posunování jej neohýbejte ani s ním nekruťte. Bude-li díl ohnut nebo zkroucen, může dojít k nebezpečnému zpětnému rázu.
- NIKDY nevytahujte díl zpět, je-li kotouč v pohybu. Pokud je nutno díl vytáhnout ven před dokončením řezání, pokračujte v pevném držení dílu a nejdříve nástroj zastavte. Před vytažením dílu počkejte, dokud se kotouč úplně nezastaví. V opačném případě může dojít k nebezpečnému zpětnému rázu.
- NIKDY neodstraňujte odřezaný materiál, je-li kotouč v pohybu.
- NIKDY neumisťujte ruce ani prsty do dráhy pilového kotouče. Zvláštní pozornost věnujte šikmým řezům.
- Podélné pravítko vždy pevně připevněte. V opačném případě může dojít k nebezpečnému zpětnému rázu.
- Při řezání malých nebo úzkých obrobků vždy používejte vhodné pomůcky, například přítlačné tyče či hranoly.

Pracovní pomůcky

„Pracovními pomůckami" jsou například tlačné tyče, bloky nebo pomocné pravítko. Používejte je k bezpečnému a jistému provádění řezů, kdy se operátor nedotýká žádnou částí těla otáčejícího se kotouče.

Tlačný blok

Fig.32

Použijte 19 mm kusu překližky.

Držadlo by se mělo nacházet ve středu kusu překližky. Upevněte jej lepidlem a vruty do dřeva, jak je vyobrazeno. K překližce musí být vždy přilepen malý kousek dřeva o rozměrech 9,5 x 8 x 50 mm, aby se zamezilo ztupení kotouče, pokud operátor omylem zařeže do tlačného bloku. (V tlačném bloku nikdy nepoužívejte hřebíky.)

Pomocné pravítko

Fig.33

Pomocné pravítko vyrobte z 9,5 mm a 19 mm kusů překližky.

Podélné rozřezávání

⚠**POZOR:**
- Při podélném rozřezávání odstraňte ze stolu měřidlo pokosu.
- Při řezání dlouhých nebo rozměrných dílů vždy zajistěte za stolem odpovídající podepření. NEUMOŽNĚTE, aby se dlouhá deska pohybovala nebo posunovala na stole. V opačném případě dojde k ohnutí kotouče a zvýšení možnosti zpětného rázu a zranění. Podpěra by se měla nacházet ve stejné výšce jako stůl.

1. Hloubku řezu nastavte na mírně větší hodnotu, než je tloušťka řezaného dílu.

Fig.34

2. Umístěte podélné pravítko do požadované šířky řezu a zajistěte jej na místě otočením úchytu.
3. Spusťte nástroj a opatrně přisunujte díl ke kotouči podél podélného pravítka.
   (1) Je-li šířka řezu 150 mm nebo větší, opatrně řezaný díl přisunujte pravou rukou. Levou rukou přidržujte díl v poloze na podélném pravítku.

Fig.35

   (2) Je-li šířka řezání v rozmezí od 65 do 150 mm, použijte k přísunu dílu tlačnou tyč.

Fig.36

   (3) Pokud je šířka řezání menší než 65 mm, tlačnou tyč nelze použít, protože by narazila na kryt kotouče. Použijte pomocné pravítko a tlačný blok. Pomocné pravítko upevněte k podélnému pravítku pomocí dvou svorek „C".

Fig.37

Přisouvejte díl ručně, dokud se jeho konec nenachází přibližně 25 mm od předního okraje stolu. Pokračujte v přisunování pomocí tlačného bloku na horní straně pomocného pravítka, dokud není řez kompletní.

Fig.38

Příčné řezání

⚠**POZOR:**
- Při příčném řezání je nutno ze stolu demontovat podélné pravítko.
- Při řezání dlouhých nebo rozměrných dílů vždy zajistěte na stranách stolu odpovídající podepření. Podpěra by se měla nacházet ve stejné výšce jako stůl.
- Vždy držte ruce mimo dráhu kotouče.

Měřidlo pokosu

Fig.39

Měřidlo pokosu se používá při čtyřech druzích řezání ilustrovaných na obrázku.

⚠**POZOR:**
- Pečlivě zajistěte knoflík na měřidle pokosu.
- Pevným uchopením se vyvarujte pomalého pohybu řezaného dílu a měřidla, zejména při úhlovém řezání.
- NIKDY nedržte díl za odřezávanou část.
- Vždy upravte vzdálenost mezi koncem měřidla pokosu a pilovým kotoučem tak, aby nepřekročila 15 mm.

Použití měřidla pokosu

Fig.40

Posuňte měřidlo pokosu do širokých drážek ve stole. Uvolněte knoflík na měřidlu a nastavte požadovaný úhel (0° až 60°). Zarovnejte díl s pravítkem a posuvným stolem, zajistěte jej svorkou na měřidle pokosu a lehce jej suňte ke kotouči.

Pomocná dřevěná deska (měřidlo pokosu)

Fig.41

Chcete-li zabránit viklání dlouhých desek, namontujte na měřidlo pokosu desku pomocného pravítka. Po vyvrtání otvorů proveďte upevnění pomocí šroubů a matic. Upevňovací prvky však nesmí vyčnívat z čelní desky.

Přenášení nástroje

Fig.42

Přesvědčte se, zda je nástroj odpojen od elektrické sítě. Nástroj přenášejte držením za díl, který je vyznačen na obrázku.

⚠**POZOR:**
- Před přenášením nástroje vždy zajistěte všechny pohyblivé díly.
- Dříve, než začnete s přenášením nástroje, vždy se přesvědčte, zda je nainstalován kryt kotouče.

ÚDRŽBA

⚠**POZOR:**
- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

POZNÁMKA:
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Čištění

Občas odstraňujte piliny a třísky. Pečlivě vyčistěte kryt kotouče a pohyblivé díly uvnitř stolní pily.

Mazání

Chcete-li stolní pilu udržet ve výborném provozním stavu a prodloužit na maximum její provozní životnost, čas od času naolejujte nebo promažte pohyblivé a otáčející se díly.

Místa mazání:
- Závitovaná hřídel zvedání kotouče
- Závěs otáčení rámu
- Vodicí hřídele zvedání na motoru
- Mechanismus zvedání kotouče

Výměna uhlíků

Fig.43
Pravidelně vyndávejte a kontrolujte uhlíky. Vyměňte je, když se opotřebují na délku 3 mm. Udržujte uhlíky čisté a zajistěte, aby se mohly v držácích volně pohybovat. Oba uhlíky by se měly vyměňovat najednou. Používejte pouze identické uhlíky.

Fig.44
Pomocí šroubováku odšroubujte víčka uhlíků. Při výměně uhlíků demontujte kryt kotouče a kotouč, poté povolte pojistnou páčku, sklopte hlavu pily a zajistěte ji pod úhlem 45°. Opatrně převraťte nástroj směrem dozadu. Následně uvolněte víčka uhlíků. Vyjměte opotřebené uhlíky, vložte nové a zašroubujte víčka nazpět.
Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠**POZOR:**

- Pro váš nástroj Makita, popsaný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Podélné pravítko
- Měřidlo pokosu
- Klíč 24
- Imbusový klíč 5
- Spojka (pro připojení sběrače prachu)
- Sestava stojanu

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

JM2708C041